

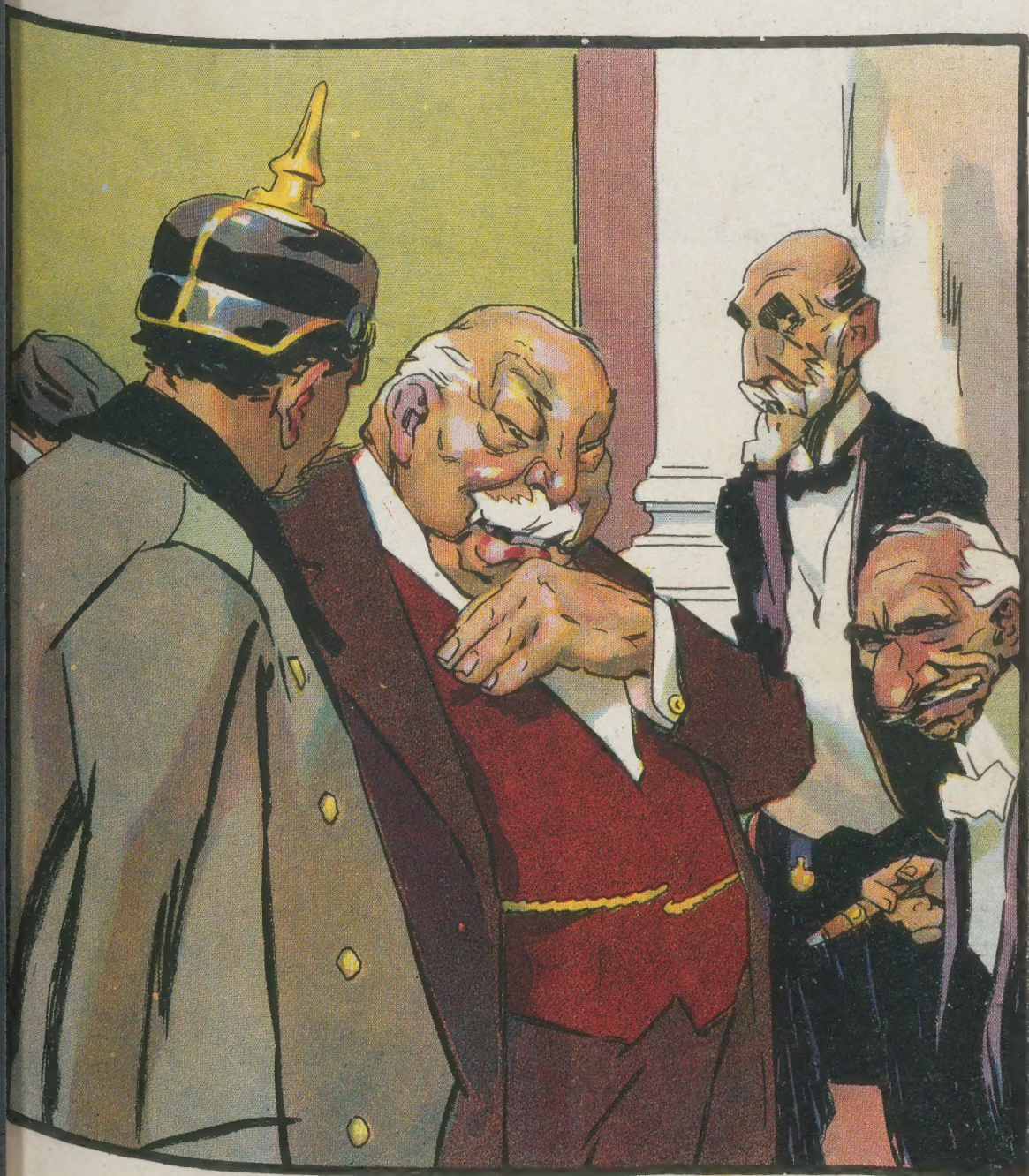
# FRAY MOCHO

Año II

BUENOS AIRES, 24 DE OCTUBRE DE 1913

N.º 78

NO LO PUEDE CREER



—Ya lleva Vd. un montón de días en la presidencia. ¿Qué le parece?  
—¡Me parece mentira!

# KALISAY

ES EL MEJOR  
VINO QUINADO

# Lagorial

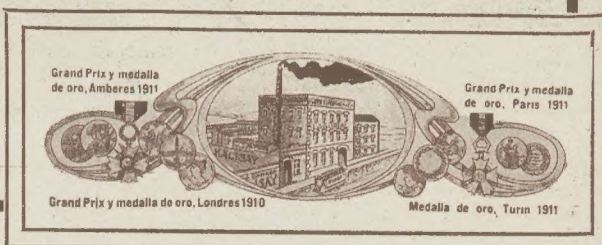
ES OTRO APERITIVO  
DE GUSTO AGRADABLE

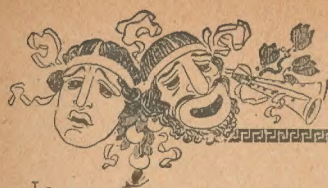


SE VENDEN EN TODOS LOS ALMACENES Y CONFITERÍAS DE LA REPÚBLICA

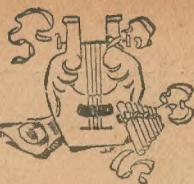
## Lagorio, Esparrach y Cía.

Buenos Aires y  
Rosario de Santa Fe





# TEATROS



La semana se ha traído tres acontecimientos a anotarse para la posteridad en cuanto la alcance la crónica: uno de opereta: el estreno de "Miss Cornamusa" en el Politeama; otro dramático: el de "Bodas de oro" en el Nacional Central, y el tercero de esta serie, no podríamos decir bien de qué género: la intervención de la Sociedad de Autores en el asunto de los concursos teatrales.

Para no desmentir al Evangelio, que dice que los últimos serán los primeros, empecemos por este que la numeración ha llevado a último término.

Dos concursos habían organizado este año otras tantas empresas: uno de zarzuelas la del Apolo y uno de dramas y comedias la del Nuevo.

Los concursos son un excelente medio de ganar dinero, estimulando en beneficio de las empresas que



Nacional (C).—Escena de la comedia en tres actos de Ezequiel Soria, titulada "Bodas de oro", que se ha estrenado con éxito

mula en igual medida que la actividad el ingenio de los concursados y cuando, por efecto de esta deplorable causa, no acude el público al teatro con la esperada asiduidad.

Entonces el concurso suele resultar un parto demasiado difícil al llegarse el momento de otorgar los premios, y el embarazoso embarazo tiende a resolverse por desinflamiento. Para esto hay un recurso muy seguro: se pincha el globo declarando desierto el concurso, y se escapa luego el aire

de todas las esperanzas, que era lo único que había quedado adentro.

Este año los concursos no habían andado bien. Sobre todo el más importante, organizado con ambiciosa suficiencia y congruos premios por don Pablo Podestá, resultó una decepción, como negocio y como justa artística; y la consecuencia de tal resulta-



Final de la obra

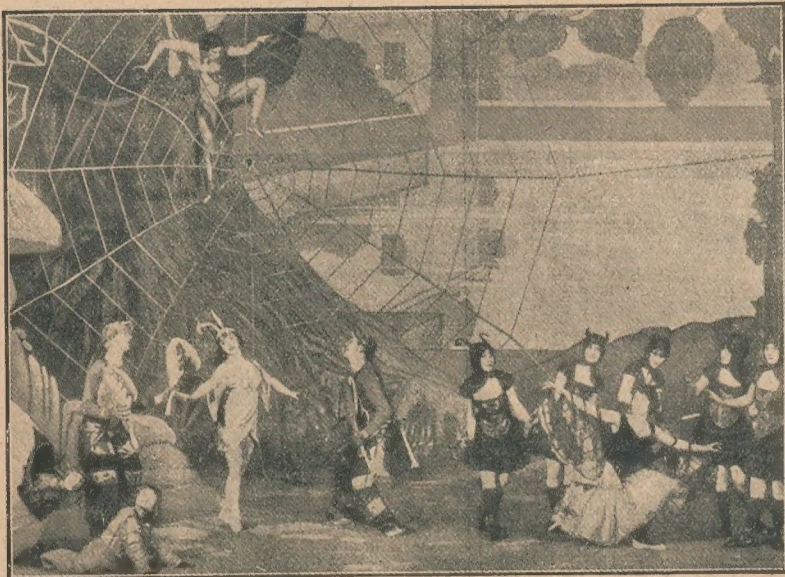
los organizan la actividad de algunos autores dados a estas a veces sabrosas aventuras, y atrayendo al público a ver lo que esa actividad ha dado de sí; esto también en provecho de la empresa del concurso.

Pero dejan de ser tan buen recurso cuando el aliciente de la inmortalidad y de los premios no esti-

do fué que empezaron a germinar inquietudes entre los interesados sobre la suerte que podrían correr los premios, o mejor dicho, el dinero que había de ser premios.

Ante la alarma, y recordando algunos antecedentes muy al caso, intervino la Sociedad de Autores y pasó nota a las empresas. La del Apolo dió explica-

## Teatros



Vistosa escena de "Le festin de l'araignée", estrenada en el teatro des Agits, de París

ciones que explican muy bien este hecho: que no se ha cumplido aún el compromiso; la del Nuevo, a la cual se le propuso que depositara los 10.000 de los premios, parece que considera esto una impertinencia. Lo peor es que al fin, si así piensa, no piensa mal, pues mientras el jurado no haya pronunciado fallo adjudicando esos premios, ella puede decir que no hay reproche ni exigencia que hacerle.

Y los jurados se suelen pintar solos para hacer este juego de la delatoria.

¡Que lo diga el que debe resolver la adjudicación de los premios municipales a las obras de 1912!

Don Ezequiel Soria, autor de la clase de mil ochocientos noventa y tantos, es decir, de la pléyade fundadora del teatro local, ha vuelto a salir al cartel después de larga inmersión o eclipse, con "Bodas de oro", una pieza que calificada de "cuento criollo" se estrenó en el Nacional del centro a beneficio de la correcta actriz señorita Blanca Vidal.

Ya dijimos que ese teatro se ha consagrado a la especialidad exclusiva de un cierto género de obras en que la vistosidad y movimiento del espectáculo y la fábula pintoresca tienen parte muy principal.

El señor Soria, con segura habilidad de veterano en la materia, ha combinado felizmente en "Bodas de oro" las exigencias primordiales de ese género con buenos elementos de más elevada calidad dramática, obteniendo brillante éxito de aplausos y de público.

Mediante una evocación de ensueño, despliega en la escena cuadros de la vieja vida criolla que al pintoresco toque de color unen sentimiento genuino y artístico lo bastante acertado para provocar emociones a que el público del Nacional no está muy hecho y que sólo acusan la influencia del medio por un exceso de acentuación patriótico-sentimental.

El desvanecimiento del ensueño vuelve la acción a la realidad de la vida argentina actual presentada también con amplitud poética de visión y de

apoteosis.

Interesante, animada, colorida y entusiasta, esta pieza tiene todo lo requerido para mantenerse largo tiempo en el cartel.

El estreno de "Miss Cornamusa" fué ocasión de una buena velada en el Politeama. No es cosa mayor, pero es cosa agradable. La cosa mayor, en opereta, es decir, el acierto estilo "Viuda", "Conde", "Princesa" o "Eva" no está ya dentro de las posibilidades corrientes; la opereta ha echo otra vez su época, y para lograr ese hallazgo de la obra que universaliza el éxito, debe morir en uno de esos eclipses de encantamiento que han sido siempre condición necesaria de su resurgir de mariposa libre del cascarón de oruga con que la recubre la



Estreno de "La folle enchère", de M. Bournard, en la Renaissance, de París. Escena del 3.º acto

acción vulgarizadora del uso demasiado largo, es su ley, cumplida ya unas cuantas veces.

"Miss Cornamusa" no es, pues, la obra de renovación triunfal, pero la música de Nelson es agradable, discreta y oportuna, y no pesa mal sobre un libreto fácil y ligero. La compañía Vitale obtuvo merecidos aplausos en esta obra, donde se lucen especialmente el señor Pecori y las señoras Rizzola y Bay.

Para mañana con "Tosca" está anunciado el debut de la compañía de ópera que con la soprano de Lerma y el tenor Constantino a la cabeza hará una corta temporada de fin de año en el Coliseo.

**"REJUVENOL" Para las Canas.**

DE BARCELONA

Es económico por su duración.

Es perfumado y devuelve el color natural al cabello y barba canosos. - En farmacias, perfumerías y depósito: \$ 11 m/n.

- Depósito: Talcahuano, 172, Buenos Aires. - LUIS CUVILLAS.

Primer  
Gran Concurso

de los cigarrillos

# BUENOS AIRES

1<sup>ER</sup> PREMIO  
\$ 35,000

2<sup>º</sup> PREMIO  
\$ 10,000

3<sup>ER</sup> PREMIO  
\$ 5,000

4<sup>º</sup> PREMIO  
\$ 3,000

5<sup>º</sup> PREMIO  
\$ 2,000

**CINCO GRANDES PREMIOS** á las personas que escriban por su orden correlativo todas ó algunas de las palabras que faltan en la siguiente oración y que han sido escritas por seis escribanos de distintos puntos de la República.

"LA REPÚBLICA ARGENTINA.....(1)..... EN LA PAZ, ES.....(2)..... POR EL.....(3)..... DE SUS HIJOS, POR EL PRESTIGIO DE SUS.....(4)..... LA .....(5)..... DE SU SUELO Y LA .....(6)..... DE SUS LEYES."

## PREMIOS

1.º — Una amplia casa de excelente construcción, céntricamente ubicada en la calle Solís 1237 de la Capital Federal, o \$5.000 PESOS EN DINERO EFECTIVO, a elección del agraciado, premio que será adjudicado a la persona que escriba por su orden correlativo las seis palabras que resulten iguales a las escritas por las personas designadas, completando así la oración objeto del Concurso.

2.º — 10.000 pesos m/n. en dinero efectivo, que serán adjudicados a la persona que escriba por su orden la 1.ª, 2.ª, 3.ª, 4.ª y 5.ª palabras de la oración.

3.º — 5.000 pesos en dinero efectivo, que serán fraccionados por partes iguales entre todas las personas que escriban por su orden debido la 1.ª, 2.ª, 3.ª y 4.ª palabras.

4.º — 3.000 pesos en dinero efectivo, que serán fraccionados por partes iguales entre todas las personas que también por su debido orden escriban la 1.ª, 2.ª y 3.ª palabras.

5.º — 2.000 pesos en dinero efectivo, que serán fraccionados por partes iguales entre todas las personas que escriban por su orden correlativo la 1.ª y la 2.ª palabras.

En caso de coincidir dos o más concursantes en las soluciones que resulten favorecidas con el 1.º o el 2.º premio, se procederá respectivamente a un sorteo para su adjudicación.

## DOS PREMIOS ADICIONALES

1.º — 2.000 pesos a la persona que remita mayor número de soluciones con palabras iguales o no a las contenidas en los sobres, pero siempre dentro de las Bases Generales.  
2.º — 1.000 pesos a la persona que en número de soluciones se acerque más a la anterior, en iguales condiciones.

LOS CUPONES ESPECIALES para este gran concurso se REGALAN en todas las cigarrerías. Estos cupones con la solución respectiva, deben ser acompañados con seis figuritas, iguales o diferentes, de las que contienen los atados de cigarrillos BUENOS AIRES de las series A, B o C. En un mismo sobre pueden enviarse todas las soluciones que se desee.  
Las soluciones se reciben en las oficinas de la Compañía Argentina de Tabacos, Bolívar, 761, de la capital Federal, o en su sucursal en Rosario, Urquiza, 1142, hasta las 12 de la noche del 22 de diciembre del corriente año.

Pídan Bases y Cupones.



# Casino

Un verdadero acontecimiento en nuestra vida teatral se festejará el jueves próximo en el Casino. El popular teatro llega ese día a su función número 7.500, es decir, una cantidad de representaciones consecutivas como no pueden registrar varios teatros reunidos. En todo el período en que tantas funciones se han efectuado, el Casino ha sufrido grandes transformaciones (se derribó un edificio y se hizo otro), pero el teatro nunca ha dejado de funcionar, y al paso que va, favorecido siempre por el éxito y con una dirección competente que sabe encaminarlo admirablemente, envejecerá el nuevo edificio, y como sucedió la otra vez, de una noche para otra se encontrará el público con una sala nueva en el mismo sitio y seguirá su se-



rie ininterrumpida de representaciones.

La empresa del Casino, satisfecha justamente, del triunfo que significa esa cantidad de funciones a que se llega el día 30, se propone celebrarlo como se merece.

En la función de ese día los concurrentes serán espléndidamente obsequiados con alhajas, medallas conmemorativas, entradas y localidades para el Casino, etc.

Esta semana el programa ha recibido un formidable refuerzo con los debuts de Loris y Brandis, duetistas italianos, los equilibristas Los Merlins y Marcela Chuderoni, cantante italiana, que debutaron el martes, y los Paldrens, acróbatas y equilibristas, y los excéntricos Bros Will's, que hicieron su pre-

sentación con gran éxito el sábado.

Muchos aplausos escuchan todas las noches artistas que ya figuraban en el programa la semana anterior, como Solo, "El hombre borracho", La Vally, cantante italiana, el pot-pourri cómico Anileda y su excéntrico, el famoso Linardini, "el rey de la evasión", Satanelle, cantante cosmopolita, y el Trio Lyons en su nueva pantomima excéntrico-acrobática.

# 7.500

# ¡EI CHINATO GARDA O LA VIDA!

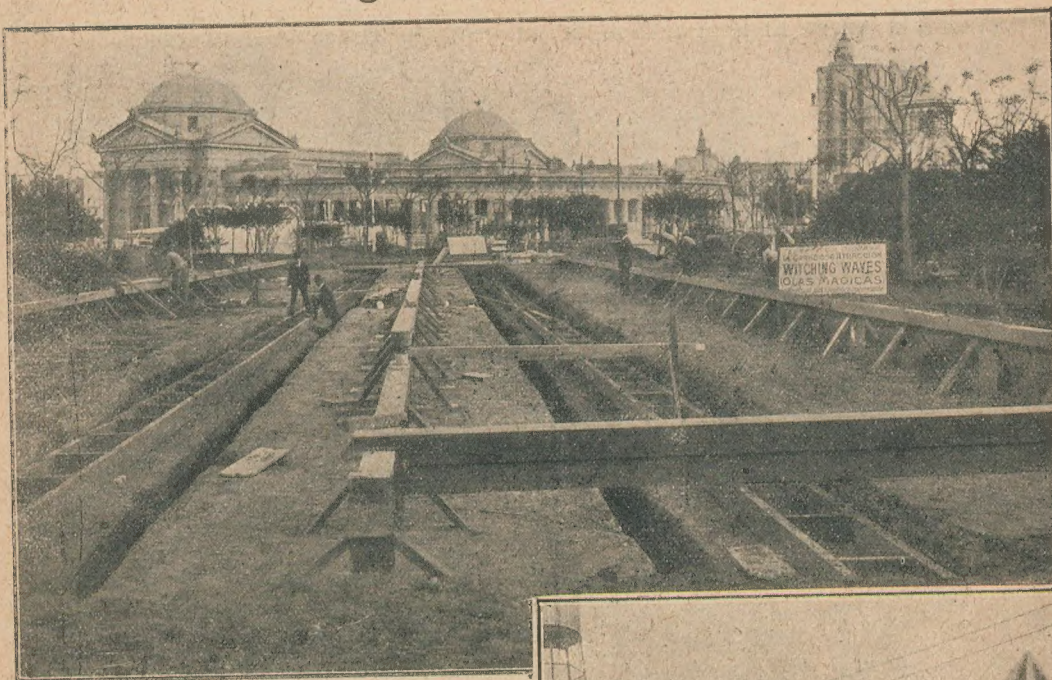


Únicos introductores:

**VICTOR M. PIAGGIO y Cía.**

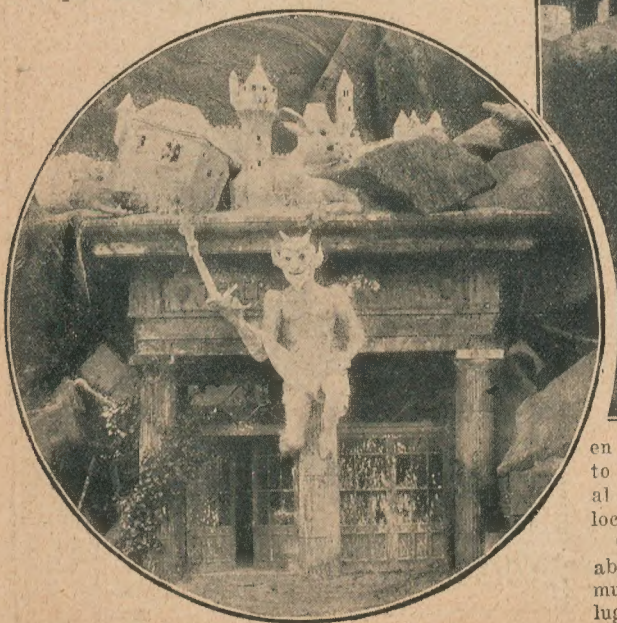
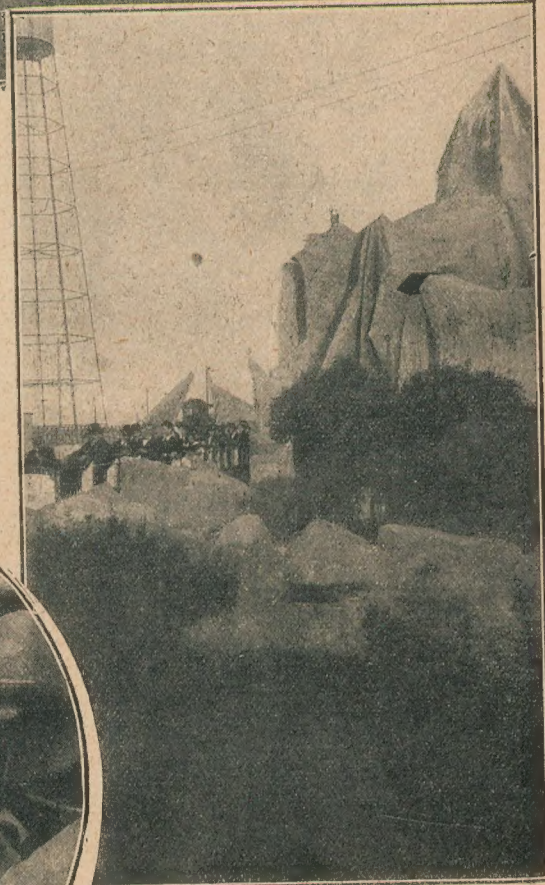
PERU, 1340, Buenos Aires - Sucursal Rosario: SARMIENTO, 852

# PARQUE JAPONÉS



Pocos días faltan ya para la inauguración de la temporada de verano del Parque Japonés. Ha quedado decidido que en la primera quincena del próximo noviembre tenga lugar dicha inauguración y con tal motivo se redobla la actividad en los trabajos para que todas las novedades que actualmente se construyen puedan estrenarse sin ningún tropiezo. Ya van tomando su forma definitiva las "Watching Waves" esa grandiosa obra, verdadera maravilla de la mecánica que tanto llamará la atención del público, como también se va levantando el teatro, sucesor del Circo Romano, donde los concurrentes al Parque podrán presenciar grandes espectáculos.

Y por todos lados van surgiendo los detalles



en que ha intervenido el afán de mejoramiento que domina a la empresa y que en conjunto, al terminarse, nos ofrecerán el más hermoso local de diversiones de Sud América.

Con el Parque Japonés, no será molesto y aburrido el verano en Buenos Aires, pues por muy poco dinero se tendrá diversiones en un lugar bello y fresco.

# ELEGANCIA FEMENINA

Modelos recientemente importados por la :: **CASA MOREAU RIVADAVIA Y SUIPACHA**



N.º 1 — Paja de Italia y seda . . . . . \$ 25.—



N.º 2 — Copa terciopelo o seda, con ala encaje chantilli . . . . . \$ 18.—



N.º 3 — Copa terciopelo o seda, con ala encaje chantilli . . . . . \$ 25.—



N.º 4 — Copa terciopelo o seda, con ala encaje chantilli . . . . . \$ 22.—



N.º 5 — Paja tagal con copa de seda, varios colores . . . . . \$ 9.—



N.º 6 — Paja de Italia, con bajo ala terciopelo o seda . . . . . \$ 25.—

**EL NUEVO  
PARIS**



**Rivadavia y  
Suipacha**

Unión Telefónica, 196  
Libertad

## MODELOS PARA NIÑAS



N.º 12 — Paja Manila, con bajo ala seda, varios colores . . . . . \$ 4.50



N.º 14 — Ala paja de Italia con copa charol o seda. Gran Moda . . . \$ 9.50

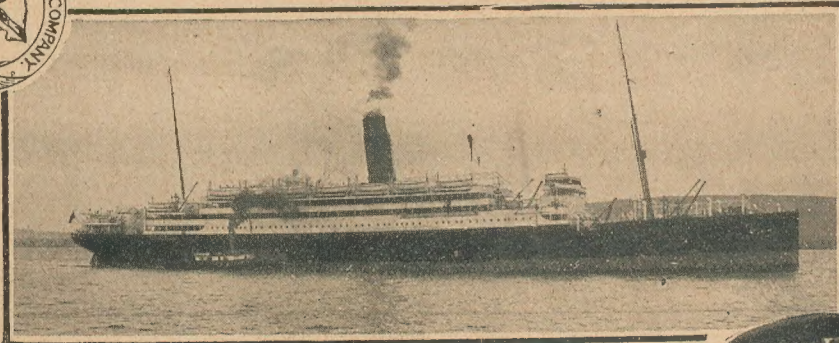


N.º 15 — Paja inglesa, con adornos charol . . \$ 6.50



# LOS COLOSOS DEL MAR

## EL PRIMER VIAJE DEL "ANDES"

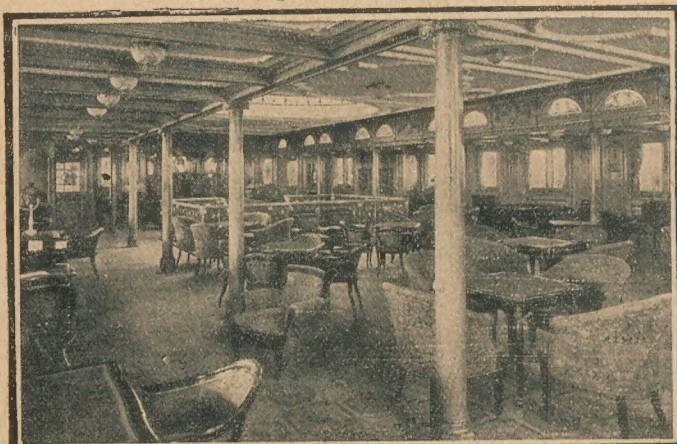


El "Andes", gran trasatlántico de 15.620 toneladas

cordarán las personas del tiempo viejo, fué aquello un acontecimiento que se celebró con grandes fiestas, pues el público comprendió que se trataba de la iniciación de una nueva era en las comunicaciones con Europa, que gana-



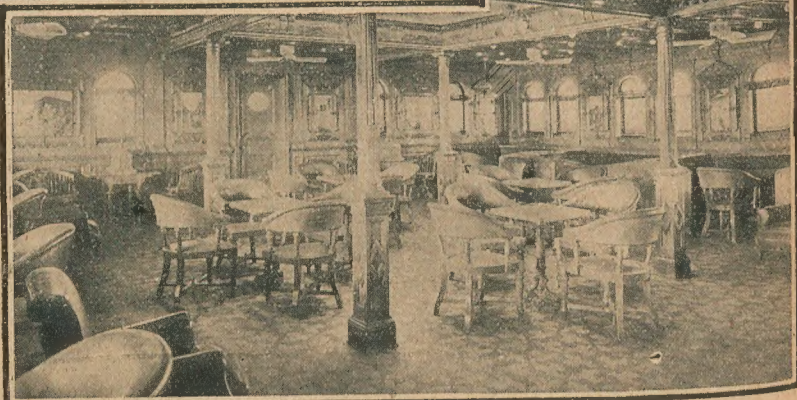
El capitán Mr. Kite



Gran salón del lujoso buque

En la marcha progresista de la navegación, que tanto ha avanzado en el último medio siglo, es justicia declarar que la "Royal Mail Steam Company" ha figurado siempre en la vanguardia.

Hace 44 años y 4 meses que el primer buque de esa compañía, el "Douro", llegó a Buenos Aires, y como lo re-



El fumoir



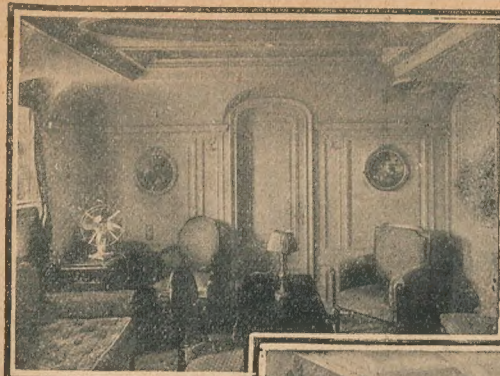
Mr. A. Ridyard



Mr. A. Jordán



Mr. Ernest J. Chamberlain



Salita de una cabina de lujo

rían en rapidez y confort para los viajeros.

Mucho se ha progresado desde entonces y hoy los pasajeros de los primeros tiempos pueden darse cuenta exacta de las mejoras introducidas en los vapores "A", de la R. M. S. P., visitando el hermoso vapor Andes que está, actualmente en nuestro puerto.

Este buque ha sido construido para la Pacific Steam Navigation Company por los señores Harland y Wolff Ltd., de Belfast, y terminado el 11 de septiembre, partió el 26 del mismo mes para Buenos Aires, donde ha llegado el 14 de octubre.

El "Andes" mide 600 pies de largo por 67 de ancho y tiene el colosal desplazamiento de 15620 toneladas. Pero la parte más interesante del nuevo navío está en el lujo y las comodidades para los pasajeros. En la primera clase hay departamentos compuestos de dormitorio, sala y cuarto de baño. Las cabinas comunican con su respectivo cuarto de baño y la mayor parte de ellas tienen camas en lugar de las acostumbradas cuchetas. Casi todas las cabinas interiores están dispuestas en forma tapdem, lo que les permite tener luz y ventilación naturales.

El salón comedor, bellamente decorado en blanco y oro, está dispuesto como en los restaurants, con pequeñas mesas, y tienen capacidad para 370 personas. Cerca del gran salón está el salón especial para niños. Los

dos fun oirs están ricamente tapizados, y además d la gran sala hay un encantador boudoir para la damas.

Un ascensor para los pasajeros sirve los cinco pisos del navío.

Biblioteca, gimnasio, cámara obscura para fotografía, peluquería y muchas otras dependencias para comodidad de los pasajeros se encuentran instaladas en forma admirable. Se ha cuidado también lo que se relaciona con las clases segunda y tercera, que ocupan puentes especiales del navío. El sistema de ventilación del "Andes" es tan perfecto que la atmósfera que se respira en todas sus dependencias es tan fresca como sobre el puente de un yacht.

Otra gran ventaja que podrán apreciar los viajeros a bordo del "Andes" es la serenidad del buque, sin trepidación de las máquinas, siendo difícil el mareo: en una palabra, se puede estar tan confortablemente marchando entre Southampton y Buenos Aires como en la casa más lujosa en tierra.

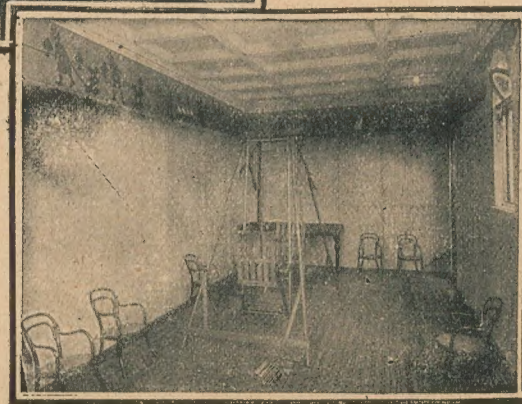
En la elección de oficiales para tan hermoso barco, es difícil concebir un acierto mayor que el que se ha tenido. Personas cultas y amables, que se hacen extremadamente simpáticas, son el capitán Kite y su segundo señor A. Ridyard, que a su larga y lucida actuación en las costas de Sud América, han agregado el lauro de haber conducido con

pericia el transatlántico más grande que ha llegado hasta la fecha a nuestro puerto.

Todos los pasajeros coinciden en elogios de la amabilidad y cortesía de Mr. E. Chamberlain, el comisario del buque, que ha procurado constantemente hacer más agradable aún el viaje en aquel palacio flotante.

Con respecto a las máquinas, debe decirse que difícilmente se encontrará una persona más competente que el ingeniero jefe Mr. A. Jordán, que ha vigilado el funcionamiento de aquel complicado mecanismo sin que a pesar de tratarse de un primer viaje haya habido que notar la más mínima falla.

Para terminar mencionaremos las agradables fiestas ofrecidas por Mr. W. J. Maclean, administrador general de la R. M. S. P., en Buenos Aires y durante las cuales los numerosos invitados pudieron admirar la grandiosidad, lujo y confort del "Andes".



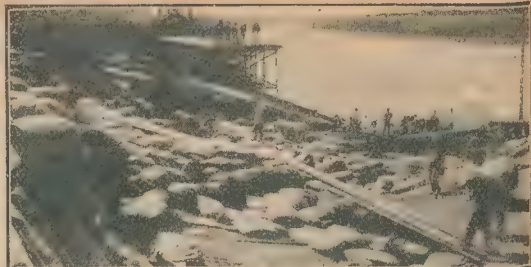
Gimnasio y sala para niños



Durante el almuerzo ofrecido por el administrador de la R. M. S. P. en Buenos Aires, en el comedor del "Andes"



Madrid.—Mitin socialista celebrado en el teatro Lux-Edén



Sevilla.—Estado en que quedó el depósito de mercancías después del hundimiento



Barcelona.—Fiesta celebrada en la Bonanova con motivo de la inauguración de una escuela-jardín



Grandiosa manifestación de duelo en el entierro del ilustre rector de la Universidad, doctor Joaquín Bonet Amigo, barón de Bonet



La palabra

**Cocinas**

significa poco

PERO

la palabra

**Cassels**

garante todo

**C**alidad sin igual,

**A**yuda la dueña de casa,

**S**encilla en su manejo,

**S**egura en su trabajo,

**E**conómica en todo sentido,

**L**ista para cualquier plato,

**S**iempre satisface,

Estas cocinas de fácil usar,

de veras resultan de poco gastar.

Siempre cocinan a satisfacción

y eterna parece su gran duración!

CATÁLOGO  
GRATIS

MAIPÚ 271  
Buenos Aires

## *Aproveche usted*

*las ventajas que ofrecen a los lectores de FRAY MOCHO las pólizas de seguro de "La Mundial."*

*En otras páginas de la revista puede ver las condiciones excepcionales de esta oferta.*

## De Bélgica.—Maniobras militares



El rey llegando al campo de maniobras



El batallón de ingenieros tendiendo un puente sobre el río "Meuse"



Después de un encuentro entre dos guerrillas



Los agregados militares presenciando las maniobras

## Automóviles para nuestros caminos



Un automóvil "LLOYD", tipo especialmente construido para CAMPO, fuerza 40 HP, altura 39 centímetros, de la acreditada marca que introducen los señores Duhnkrack, Nellen y Cia., marchando por caminos pesadísimos, entre San Juan y Jachal, durante la visita del Ministro de Obras Públicas a aquellas regiones

## De todo el mundo

### TURQUIA



Constantinopla.—Los delegados búlgaros y turcos que concluyeron el tratado de paz asignando a Turquía la Tracia y Andrinópolis

### HOLANDA



La reina Guillermina leyendo el discurso de la corona en la apertura del parlamento

### ALEMANIA



Las grandes maniobras alemanas. El emperador, el general Gallwitz, el mariscal Moltke y el general Conrad von Hottendorf

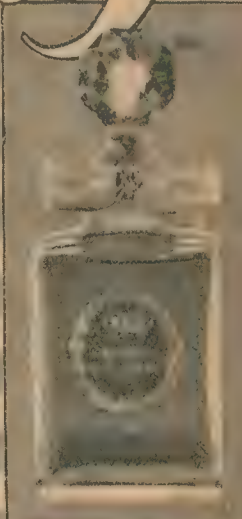


*La Couronne*  
PARIS  
LONDRES



*Jasmin*  
*del*  
*Day*

*Perfume*  
*Delicado*





## LOS GRANDES CAMPEONES



Woodend Stamp, ganador de los siguientes premios: primero y campeón en la Exposición Real de Inglaterra, 1913; primer premio en la Exposición Highland Agricultural Society, 1913; primer premio y campeón en el Oddy Show

Cada exposición ganadera de las que realiza anualmente la Sociedad Rural Argentina es un motivo de justa exteriorización de satisfacciones del amor propio nacional, al comprobarse el perfeccionamiento continuo de una de nuestras industrias madres que va revelando progresos tan gigantescos que ya se vislumbra como no muy lejano el día en que la República Argentina figure en el primer puesto entre las productoras de animales finos.

El esfuerzo empeñoso de muchos hombres ha contribuido a tan brillante resultado, y entre aquellos se señalarán como importantes participantes del éxito, la



Prince Royal, hijo de "Pride of Avon", medio hermano de "Sumbeau Pride", rematado el año pasado por los señores José M. de Iriondo y Cía., en pesos 36.000

firma José María Iriondo y Cía., los conocidos rematadores cuyo martillero ha adjudicado tantos buenos ejemplares que se han diseminado por las cabañas del

país y el importador Mr. George Campbell, cabañero inglés, cuyo buen ojo para la elección de ejemplares, como su probidad en el negocio a que se dedica están bien reconocidos.

El último lote que acaba de importar Mr. Campbell es de los que se destaca por reales méritos. Figuran allí "Woodend Stamp", primer premio y campeón en la Exposición Real de Inglaterra, en 1913; primer premio en la Exposición Highland Agricultural Society 1913

## SHORTHORN DE INGLATERRA



Prince of Fashion, primero en la Exposición de Aberdeen, en 1912 y segundo en la Royal Aberdeen de 1913

y primer premio y campeón en el Oddy Show. Es hermano materno del toro "Quick Hope", padre de la cabaña de Woodend, de Mr. Alexander Crombie y del toro "Old Lancaster", primer premio y campeón en Toronto, 1905, el cual toro fué padre de la vaca "Flora 90ta", la gran campeona de la exposición internacional de 1908 y padre también del toro de Mr. Johnston, ganador del segundo premio, y de las vaquillonas de los señores Charpenter y Ross, ganadoras ambas del cuarto premio en la misma exposición.

Viene también en el lote el notable padre "Prince Royal", hijo de "Pride of Avon", medio hermano de "Sumbeau Pride", que fué vendido en remate el año pasado en el Tattersall de los señores Iriondo y Cía.

en \$ 36.000. Otro valioso ejemplar importado en el mismo lote por el señor Campbell es "Princess 20ta", ganadora de los siguientes premios: año 1911, primer premio y campeón en la Royal Highland Show y en 1912, primer premio y campeón en la misma exposición.

Otro notable toro es "Prince of Fashion", que ha sido primero en la exposición de Aberdeen de 1912 y segundo en la Royal Aberdeen de 1913. Este producto tiene el renombrado pedigree Augusta.

De los soberbios ejemplares que hemos nombrado, "Princess 20ta", ha sido adjudicada particularmente al señor José M. Imaz, para su cabaña "Aldecoa", en Las Martinetas, y los otros serán rematados por los señores José M. Iriondo y Cía. en su nuevo local de la calle Bartolomé Mitre 1146, el 30 del corriente.



Vaquillona Princess 20th, ganadora del primer premio y campeón en la Royal Highland Show, 1911, y del primer premio y campeón en la misma exposición, en 1912. Ha sido adquirida particularmente por el señor José M. Imaz para su cabaña "Aldecoa", en "Las Martinetas"

## De Italia.—Notas varias



Columna de manifestantes festejando el "XX Settembre", en Venecia



La princesa rusa Wladimira y comitiva, dirigiéndose a los jardines públicos de Venecia para la colocación de la piedra fundamental del futuro pabellón ruso



Entierro del ilustre general Tomás Saisa, en Treviso

## De Francia



París.—El rey Constantino de Grecia descendiendo de su automóvil para entrar en su hotel



El rey saliendo del servicio religioso de la iglesia griega



Los sacerdotes griegos presentando sus homenajes al rey Constantino



El audaz aviador Pegoud



Pegoud en el escenario de "Folies Bergères" dando una conferencia

# Notas Femeninas

El traje sastre vive siempre; los tapados le hacen una competencia seria, pero nunca el tapado ocupará el lugar de los trajes "tailleur" para las señoras que gustan caminar. ¿Conoce usted una elegante que no tenga trajes "tailleur"? Creo que no. Los tapados, por livianos que sean, son más pesados que un saco y no dejan la misma libertad a los movimientos. Guardemos, pues, los tapados elegantes para los paseos en coche, en automóviles, los viajes, etc. Para pasear a pie, seamos fieles al traje sastre, que deja toda su gracia a la silueta y completa libertad a todos los movimientos.

El traje tailleur moderno es tan variado que se puede encontrar, en la diversidad de los modelos, uno para cada tipo de mujer. Dentro de cincuenta modelos no se encuentran siquiera dos modelos del tipo clásico masculino. Algunos sacos tienen corte de saco, con pocas costuras; otros están formados por una infinidad de pedazos hechos como para complicar el corte; la mayoría tienen cuellos y chalecos de géneros antiguos, de géneros bordados o estampados con dibujos originales, cuellos adornados con tules o puntillas plegados. Cinturones con pliegues flexibles sosteniendo sacos que son también fruncidos, sacan la dureza de las líneas que estábamos acostumbradas a dedicar a esa clase de trajes.

Para nuestros trajes "tailleur" de verano, buscamos ideas en los modelos nuevos de otoño de París.

Se pueden dividir los numerosos modelos en dos tipos distintos: uno con tendencia a la amplitud de las faldas, necesitando la cintura más delgada y los hombros adornados, mientras el otro queda fiel a la estrechez de abajo, el traje envolvente, con la cintura más larga.

El género de moda



para esos modelos de media estación es el terciopelo de lana; pero, para renovarlo, se hace ahora con bastones o cuadrillos y en coloridos nuevos. Para las mañanas frescas que tenemos a menudo en nuestros balnearios, no sería del todo mal un traje de ese género; solamente hay que elegirlo de muy buena calidad. Se hacen terciopelos de lana de precio módico que quedan feísimos después de llevar el traje dos o tres veces.

Quedaría precioso un traje "tailleur" como el primer modelo, hecho con terciopelo de lana color gris claro; su forma es la forma clásica, masculina.

Más nueva es la hechura del segundo modelo, con la cintura baja que caracteriza un gran número de los modelos nuevos. Las señoras con tendencias al "embompoint" no deben elegir esa hechura porque haría resaltar su defecto; hay que ser bastante alta y delgada para que esta hechura quede bien. El modelo indicado era compuesto de un saco de terciopelo de lana color violeta, adornado con un cuello de paño blanco y un

cinturón de raso negro; la falda era de género de lana del mismo color.

El tercer modelo es muy a propósito para una señora gruesa, porque su forma adelgaza mucho la silueta. Está hecho de género de lana de un lindo tono de colorado viejo; el chaleco y las bocamangas, así como el cuello, son de seda estampada con ramos, como la tela Jouy.

Los géneros de lana actuales son muy flexibles y eso es indispensable con los drapés que llevamos.

Para concluir, damos un modelo de traje de una forma muy original. El modelo es de seda color frutilla, el chaleco color crema y la corbata y el sombrerito negros.



# DE AYER A HOY?...

## LA TEMPESTAD

La lluviahacesado, a.lé-jase el

trueno elcie.lo nu.bla.do se tornase.re - no. Pasó la tormenta lamarestáen

calma

*pp*

## CONFECCIONES Y ARTÍCULOS PARA SEÑORAS PRECIOS DE OCASION

ELEGANTE VESTIDO de fantasía, confeccionado en rico tejido de esterilla, adornado con cuello, botamangas, vivos, botones búlgaros y ruches, modelo muy nuevo y de gran réclame. . . . \$ **9.50**

VESTIDO de fantasía, confeccionado en crêpe, colores lisos, de gran moda, pollera y bata adornadas con lindos bordados, pechera de tul y cinturón de seda. . . . \$ **29.—**

TRAJE SASTRE, confeccionado en sarga de lana, colores lisos y a cuadritos, modelo muy elegante, saco forrado de polonesa . . . . \$ **38.—**

TRAJE SASTRE, combinado, de casimir liso y fantasía, saco forrado de seda, modelo de gran moda. . . \$ **52.—**

SOMBRILLAS de pura seda, con puños de alta novedad, que antes valían \$ 28.—, 26.— y 25.— . . \$ **11.50**

CORPINOS de tul para señoras, blancos y negros, a. . . . \$ **2.—**

GUANTES para señoras, de hilo, en colores varios, con bordado negro, el par. . . . \$ **0.95**

MEDIAS para señora, de rico hilo mercerizado, en color negro, artículo muy fino . . . . \$ **0.75**

SUIPACHA esq. SARMIENTO - Bs. Aires  
**LA COOPERATIVA NACIONAL DE CONSUMOS**

La casa más grande, mejor surtida y que más barato vende en toda la República



# Entre Nosotras

## LOS DIENTES. — (Continuación)

La caries de los dientes ocasiona dolores intolerables, muy difíciles de calmar. Por eso no se

debe descuidar ninguna precaución para evitarla.

La caries dental no es producida por un microbio único, sino por causa de infecciones numerosas. Las fermentaciones continuadas producidas en la boca por los alimentos, forman ácidos como el ácido butírico y el ácido acético; esos ácidos gastan las capas superficiales de los dientes, permitiendo a ciertos microbios de insinuarse y continuar la obra de destrucción.

Cuando se sufre mucho, recomiendo el calmante

siguiente: aceite de menta, 4 gotas; aceite de giroflé, 4 gotas; láudano, 4 gotas; bálsamo del Commandeur, 4 gotas.

Mojar un pedazo de algodón con la composición y ponerlo dentro del diente enfermo.

El clorhidrato de cocaína preparado de la manera siguiente, calma también el dolor de muelas:

Clorhidrato de cocaína, 25 centigramos; alcanfor, 10 gramos; clorhidrato, 10 gramos; tintura de árnica, 5 gramos; sulfato de quinina, un gramo.

Se usa sobre un pedazo de algodón como el otro calmante.

En caso de dolores repentinamente producidos por la carie dental, se puede emplear, sobre las muelas afectadas, pedazos de algodón empapados con tintura de benjuí, tintura de giroflé o hasta de tintura de yodo.

Una de las causas que afea los dientes más bonitos es el tártaro o sarro. Casi siempre es al dentista que se pide sacarlo, porque se hace con instrumentos de acero y que sería peligroso querer hacerlo una misma, pues el contacto del metal es siempre peligroso para los dientes. Esa operación no se debe hacer a menudo; solamente una vez cada dos o tres

años. El sarro viene poco a poco y se puede evitar con algunas precauciones; por ejemplo, lavarse la boca una vez por semana con agua hervida y una disolución de bicarbonato de soda.

Para las personas predispuestas al sarro recomiendo el uso del polvo dentífrico siguiente: miel blanca, 250 gramos; polvo de jabón, 40 gramos; esencia de menta, 15 gramos.

El jugo de limón y el jugo de frutillas sacan el sarro, pero hay que temer los efectos de los ácidos contenidos en esas frutas; por eso no aconsejo usarlos.

Las encías. — El estado de las encías es muy ligado al de los dientes; imposible que uno sea sano, sin el otro.

Las enfermedades que afectan más a menudo las encías son inflamaciones, abscesos, etc.

Cuando las encías están inflamadas, antes de probar cualquier remedio, aconsejo tocarlas con un pincelito apenas mojado en tintura de yodo.

Cuando las encías son blancas, pálidas, hacerse a menudo gárgaras con medio litro de agua destilada de menta, dentro de la cual se echan 30 gra-



mos de bórax pulverizado.

Cuando las encías tienen propensión a sangrar, hay que lavar la boca con una infusión de genciana, a la cual se añade algunas gotas de tintura de quina.

Para ser lindas las encías, deben tener un color purpúreo que hace un contraste encantador con los dientes blancos. El tono coralino de las encías padece mucho en las mujeres anémicas y no se recupera sino con un buen régimen reconstituyente.

En todo caso, los doctores recomiendan la solución siguiente para la higiene de las encías: alcohol, 80 gramos; cachou pulverizado, 10 gramos; benjuí, 2 gramos; esencia de menta, un gramo.

Dejar macerar durante 24 horas y después filtrar. Se emplea a razón de 2 a 4 gramos dentro de medio vaso de agua para enjuagarse la boca.

## AURORA

recomienda en "Fray Mocho" y con muchísima razón un cuidado especial en todo lo que atañe a la dentadura.

La Pasta Dentífrica "SANITAS", de Londres, como producto delicado, inofensivo y eficaz no tiene rival.

Pomo, a \$ 1.20. — Estuche de cristal, a \$ 1.50

Los Cepillos de Dientes "SANITAS", de Londres, se desinfectan antes de colocar cada uno en su estuche. Especiales, a \$ 1. — Extra, a \$ 1.25

Recomiendase al notable jabón

**"SANITAS"**

para curar LA CASPA. Uno, \$ 0.90; Caja, \$ 2.50

Importador: MÁXIMO A. FUND

Cerrito 377-381 -- Buenos Aires

Única casa especialista en ANTISEPTICOS y DESINFECTANTES Ingleses de todas clases y para todos usos Soliciten Catálogos ilustrados gratis



El nuevo envase popular de \$ 3.-

**MONTERO & Cia.**

Indignidad 112 - Buenos Aires

Tel. 2111111 - 1111 111111

La culpa es exclusivamente suya  
si usted está perdiendo su cabello.

El haber sido engañado con esas  
lociones alcoholizadas, no es motivo  
de desconfiar nuestro producto.

# DIXI

es un extracto de plantas reconoci-  
das por la medicina como benefacto-  
res para la raíz del cabello, higiénica  
y sin alcohol.

Frascos de \$ 3.—, 6.— y 10.—.

EN VENTA: Droguería Alemana, Pie-  
dras 156; Droguería de la Estrella, De-  
fensa y Alsina; Droguería "El Indio",  
Rivadavia 1501, y en las buenas farma-  
cias; en la Perfumería "El Progreso",  
C. Pellegrini 88; Tienda "El Paraíso",  
Bm. Mitre esquina Cerrito; A. Martos,  
Libertad 236. En Tucumán: farmacia "El  
Aguila", Delfin Gallo.

# DIXI

se receta por los médicos.

En seguida que se cae un diente, hay que ir al dentista para hacer poner otro.

La pérdida de un diente acusa la caducidad general, y el único salvador, es el dentista. Hoy en día el arte del dentista es tan perfecto, que nos ponen dientes postizos imposible de reconocer entre los verdaderos.

Muchas señoras se preocupan solamente de los dientes que se ven; si pierden una muela y no es visible, no se preocupan de reemplazarla. Es un error; cuestión de belleza aparte, no hay que olvidarse que los dientes tienen un papel importante: el de masticar nuestros alimentos. Sin masticar, es difícil digerir; el estómago se enferma, y por negligencia o pereza, podemos tener enfermedades graves y hasta sin curación. En poco tiempo el dentista, habrá tomado un molde de nuestra boca y creará artificialmente lo que falta al natural.

Al punto de vista estético, la lengua tiene un papel muy secundario. La única cosa que necesita, es ser sana y limpia.

La mejor manera de limpiar la lengua, es hacer gárgaras de cuando en cuando, con medio vaso de agua dentro de la cual se echan unas gotas de pyrèthre.

En caso de tener aftas sobre la lengua, recomiendo la composición siguiente para pintarlas: glicerina, 120 gramos; tanino, 4 gramos; bórax en polvo, 10 gramos.

Hablando de la boca, podemos también hablar de la garganta. A primera vista, parece que la garganta no tiene nada que ver con la belleza, pero es un error. Una linda voz es uno de los encantos más grandes de una mujer. Para ser linda la voz, debe ser clara, suave. Es imposible tener una linda voz si la garganta está enferma.

Cuando se tiene un fuerte resfío y la voz ronca, es bueno tomar infusiones livianas de cabezas de adormideras azucaradas con miel.

Contra un dolor de garganta benigno, se hacen gárgaras de ácido bórico. Las gárgaras siguientes son las más enérgicas: 250 gramos de agua, 12 gramos de glicerina, un gramo de ácido fénico.

Se dice que para aclarar la voz es bueno tomar, al levantarse, antes del desayuno, una yema de huevo.

En caso de afonía, tomar dos o tres veces por día una cucharada de almíbar siguiente: *erysimum* oficial, 60 gramos; agua hirviendo, 750 gramos. Dejar macerar durante dos horas, filtrar y añadir un kilo y medio de azúcar.

La alimentación tiene mucha influencia sobre la voz. Las especias, el alcohol, echan a perder la más linda voz. Al contrario, las aguas minerales, la leche, las bebidas dulces, principalmente las a base de miel, son favorables a la belleza de la voz. El limón, astringente, es bueno para la garganta y permite evitar muchas ronqueras.

Los cantores, que deben tener una voz muy clara, usan cinco gotas del vinagre siguiente, dentro de un vaso de agua tibia para gárgaras, a la mañana y a la noche: squames de scilles secas, 100 gramos; vinagre colorado, un litro; alcohol, 50 gramos. Dejar macerar durante quince días y filtrar antes de usarlo.

Esos son los cuidados interiores de la garganta; hablemos ahora del exterior: del cuello. Cada mujer aspira a tener un cuello blanco y hermoso.

Cuando la piel del cuello es un poco oscura, recomiendo lociones cotidianas con la leche siguiente:

leche de almendras, 300 gramos; naftalina, 10 gramos; nitrobenzina, 2 gramos.

Para endurecer la piel del cuello, se hacen unciones livianas con un pedazo de algodón empapado en la preparación siguiente: glicerina, 50 gramos; agua de rosas, 50 gramos; agua oxigenada, 20 gramos; alumbre en polvo, 5 gramos.

Aquí doy la receta de una crema que limpia y ablanda la piel del cuello sin irritarla nunca: miel medio líquida, 400 gramos; aceite de almendras amargas, 400 gramos; harina blanca de almendras, 150 gramos; glicerina, 100 gramos; agua de rosas, 100 gramos; sílice en gelea, 100 gramos. El aceite y la harina de almendras contenidas en esa crema son los que ablandan la piel; la gelea de sílice lustra la piel sin rayarla.

El jabón siguiente es excelente también para la piel, pero se debe preparar en pequeñas cantidades: aceite de almendras dulces, 200 gramos; manteca, 200 gramos; jabón blanco puro, 300 gramos; agua de malvabisco, 400 gramos; alcohol, 50 gramos. Se ponen todos los ingredientes dentro de un tarro y se dejan derretir lentamente al baño maría. Después se pone en otro tarro para enfriar, se perfuma según el gusto y se guarda de preferencia en un lugar fresco.

Para salir de noche y tener un lindo escote, recomiendo la pasta siguiente bajo el polvo: pomada de pepinos, 50 gramos; óxido de cinc, 5 gramos.

Para evitar las arrugas del cuello, recomiendo los ejercicios siguientes: levantar la cabeza, echarla para atrás y luego ponerla otra vez en su posición normal. Después, inclinar la cabeza lo más posible a la derecha, tenerla en la posición normal e inclinarla a la izquierda. Se puede hacer ese ejercicio contando cuatro. Tenerse derecho con la cabeza bien derecha: 1.º, inclinar la cabeza a la derecha; 2.º, la cabeza derecha; 3.º, la cabeza inclinada a la izquierda; 4.º, la cabeza derecha y empezar de nuevo. Evitar de tener la cabeza agachada hacia adelante. Dormir con pocos almohadones; la cabeza baja, para que se levante la barba.

Para sacar las rayas del cuello, se recomienda la mixtura siguiente: agua de rosas, 40 gramos; glicerina, 40 gramos; agua oxigenada, 25 gramos. Se moja bien un trapo de hilo con la mixtura y se guarda durante media hora alrededor

del cuello. Contra el bocio, se recomienda paños mojados con soluciones de tanino o alumbre. También la sal gruesa, puesta dentro de taffetas, como un collar, da generalmente buenos resultados.

El famoso doctor Kneipp indica el tratamiento siguiente para hacer desaparecer los bocios; poner alguna cáscara de roble joven dentro de agua hirviendo, durante media hora. Mojar en esta infusión un pañuelo que se aplica sobre la parte afectada.

Los ejercicios que acabo de recomendar contra las arrugas del cuello son buenos también contra la doble barba, que afea tanto la cara más graciosa. Para hacer desaparecer la doble barba recomiendo masajes con 30 gramos de bálsamo de Opodelchoo y un gramo de yoduro de potasio. Los masajes se hacen desde el medio de la barba, en dirección a las orejas, sin hacer pliegues, y del bajo de las mejillas, hacia arriba. Después del masaje, ponerse un paño mojado en agua de rosas y guardarlo toda la noche. A la mañana lavarse bien con agua fría. El agua fría tiene la ventaja de endurecer los tejidos.

AUORA.



...Fué para mí indiscutible la preferencia que debía dar a la HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA. Al terminar una lectura pública en la Facultad, afirmé una vez más mi viejo convencimiento: la cultura política, — de la cual depende la felicidad común, — tiene asiento en la triple cultura de la historia, la filosofía y las letras.

RODOLFO RIVAROLA, DECANO DE LA FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS.

**T**ODOS los capítulos de la HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA, editada por "La Nación", labor original y reciente de ciento setenta historiógrafos y especialistas, elegidos entre los más competentes y renombrados del mundo entero, condensan el resultado de largos años de estudio y las investigaciones realizadas últimamente en archivos y bibliotecas; y una institución sabia, de gloriosas tradiciones y fama universal, sale fiadora de que el progreso de los estudios históricos no ha sabido ir más allá, ni hacer nada mejor hasta la fecha. Nuestra HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA representa un gigantesco esfuerzo de colaboración intelectual especializada y selecta, esfuerzo que, al decir del "Times" "hubiera sido imposible hace cuarenta años, difícil hace veinte", y que seguramente no se repetirá en mucho tiempo. Todo el ascendiente de que goza la Universidad de Cambridge en los dominios del Imperio Británico y en el resto del mundo, y todos los valiosos elementos de que dispone, han sido necesarios para lograr reunir el eximio cuerpo de escritores que figuran en la obra, así como para unificar y adaptar las numerosas monografías a las condiciones de extensión y orden demandadas por el plan.

**P**OR un pequeño desembolso de 40 centavos diarios puede Vd. poseer un verdadero monumento bibliográfico.

¿Y quién no puede disponer de una cantidad tan insignificante? ¿Cuántas veces no gasta Vd. sumas mayores en cosas superfluas de las que no saca usted ningún provecho?

Las condiciones excepcionales establecidas por "La Nación" para la ven-

ta de la HISTORIA DEL MUNDO EN LA EDAD MODERNA permiten comprar esta obra hasta a las personas de la más modesta posición.

Por una cuota al contado de sólo 12 \$ y unas cuantas mensualidades más, puede Vd. poseer la HISTORIA DEL MUNDO editada por "La Nación" y un magnífico mueble vertical de roble macizo.

No pierda Vd. esta oportunidad y envíe hoy mismo a la Administración de "La Nación", autorizado con su firma el formulario de pedido.

**V**ISITE Vd. la exposición de la Historia, en sus diferentes encuadernaciones y diversos muebles, en nuestro hall, San Marín 360, en Rosario, Córdoba 1281, y en Bahía Blanca, Las Heras 47.

LA NACION  
344, San Martín, 360  
Buenos Aires

F. M. 8.

## Formulario de pedido

### Precios especiales durante la oferta transitoria

| 506                                | A PLAZOS                  | AL CONTADO   |
|------------------------------------|---------------------------|--------------|
| Encuadern. tela . . . . .          | 31 mensualidades de \$ 12 | \$ 225.— m/n |
| " pedlogame 20                     | " " 15                    | " 270.— "    |
| " 1/4 tafilete 1 id. de \$ 20 y 20 | " " 18                    | " 340.— "    |
| " tafilete. . . . .                | " " 25                    | " 450.— "    |

La obra será remitida, porte pago, a cualquier dirección" o  
ción de F. O. en la Capital Federal.

(Lugar y fecha) . . . . . de 191..

A la Administración de "La Nación"—Buenos Aires.

Por el presente solicito en venta en las condiciones especificadas al pie de este formulario, un ejemplar completo de la Historia del Mundo en la Edad Moderna (25 tomos encuadernación) . . . . .

(Indicar la clase de encuadernación elegida).

Propongo como fiador de mi compra al Sr. . . . .

(Táchese la línea precedente si la solicitud es por compra al contado).

Comprador { Dirección particular . . . . .  
de empleo o negocio . . . . .  
Profesión u ocupación . . . . .  
Fiador { Dirección particular . . . . .  
de empleo o negocio . . . . .  
Profesión u ocupación . . . . .

### CONDICIONES

1.º En venta al contado. Por la que incluyo a esta solicitud el respectivo importe de \$ . . . . .  
2.º En venta a plazos, comprometiéndome a abonar en la fecha que suscriba la obligación correspondiente, la suma de \$ . . . . . importe de la primera mensualidad, y amortizar las . . . . . restantes de \$ . . . . . m/n. cada una, en la fecha que corresponda de cada mes subsiguiente.

Firma . . . . .

## ¿Son artísticos los rasca-cielos?



El "Metropolitan building", gigantesco remedo del "campanile" de Venecia

como cualquier otra; lo que hay, es que es una arquitectura totalmente nueva, una manifestación de un estilo que empieza, pero que es tan artístico como el griego o el ojival, y desde luego mucho más que el llamado modernista.

Se ha escrito mucho acerca de las casas altas de Nueva York, los "rasca-cielos", que dicen los norteamericanos, y casi todos los que de ellas se han ocupado se empeñan en encontrarles un defecto: la falta de belleza. No sólo a los extranjeros, sino aun a muchos neoyorkinos, les parece imposible que pueda haber arte en un edificio de cuarenta pisos. Y, sin embargo, esto no pasa de ser una opinión gratuita. La arquitectura de esos edificios gigantes, que muchos creen expresión del carácter de un pueblo inspirado en el más rudo mercantilismo, vale tanto

Para comprender este nuevo estilo, hay que comprender lo que es Nueva York: una ciudad desigual, incierta, sin carácter enteramente propio; una verdadera Babel donde el europeo pierde la cabeza, creyéndose tan pronto en Grecia como en París, en Nuremberg como en Bagdad, en los comienzos del siglo xx como en la época de los godos o en los días de los faraones. Un hijo del país del arte, el historiador italiano Guglielmo Ferrero, después de larga permanencia en Nueva York: compara la gran urbe americana con un enorme aparato digestivo que recibe como alimentos las sustancias que rechaza el resto del



El edificio Woolworth, en Nueva York

Nuestro lema:

# CALIDAD no CANTIDAD

por esto, al ofrecer a nuestros favorecedores los

# CIGARROS LARES

no ofrecemos un gran cigarro pero sí un buen cigarro.

30 centavos

Importadores: SCHELP & SCHELP

BUENOS AIRES

## ¿Son artísticos los rasca-cielos?

mundo, y de ellas, por la química de la naturaleza, produce una sangre pura que nutre a todo un continente. La arquitectura de los "rascacielos", según Ferrero, es una de las mejores manifestaciones de este proceso vital.

No es, sin embargo, esta arquitectura simple amalgama de los elementos de otras. El constructor neoyorkino es realmente un creador, no un copista. Puede asegurarse, como ya lo ha asegurado el artista alemán Herman Struck, que el "rascacielos" es el único producto artístico genuinamente norteamericano. "Apenas puedo expresar con palabras — dice este artista — la emoción y el amor que me inspiran estos edificios. En Berlín, mis amigos se ríen cuando se lo digo. Con todo, esto es lo que me ha hecho volver a los Estados Unidos. La vista de Nueva York, la ciudad de los edificios gigantes, es para mí, sencillamente aplastante. No conozco panorama más hermoso que el de la isla de Manhattan con sus edificios enormes estrechamente agrupados, tal como

se ve desde de un buque en la bahía. No hay otra igual en el mundo. Y la belleza no está en cada casa en particular, sino en los grupos que forman aquí y allá, elevándose sobre las calles, donde una multitud va y viene sin cuidarse de ella, preocupada sólo de sus negocios."

Hay que confesar que, considerados por separado, algunos de estos famosos "skyscrapers" son francamente feos; pero esto se nota precisamente en aquello en que se ha querido seguir alguno de los estilos clásicos. En primer lugar, es absurdo adaptar estos estilos a edificios de proporciones y tamaños que jamás lo poco apropiado de estas arquitecturas al objeto industrial o mercantil que generalmente tienen los "rascacielos" produce re-



Un grupo de casas altas en Nueva York

sultados disparatadamente ridículos. ¿Por qué, el Edificio Metropolitano, ha de ser una mala copia del Campanile de Venecia? ¿Por qué la estación del ferrocarril de Pensilvania tiene el estilo de un templo griego? En cambio el Woolworth resulta aceptable.

**Wotan-Siemens**

La lámpara que Vd.  
necesita en su casa.

## Una casa a la que no le falta techumbre

Ahí tienen ustedes una casa que por falta de techado no se puede quejar. Es la mansión del municipio de Grimma, en Alemania.

Si se pudiesen extender en el suelo las dos alas de la techumbre se tendría fácilmente un lugar espacioso para jugar una partida de fútbol o balón pie.

El arquitecto que tuvo la feliz idea de semejante techo no se mostró misérrimo dándole las proporciones que claramente muestra el grabado que acompaña estas breves líneas.

Y no se crea que el municipio de Grimma resguardándose bajo semejante techumbre no se le haya visto nunca. No sé señor. La municipalidad de Grimma además de su vastísimo techo tiene



La inverosímil techumbre de la municipalidad de Grimma (Alemania)

el honor de ser el municipio más viejo de Alemania.

Augurámosle que vivirá todavía muchos años para mayor gloria de su alto, de su grande, de su inmenso techado.



### LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA

¿Quiere hacer su vida feliz?  
¿Quiere acabar con las penas?  
¿Quiere tener suerte en todo: la salud, el bienestar, el placer honesto y fácil, la fortuna bien conquistada, en fin, abrirse el camino de la dicha? Pida sin retardo el libro LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA, que posee las armas para combatir en la lucha por la vida y hace salir vencedor a quien esgrima sus enseñanzas.

El triunfo en la existencia depende de este libro, verdadero tesoro, y se remite a todas partes GRATIS, incluyendo 10 ctvs. en estampillas y franqueando con otros 10 ctvs. las cartas que de toda Sud América deben dirigirse únicamente a la más seria y acreditada:

Casa "THE ASTER". Reconquista, 234. — Casilla Correo 531 (R. O. del Uruguay) Montevideo.

## FRANCISCO GICCA

REMATES  
COMISIONES  
HIPOTECAS

San Martín, 486

Unión Tel. 5836, Avenida

Venta en ochenta mensualidades de \$ 20, de lotes del Pueblo y Balneario ANIZACATE.

AGENTE GENERAL DE  
FRAY MOCHO  
en el ROSARIO DE SANTA FE

J. C. Dias  
Cordoba 1281 - Rosario



# LÁZARO COSTA

280, RIOJA, 280

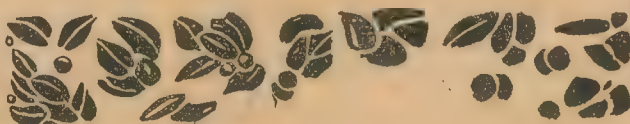
CARRUAJES, AUTOMÓVILES  
Y POMPAS FÚNEBRES

TELÉFONOS:

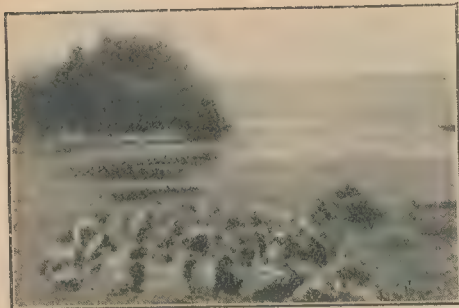
Unión Telef. 23 y 46, Mitre

Coop. Telefónica 125, Oeste

NO TIENE NINGUNA SUCURSAL



## Curiosidades



La isla de los pelícanos. — En un lago de Buena Vista (California) hay una isla de pequeñas dimensiones habitada exclusivamente por

pelícanos silvestres, en número de ocho mil o diez mil. En la fotografía aparece un grupo de pelícanos de cría, cuyos padres los reúnen en la orilla del agua mientras van a buscar comida, la cual se compone casi exclusivamente de peces. Los padres engullen la pesca, y cuando vuelven a tierra introducen el pico en el de los hijos y devuelven el alimento que traen almacenado en el estómago. Las hembras no ponen más que dos huevos en mayo. Casi todos los nidos están situados en la parte del mediodía de la isla, para que dé el sol todo el día.

Los pequeños alcanzan el tamaño de un pavo, antes de echar la pluma, pero cuando ésta empieza a crecer adquiere en seguida una dureza y una resistencia tales, que es invulnerable a las perdigonadas, por lo cual hay que emplear bala para cazar estas aves.

Una iglesia en un molino. — En Surrey (Inglaterra) hay una iglesia que sin duda es una de las más curiosas del mundo entero; como que no es sino un antiguo molino de viento. El origen de este extraño templo es el siguiente: Un pastor protestante acostumbraba a ir los domingos a predicar a unos campesinos de la región, y poco a poco estos fueron tomándose tanto interés por aquel acto piadoso, que se constituyó una pequeña congregación y hubo que buscar una capilla donde celebrar con más decoro los actos del culto. No había dinero para construir una de planta, y el único edificio que en aquellos contornos se prestaba para el caso era un viejo molino, parado hacía años. El



### Dr. ANGEL J. VILLA

CONSULTAS:  
Lunes, Miércoles y Viernes de 3 a 5  
Otros días: a horas pedidas

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres)  
PARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS  
y CIRUGÍA ABDOMINAL

SUIPACHA, 362 1er piso  
Unión Telef. 800, Libertad

### Dr. RICARDO S. GOMEZ

Profesor titular de la Facultad de Medicina. —  
Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital  
Alvear. — Enfermedades de señoras y cirugía ge-  
neral. — Consultas: de 3 a 5 p. m.

CANGALLO, 1373

U. T. 4223 (Libertad).

### Doctor Zambrini

DEL SERVICIO DE NARIZ, GARGANTA Y  
OIDOS, DEL HOSPITAL SAN ROQUE

MAIPÚ, 283.

1 a 3 p. m.

U. Telef., 4572, Avda.

### ENFERMEDADES DE LOS OJOS Doctor BORT

Alumno de los hospitales de París y Londres.  
— Consultas: de 2 1/2 a 5 p. m. Los lunes, mié-  
rcoles y viernes, de 10 a 11 a. m.

LAVALLE 771, principal.

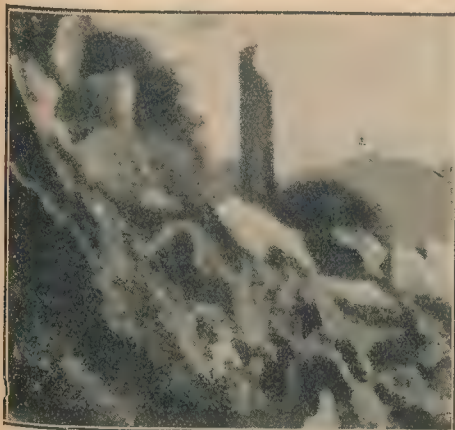


H. J. BLACK & Co.  
233 San Martín

OFICINA TÉCNICA DE PUBLICIDAD  
Confección  
e Ilustración  
• AVISOS • CARTELES • PROSPECTOS •

Agencia de **FRAY MOCHO** en Córdoba  
CASA SAMMARTINO - Rivadavia, 227-235

## Curiosidades



Un billete curioso. — El adjunto grabado reproduce un curioso billete de los que circulaban hasta hace poco tiempo en la Ciudad del Lago Salado, de Utah, país de los mormones.

Había billetes de diverso valor, desde cinco centavos hasta cinco dólares y no representaban dinero, sino mercancías. Traducido literalmente el texto del billete reproducido dice: "Este billete no se destina a ser usado como dinero. Esta escritura testifica que el almacén general de Bishop conviene en proveer al portador de productos y mercancías hasta la cantidad de diez centavos. En la Ciudad del Lago Salado, Utah.



dueño consintió en cederlo por la modesta suma de un cheín al año, y el interior del molino fué transformado en capilla. Como el eje de la muela ocupa el centro, y sus soportes dividen el local en cuatro partes, la distribución estuvo pronto hecha: una parte se destinó a entrada, otra al altar, la tercera sirvió para instalar un armonio, y en la cuarta se colocaron sillas para los fieles. Cuando se llena el local puede contener unas cincuenta personas. Como hay pocas ventanas, la luz del sol entra difícilmente en este templo: pero se suple con algunos faroles de bujía, y además, completando el alumbrado, delante del altar hay un candelabro con nueve velas. ¿Qué más se quiere por cincuenta centavos?

La "Roca de la hijastra maldita". — En el mundo hay muchas rocas de formas fantásticas que reciben nombres más o menos apropiados. Entre las que imitan las formas humanas es muy notable la llamada "Roca de la hijastra maldita", situada a las inmediaciones de la boca de un túnel que hay entre Nish (Servia) y la frontera de Macedonia.

## La CREMA VASENOL

### NO DEBE CONFUNDIRSE

con artículos ordinarios de perfumería: cosméticos, aceites y pretendidas cremas de belleza que suelen dar momentáneamente al semblante cierto aspecto agradable para dejar luego huellas imborrables por las sustancias dañosas que entran en su composición. Es al contrario un

### Producto científico

### para el cutis

elaborado a base del tan famoso Vaselinum Spissum. Embellece y suaviza la epidermis al mismo tiempo que la protege impidiendo la formación de todo desperfecto: granos, manchas, marchitas, etc.

### Fabricante:

Dr. A. Köpp  
LEIPZIG  
(Alemania)

UNICOS INTRODUCTORES:  
Drogueria de la Estrella Ltda.,  
Defensa, 229, Buenos Aires y sus  
sucursales.



## Los tres reinos

Como la historia natural, la historia de muchos matrimonios se divide en tres reinos:



El reino vegetal



El reino mineral



...y el reino animal

# Todos los Enfermos

deseosos de evitar los inconvenientes  
de los medicamentos conteniendo yoduros

toman el

## COLLO-IODE DUBOIS

(Combinación coloidal del Yodo)



Fac-símile del Cuenta-Gotas

CONTRA :

el **ASMA** y el **ENFISEMA**  
la **GOTA** y el **REUMATISMO**  
las Afecciones del **CORAZÓN** y de las **ARTERIAS**  
el **LINFATISMO**, el **RAQUITISMO**  
el **ARTRITISMO**, el **BOCIO** y los **FIBROMAS**

**El Collo-Iode Dubois**  
*es un poderoso toni-depurativo y un maravilloso  
eliminador del ácido úrico.*

El **COLLO-IODE DUBOIS** no tiene nada de común con los numerosos similares llamados "yódicos sin yodismo" con los cuales hay que evitar de confundirlo. Experimentado en gran número de hospitales, este medicamento "coloidal" ha dado ya sus pruebas y los resultados que ha suministrado a la clínica lo colocan en el primer rango de los sucedáneos del yodo. Además, lo prescriben y emplean los médicos del mundo entero y está autorizado por los Consejos médicos de todos los países.

**VENTAJAS del COLLO-IODE :** Muy bien tolerado por el estómago y los intestinos, no produce jamás yodismo; no hay coriza, ni dolor de garganta, ni salivación metálica desagradable, ni lagrimeos.

Su estado "coloidal" le confiere una actividad terapéutica 35 veces superior a la de los yoduros y mucho menos brutal. El **COLLO-IODE**, muy fácil de tomar, sea en gotas ó en comprimidos, constituye un tratamiento activo, práctico, agradable, sin peligro y económico.

**EL COLLO-IODE REEMPLAZA :** Peptonas y albuminas yodadas — granulados, vinos y jarabes yodo-tánicos — jarabe de rábano yodado — aceite de hígado de bacalao — todos los yoduros y sus preparaciones.

**DEPÓSITO CENTRAL : Laboratorios H. DUBOIS, 7, Rue Jadin, PARIS**

*Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene*

**DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS**

## La histórica "Torre de Galileo"



La "Torre de Galileo"

Una de las cosas más notables que encierra Florencia es la Torre del Gallo, situada sobre una ligera eminencia del terreno, cerca del pequeño cementerio de San Miniato. Es una especie de castillo con una gran torre cuadrada, un edificio tan antiguo, que ya figura en las más viejas tradiciones de los campesinos del Arno. Pero esta torre tiene un mérito histórico junto al cual nada vale su importancia tradicional, y es que en ella acostumbraba sentarse el célebre Galileo para estudiar las estrellas, de las que acaso más de una vez apartó la vista para tenderla tristemente sobre la hermosa e ingrata ciudad que le había expulsado de su recinto en un arrebato de ira. Por esta razón, en Florencia la Torre del Gallo es más conocida con el nombre de "Torre de Galileo".

Hoy día, la Torre del Gallo encierra una rica colección de antigüedades; pero no se crea que es uno de tantos edificios históricos transformados en museos. Como en los días del inventor del telescopio, continúa sirviendo de habitación, y su propietario es el conocido anticuario florentino Stefano Bardini.

Por cierto que este hecho, al parecer tan trivial, tiene gran importancia para el turista. La Torre de Galileo pertenecía antes, desde hace siglos, a la familia Galletti, y como la mayor parte de los edificios antiguos, se hallaba en un estado de abandono deplorable. Cuando Bardini la compró y la restauró, dejándola como si se acabase de construir, Florencia entera se escandalizó, poniendo el grito en el cielo y considerando como un sacrilegio tocar la casa en que Galileo había vivido. Bardini no ha olvidado las agrias censuras de que fué objeto, y en justa venganza no permite a los italianos visitar su residencia, mientras los extranjeros sólo necesitan una tarjeta de su cónsul para que les sean franqueadas las enormes puertas de hierro y puedan gozar de las delicias del jardín, con sus cipreses y sus fuentes de mármol, y de las curiosidades que con verdadera profusión encierra el histórico edificio. Y en verdad que éste es digno de la visita, aunque sólo sea por el misterio de su antigüedad, que contrasta con el aire moderno que ha sabido darle su actual dueño. Diríase, en efecto, que la Torre del Gallo ha sido construida ayer, y sin embargo, figura en la mitología florentina.



Patio interior de la "Torre de Galileo"

Una de las leyendas más interesantes de cuantas se relacionan con la antigua torre, es que en otro tiempo estaba considerada como sitio maldito, junto al cual nadie se atrevía a pasar de noche. Los que a hacerlo se arriesgaron, contaban cosas espeluznantes. Uno había visto una serpiente gigantesca saliendo de los corredores: otros oyeron gritos y silbidos espantosos; alguno vió un diablo danzando sobre las almenas. Todos estos testigos de los horrores del viejo castillo enfermaron y murieron. Durante largo tiempo, los niños que vivían en los alrededores fueron desapareciendo poco a poco; todo era, en algunas leguas a la redonda, terror, desesperación, cuentos y consejas sobre la torre. Cierta día, un venerable sacerdote que vivía allí cerca, y que era el único que no había caído enfermo ni sufrido ninguna calamidad, estaba mirando a la torre desde su ventana, cuando vió aparecer en ella un ser horrible y extraño, medio serpiente y medio gallo. El buen cura cogió su escopeta y la cargó con un cirio, en vez de cartucho. Después puso cerca de la torre un lebrillo con agua bendita, y apuntando al monstruo hizo fuego. Aquel horrendo híbrido de reptil y ave cayó, y de la herida brotó un líquido verde que fué a parar al lebrillo de agua bendita. Ese líquido contenía

todo el effluvio venenoso que venía haciendo de la torre un sitio de horrores, y desde aquel momento cesaron las desdichas y calamidades en el país.

El turista que conoce estas consejas, no puede menos de experimentar una extraña sensación al pasar por aquel pórtico que hace trescientos años nadie habría atravesado, ni por todo el oro del mundo.

Desde la galería alta se disfruta de uno de los más bellos panoramas de Florencia, con las montañas de Vallombrosa y el valle cubierto de flores y de blancas villas que se extienden hacia Pistoia.

Por desgracia, la torre ya no contiene recuerdos de Galileo. Quien quiera ver sus toscos instrumentos astronómicos, su silla, sus mapas, sus cartas, mil cosas igualmente interesantes, tiene que bajarse a Florencia e ir al viejo palacio del conde Galletti, a quien antes perteneció la torre. Todas estas reliquias de Galileo son tesoros personales de este noble florentino, que les ha destinado un hermoso salón.



Un balcón de la torre



# COGNAC ROBIN



El sport de moda y que tanto entusiasmo a los hombres de toda edad es el "Football".

No hay un "footballista" que no conozca la agradable y estimulante acción del

## Cognac ROBIN

que está elaborado de la más selecta uva.

Es producto puro, importado, de un exquisito sabor y "aroma" y suavidad.

En todos los Clubs, Restaurants, Bars, Confiterías y Almacenes.

## Cómo se pierde el tiempo

Para empezar, un ejemplo cualquiera. Los que viajan en ferrocarril; tanto en esta República como en las demás partes del mundo se pierde un tiempo precioso esperando los trenes. En Inglaterra se puede calcular que se malgastan dos millo-

otros es precioso lo es igualmente para las demás personas.

Hay una gran cantidad de proverbios sobre el valor del tiempo. Los habitantes de los Estados Unidos los resumen en estas palabras: "Apre-



Los pacientes pasajeros que aguardan con filosófica tranquilidad que llegue el tren

nes de días sobre cinco millas anuales, aguardando los trenes; a este perdedor de tiempo se unen los tranvías, los teatros, los amigos charlatanes, las oficinas públicas, especialmente municipales y de justicia, y otras mil y una cosas que hacen perder minutos y minutos, que reunidos anualmente dan una cifra espeluznante.

Un hombre de negocios nos decía cuando que su costumbre de ser puntual le hacía en realidad perder tiempo, pues siempre tenía que perder un buen cuarto de hora atendiendo a alguna persona. Por regla general nos olvidamos muchas veces que el tiempo que para nos-



Esperando el tranvía. Este es el "placé" de los perdedores de tiempo, especialmente a las horas en que salen los empleados y dependientes, teniendo necesidad de tomar los coches por asalto y sin galantería

súrese usted".

En nuestra República es proverbial el: "suspenda la lata" indicador de que para no perder lastimosamente el tiempo hay que abreviar la conversación.

Muchos ensayan de poner en práctica el "apresúrese usted" norteamericano, pero no hay uno que no pierda una cantidad de minutos preciosos en el trajín diario.

Los moradores de las grandes ciudades se olvidan muchas veces de que la actividad que no reporta nada es inútil. Ellos se rien de la lentitud habitual de los campesinos. Un buen observador verá que bajo las apariencias de una prisa continua se



El puente de la torre de Londres. El tráfico suspendido durante seis minutos. El puente se abre para que pase un barco y en tanto los otros esperan pacientemente



200.000 DISCOS

CASI TIRADOS

MAS DEL 50 % DE REBAJA

Fonotipia

ODEÓN

\$ 1<sup>00</sup>  
m/n

ATLANTA

CATALOGO GRATIS

\$ 1<sup>60</sup>  
m/n

Casa TAGINI

AV. de MAYO y PERU - Buenos Aires

Gran Concurso \$ 2.000 m/n  
EN PREMIOS

No se conceden descuentos a los señores mayoristas por los discos de liquidación.

No se venden más de 3 discos de liquidación a cada cliente.



## Cómo se pierda el tiempo

pierde enormemente el tiempo.

En los viajes es donde realmente se pierde más tiempo. Tomemos por ejemplo Londres. Cualquiera se quedaría admirado contemplando el tiempo que pierden millones de personas haciéndose llevar de un sitio a otro para asuntos que parecen que no tienen provecho alguno.

Baten el record los ferrocarriles

subterráneos. Las estadísticas nos dicen que se transportan más de dos millones de pasajeros por año. Si consideramos que el trayecto a recorrer es de veinte minutos, arribaremos a la cifra enorme de cuatro mil millones de minutos pasados en esos vehículos, o sea: ocho mil años de vida.

Esto tal vez no significa nada si se descuenta el tiempo empleado en el viaje leyendo los diarios o fijándose en el nombre de las estaciones que desfilan en el trayecto.

Mientras las personas mayores aguardan un momento propicio para atravesar la calle, los muchachos se deslizan sin temor de sus vidas por entre los carros, coches, tranvías y automóviles



de trabaja.

¡Bellos y felices tiempos eran aquellos del siglo XVIII, cuando el hombre vivía arriba de su negocio, no teniendo más pérdida de tiempo que el ejercicio pedestre o ecuestre que le ocasionaba el subir y bajar que redundaba en beneficio de la salud y proporcionaba placer!

Debemos añadir al tiempo que se pierde en viajar el que se mal-

gasta en esperar. Si damos el término medio menor de tres minutos—bien insignificante por cierto—de espera por cada tren, tendremos la respetabilísima cifra de dos millones de días perdidos esperando el tren en una plataforma nada atrayente ni nada cómoda.

A esto hay que agregar los inaguantables minutos que se pierden aguardando un tranvía que no llega o pasa tres veces "completo".

A pesar de las buenas disposiciones de las auto-



Un baritono inglés suspendiendo el tráfico para que crucen los peatones y compañía. Mientras unos ganan tiempo los otros lo pierden

¿Y qué diremos del tiempo que pierden las personas que viajan en tranvía, auto, coches y demás vehículos de lleve y traiga? ¿Y de los que van a pie? Espanta pensar en la cifra descomunal de minutos que se pierden en todo el mundo.

El trayecto cotidiano de cada individuo a su respectiva obligación irroga una pérdida de tiempo que podría muy bien hacerse desaparecer mediante la construcción ideal de una ciudad donde cada uno pudiera vivir cerca del sitio don-

idades para resolver el problema del tráfico, nada se puede hacer para evitar la inevitable pérdida de minutos que al público ocasiona el esperar un claro en el tráfico para atravesar de una acera a la otra. En los mismos vehículos, a pesar de su rápida locomoción, se pierde también mucho tiempo. Los autos son detenidos a lo mejor por una chata que se atraviesa en el camino, se aglomeran los vehículos y por unos cuantos minutos no se va para atrás ni para adelante.

# Overland



EL AUTO MAS PRÁCTICO

PRODUCCION:

125 autos cada 24 horas

Toda correspondencia, solicitando catálogos o informes del "OVERLAND" debe dirigirse, mencionando este semanario, a sus \_\_\_\_\_

UNICOS INTRODUCTORES:

## Viuda de Canale é Hijos

316, MARTIN GARCIA, 332 - Bs. Aires

Agente de ventas en la Capital Federal: ROMANO DUCE, Humberto I 1235.—Bs. Aires.

August. Whatley

STP

## Cómo se pierde el tiempo

Otras veces un barítono inexorable detiene el tráfico, mientras que otro más benigno deja que se atropellen, y el que sea más listo que gane la delantera... Y el peatón que ame mucho su pellojo tiene que esperar pacientemente

en la esquina a que el tráfico se despeje para atravesar la calzada.

La única solución del problema sería seguramente un buen sistema subterráneo, donde unos anduvieran por arriba y otros corrieran por abajo. En los transportes por agua se pierde igualmente el tiempo. El empleo de un mecanismo como el del Puente de la Torre de Londres y el nuestro de Barracas que permite el pasaje simultáneo



Tiempo que no es perdido a la espera de un baño saludable. Muchachos aguardando su turno para bañarse en "La serpentina". Londres

por tierra y por mar, es excelente, pero así mismo el tiempo se pierde cuando se abre o se levanta el puente.

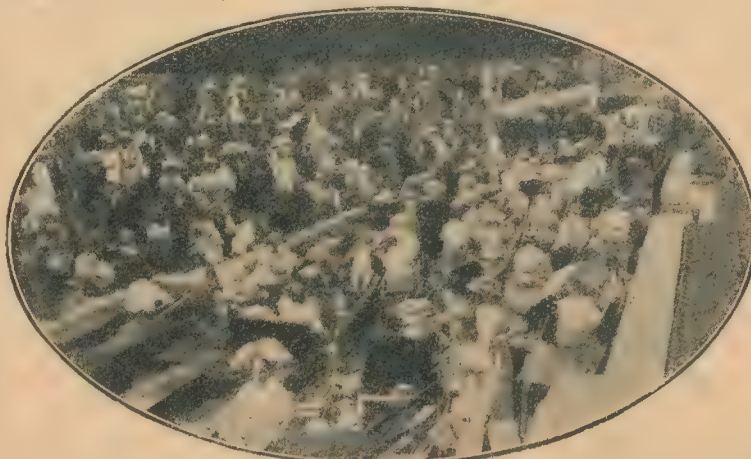
Ahora bien: ¿el tiempo que uno emplea en dis-

traerse hay que considerarlo en la cifra de lo que se pierde? ¡Si! ¡No! La contestación es a gusto del consumidor.

En uno de los principales parques de Londres en el sitio denominado "La serpentina" se permite a los muchachos bañarse por turno. Creemos que esto no se llama perder tiempo.

Algunos teatros de Londres no tienen numeradas las localidades y el público madruga con el objeto de ubicarse en buen sitio.

El tiempo que se emplea viendo una representación no es, tiempo perdido, pero sí lo es el que se emplea para conseguir un buen lugarcito.



Gente que pierde el tiempo muy a gusto. Público presenciando las regatas de Ascot



Público a la puerta de un teatro inglés esperando que abran para conseguir una buena localidad

# EQUIPOS completos para CHAUFFEURS

los encontrará Vd. a precios excepcionales  
en nuestra Casa Matriz, Bmé. Mitre y Florida



Chaquetilla y pantalón o breech, para chauffeur, en casimir garbicurd o sarga azul o negra, modelos de última creación, a pesos 75.— y . . . . . \$ 70.-

## CHAQUETILLAS, PANTALONES, BREECHES, etc.

- Chaquetilla y pantalón o breech en casimir tropical, colores gris, varios tonos, artículo muy liviano, a \$ 70.— y . . . . . \$ 65.-
  - Chaquetilla y breech o pantalón en brin de hilo, colores unidos, artículo muy práctico, a . . . . . \$ 38.-
  - Los mismos modelos en brin de algodón, a \$ 28.-
  - Chaquetilla y breech o pantalón en casimir gris, artículo especial para taxímetro, a \$ 33.-
  - Chaquetilla y pantalón brin gris, color unido, artículo lavable, para taxímetro, a . . . . \$ 14.-
  - Guardapolvos para chauffeur, en brin de hilo crudo, a . . . . . \$ 24.<sup>50</sup>
  - Chaleco con mangas, género rayado, a . . . \$ 12.<sup>50</sup>
- Sección especial de libreas para cocheros, ordenanzas, porteros, etc., etc.

## POLAINAS Y BOTINES

- Polainas de cuero de chanco, negras, con correas, el par, a . . . . . \$ 17.-
- Polainas de cuero de chanco, negras, sin correas, el par, a . . . . . \$ 15.-
- Polainas de cuero de chanco, de color, sin correas, a . . . . . \$ 16.-
- Polainas de cuero, de color o negras, sin correas, a . . . . . \$ 12.-
- Botines box calf negro, con cordones, especial para chauffeur, a . . . . . \$ 13.<sup>50</sup>

## GORRAS

- Gorras chauffeur, casimir gris o sarga azul, forma francesa o alemana, visera de charol, a . . . . . \$ 5.-
- Gorras chauffeur brin gris jaspeado, desarmable para lavar y una cubierta de repuesto, forma francesa, visera de charol, a . . \$ 4.<sup>50</sup>

Confección especial de gorras sobre medidas, en todas las clases y formas.

**GATH & CHAVES** SOCIEDAD ANÓNIMA  
— BUENOS AIRES - SANTIAGO DE CHILE - LONDRES - PARIS

# CIGARRILLOS

## MISTERIO



20 Y 30  
CENTAVOS

# FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

LUIS PARDO  
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA  
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO  
DIBUJANTE

Año II

BUENOS AIRES, 24 DE OCTUBRE DE 1913

N.º 78

## Intercambio de personalidades



—Deben ustedes estar muy satisfechos de la visita de todo un Roosevelt.  
—¿Y qué? Nosotros mandaremos a todo un Benito Villanueva a los Estados Unidos. Y estamos a mano.

Dib. de Friedrich

## Sinfonía



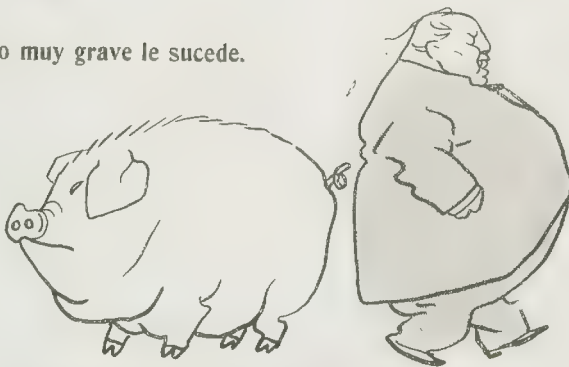
Ahora, desde hace poco, llega, se sienta a la mesa de trabajo, y queda largas horas pensativo.



Reconcentrado y silencioso, únicamente quiere que lo dejen en paz.



Algo muy grave le sucede.



Se le nota una envidia infinita por ciertos seres privilegiados, que devora con la vista.

Lee los diarios por las páginas de avisos, "sección específicos".



Por las mañanas le da por ir al mercado a comprar cosas elegidas.



A cada rato se mira al espejo, como si nunca se hubiera visto.



Y bebe mas aperitivos que agua ¿Por qué será?...



Muy sencillo. El otro día estuvo en una comida al lado de Bacon; y el Mister, ignorando a quién hablaba, le dijo de pronto.



—Dígame, señor, ¿y los yuyos?...  
—¿Los yuyos?... No le entiendo.  
—Sí, hombre... ¿Usted no es Astorga?..

Dib. del autor.

J. M. CAO.

## Mr. Robert Bacon en Buenos Aires

Desde el martes de la semana pasada se halla en Buenos Aires Mr. Robert Bacon, representativa personalidad norteamericana que realiza una gira por los países de la América latina con el fin de estrechar los vínculos de amistad entre estas jóvenes naciones y los Estados Unidos de Norte América.

El distinguido internacionalista es una de las más sólidas cabezas de su país. Ha ocupado puestos de alta importancia. Fué secretario de estado, embajador en Francia y es en la fecha uno de los siete "fellows" de la Universidad de Harvard.

Por esto, por sus múltiples



*Me complace en recibir  
sus palabras para saludar  
a su pródigo  
Robert Bacon*

Mr. Robert Bacon, internacionalista norteamericano que, en representación de la Dotación Carnegie, realiza una gira por los países de la América latina para estrechar los vínculos de estas naciones con los Estados Unidos. — Fotografía tomada en casa del ministro plenipotenciario de Norte América, Mr. Garrett, quien aparece a su derecha. A la izquierda la señora y la hija del distinguido huésped

Autógrafo y saludo dedicado a FRAY MOCHO, que mister Bacon entregó a nuestro repórter con toda gentileza

Después de su desembarco, el martes anterior, acompañado de los doctores Zeballos, Anadón, ministro norteamericano, Mr. Garrett, señores Fyn, Barilari, Wilson y otros caballeros que fueron a recibirle

condiciones intelectuales, la Dotación Carnegie, a cuya cabeza figura nuestro ex





Recepción en la legación norteamericana el jueves de la semana pasada por la noche

huésped, Mr. Root, le eligió para traer a América su elocuente palabra en favor de la paz internacional.

Desde que desembarcó, el martes hasta el lunes, Mr. Bacon se sometió a un intensivo programa de recepciones.

Por fortuna que en su atlético cuerpo, rebo-sante de salud, debe haber almacenadas ener-gías para resistir a semejante trajín.

El miércoles por la mañana visitó al doctor Luis M. Drago para ponerse de acuerdo con él sobre los actos a realizarse durante su per-manencia en nuestra ciudad.

Ese mismo día, almorzó en la legación de los Estados Unidos de Norte América en com-pañía de su familia, el ministro Garrett, don Manuel Láinez y otros caballeros.

A las 4 de la tarde del mismo día Mr. Bacon fué presentado al vice-presidente de la repú-blica, departiendo ambos hasta las 5.

A esta hora asistió a la recepción que el mi-nistro de relaciones exteriores celebraba en su honor.

A renglón seguido, tras una brillante fies-ta en la casa del ministro doctor Bosch, asis-tió a la comida que le dedicaba el doctor Esta-



Mr. Bacon, leyendo su conferencia en la Facultad de Derecho, el jueves 16 por la tarde



En la escuela Presidente Roca, en compañía de los doctores Ibarguren, Arata, Dimet, Groussac, Nelson, Mr. Garrett y director de la escuela, señor Banchs



En la Casa de Expósitos, el viernes 17 a las 11 a. m.—La señora de Mr. Bacon y la comisión de damas de beneficencia



En el subterráneo, el sábado 18 por la mañana.—Mr. Bacon, su señora, Mr. Garrett y los doctores Anchorena, Bermejo, Bosch y José Leon Suárez

nislaos S. Zeballos.

El viernes, Mr. Bacon dió una conferencia en la Facultad de derecho acerca de la paz universal y los trabajos realizados en aquel sentido por la Dotación Carnegie.

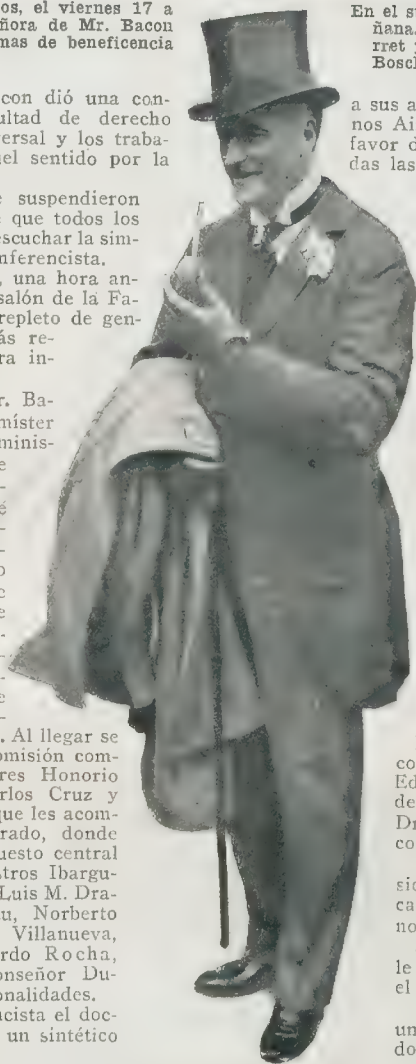
Con tal motivo se suspendieron las clases a objeto de que todos los alumnos asistieran a escuchar la simpática palabra del conferencista.

A las 4 de la tarde, una hora antes de la indicada, el salón de la Facultad ya se hallaba repleto de gente, no faltando lo más representativo de nuestra intelectualidad.

A las 5.20 llegó Mr. Bacon en compañía de mister John Work Garrett, ministro plenipotenciario de Norte América en nuestro país, comandante Shipton, agregado militar de la legación norteamericana, Mr. Otto Shoenrich, presidente de la corte suprema de Puerto Rico, Mr. William R. Hereford, secretario del conferencista, y el Dr. César de Tezanos Pinto, prosecretario de la Facultad. Al llegar se unieron a ellos una comisión compuesta por los doctores Honorio Pueyrredón, Juan Carlos Cruz y Juan Agustín García, que les acompañaron hasta el estrado, donde Mr. Bacon ocupó el puesto central en medio de los ministros Ibarguren y Bosch, doctores Luis M. Drago, Eduardo L. Bidau, Norberto Quirno Costa, Benito Villanueva, Antonio Bermejo, Dardo Rocha, Rodolfo Rivarola, monseñor Duprat y otras altas personalidades.

Presentó al conferencista el doctor Luis M. Drago en un sintético y elocuente discurso.

Inmediatamente tomó la palabra Mr. Bacon, agradeciendo el honor que le dispensaba la Facultad de Derecho al congregar en sus aulas



Cimarroneando. (Fotografía tomada en la quinta de Olivera, durante la visita realizada el sábado

a sus alumnos y gentes de letras de Buenos Aires para escuchar su oratoria en favor de la paz y la fraternidad de todas las naciones del mundo.

Uno de los párrafos más aplaudidos fué aquel en que sintetizó con pocas palabras los fundamentos y los propósitos de la Dotación Carnegie:

"Las guerras de conquista ya no son buen negocio; no engendran sino odios, represalias, los gravámenes de una paz armada cada día más abrumadora. Y esos gravámenes se han convertido en uno de los argumentos más poderosos ante las masas en favor del socialismo y de la revolución. Sólo las guerras de independencia son respetables; pero nadie amenaza la independencia de los estados americanos. Serán más fuertes entendiéndose todos que armándose los unos contra los otros."

Se extendió luego sobre el asunto en una forma analítica y terminó ante la admiración de su público entre una salva de aplausos atronadores.

El viernes por la mañana Mr. Bacon visitó el Consejo Nacional de Educación en compañía del ministro de instrucción pública, Mr. Garrett, Dr. Arata y varios miembros del consejo.

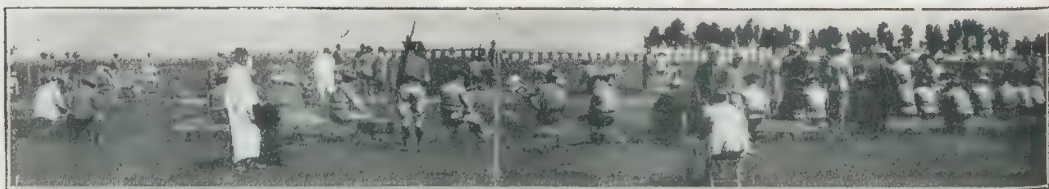
En seguida visitó la escuela Presidente Roca, donde los alumnos cantaron los himnos argentino y norteamericano.

A mediodía el doctor Ibarguren le obsequió con un almuerzo en el Jockey Club.

El sábado por la mañana realizó un paseo a la quinta de Olivera, donde tuvo oportunidad de saborear un "verde", sin hacerle mala cara.

El domingo asistió al Gran Premio Internacional y la misma noche se ausentó para Montevideo.

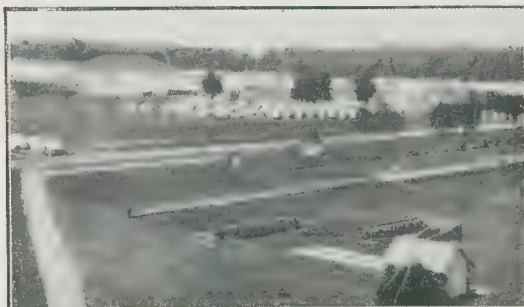
## El concurso de Camp Perry



Una línea de tiradores en Camp Perry

Hemos hecho una visita al comandante Gerkens, que acaba de regresar de los Estados Unidos, donde estuvo como delegado de la Dirección de Tiro y Gimnasia del ejército, al concurso de Camp Perry, y hemos tenido la suerte de que nos

proporcionase algunas fotografías del campamento, las primeras que entre nosotros se publican, relativas a aquel concurso. Ellas nos muestran la animación del campamento, en circunstancias de estar ejercitándose los tiradores.



Camp Perry, visto desde un aeroplano



Práctica de pistola

### Un busto del doctor Manuel F. Mantilla

Un grupo de amigos del extinto senador doctor Manuel F. Mantilla, uno de los más distinguidos ciudadanos que dió a la república la provincia de Corrientes, se constituyeron en comisión a raíz de su fallecimiento, para rendir un homenaje a su memoria, mandando hacer un busto que debía ser entregado a la viuda. El acto de la entrega se llevó a cabo el viernes de la semana pasada, asistiendo a él los señores contraalmirante Barilari, Cigorraga, Carranza, García Mansilla, Virasoro, Obligado, Zenavilla, Decoud y otros. El busto de que hablamos guarda con el original un parecido muy exacto, y



es sin duda una estimable obra de arte. Día llegará en que la memoria del doctor Mantilla reciba de sus concinadanos el merecido tributo de un homenaje público, pues fué uno de los hombres honestos y talentosos que en los últimos tiempos figuraron en la política y en el parlamento. Entretanto, la idea de los amigos que dejó al partir, es sumamente delicada, y puede salvar cualquier omisión intermediaria entre su muerte y aquella consagración.

El doctor Mantilla, además de hombre de gobierno, político y parlamentario, era un excelente hombre de letras, y aun en los últimos años de su vida, entregó a las revistas muy bellas páginas. Como escritor, su nombre es conocido por los niños de las escuelas.



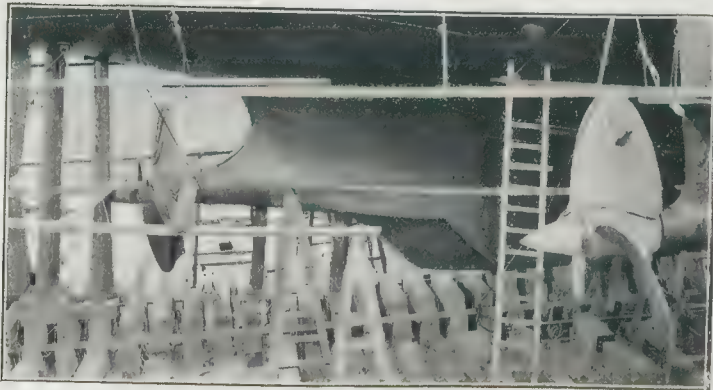
La comisión que hizo entrega del busto a la señora de Mantilla

## El dreadnought "Rivadavia"



En Nueva York.—En dique seco, mostrando la coraza de la cintura del buque

Vista de la proa con sus dos torres superpuestas en las que descansan los cuatro cañones Bethlehem de 30 centímetros cada uno. Además se ven dos cañones de 10 centímetros Bethlehem a cada flanco de los cañones de la torre baja. — Fotografía tomada desde la cofa del palo militar (tipo yanqui) y en circunstancias que navega nuestra poderosa unidad de combate



Del terceto de hélices: la central y una de las laterales

Un buen amigo de esta casa nos facilita las fotografías que adornan esta página. La entrega de agüellas se produjo previo informe in voce.

Son las últimas. Ellas se refieren, en su mayoría, a detalles de nuestro poderoso "Rivadavia" que, como es del dominio público, dentro de pocos meses enarbolará bandera argentina y rumboará, tripulado por conscriptos con destino a estas costas. Este... ¡Ah! Hagan constar que el desplazamiento del "Rivadavia" ascenderá a 32.000 toneladas, una vez que tenga todo lo necesario a bordo, es decir, cuando el buque se encuentre listo para entrar en combate, con su total de combustible, su total de munición, etc. A otro asunto: el espesor de la coraza en la cintura varía entre 305 y 254 milímetros.



Momentos antes de abandonar el dique seco neoyorquino. — Se pueden ver los cañones de 15 centímetros de la segunda cubierta (seis por banda)

## "Fray Mocho" en Córdoba

Jira del gobernador a los departamentos del sur



El gobernador Cárcano, a su llegada a Villa María



En Laboulaye.—Durante el banquete popular



La inauguración del hospital Ramón J. Cárcano



En el acto de la inauguración de la Biblioteca Popular

El doctor Ramón J. Cárcano, gobernador de todos los cordobeses, debiendo efectuar algunas inauguraciones, en Laboulaye, llevó a cabo a principios de este mes una excursión por los departamentos del sud de la provincia. El doctor Cárcano estuvo en Villa María, Santa Eufemia, Levalle, La Carlota, el pueblo objeto de su viaje, y otros que, si bien figuran en el mapa, no figuran en la presente crónica. En Laboulaye inauguró el hospital de caridad, al que se ha dado su nombre, y una biblioteca popular. A juzgar por la recepción que se le hizo en todas partes, el carcanismo se encuentra en Córdoba como el pez en el agua. Los vecindarios se esmeraron en los agasajos, y el precepto de los banquetes,



Durante el baile en el Club Social

del champagne y de los discursos se cumplió con toda fidelidad.



Los vecinos de Levalle saludando al gobernador en el momento de la llegada

## Figuras europeas

# Arthur James Balfour

Para "Fray Mocho"

I

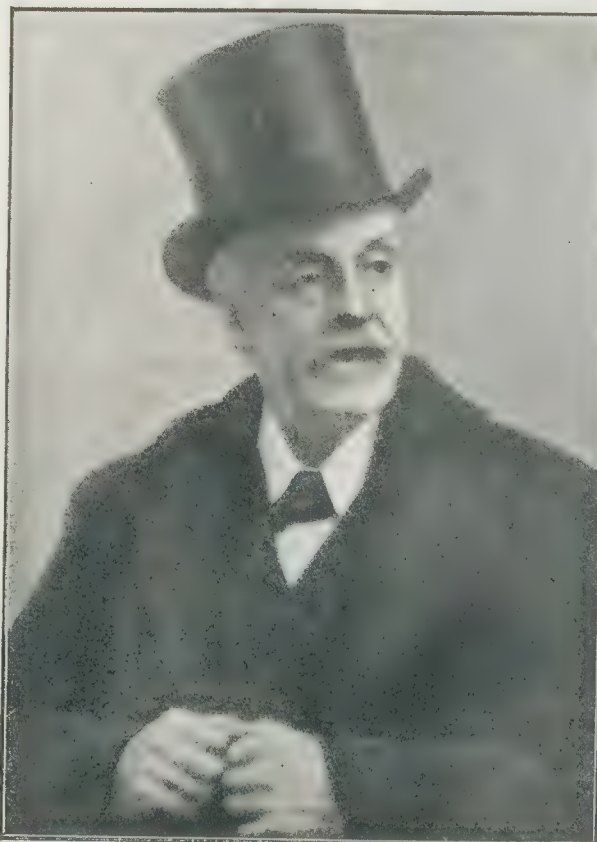
La distancia política que separa a Lloyd George, ministro de hacienda inglesa, y a Arthur James Balfour, jefe del partido conservador hasta hace unos meses, no ha impedido que entre ambos medie una profunda simpatía personal. Nada más fácil de comprender. A cada uno le falta lo que el otro posee en abundancia. Son dos espíritus complementarios. Balfour envidia seguramente el optimismo, la impulsividad, la fe en el porvenir, de Lloyd George, y éste admira sin duda la cultura, la fineza de espíritu, la distinción intelectual de Balfour. Lloyd George es la acción irrefrenable. Balfour, el pensamiento disolvente. No hay fuerza humana que defienda a Lloyd George ni razón que le persuada de la inutilidad de moverse; es liberal. Del mismo modo que no hay poder que venza la inercia de Balfour ni argumento que le convenza de que el género humano progresa; es conservador.

Pero al decir que Balfour es conservador, ha de hacérsele la justicia de declarar paladinamente que su conservatismo no se asemeja en nada al de la inmensa mayoría de los conservadores. En realidad conservador significa bien poco, pues todo el mundo es conservador respecto de alguien que se tenga por más liberal. Difícilmente reconocerán los partidos constitucionales que un socialista sea conservador; pero lo afirmará un anarquista. De igual manera que para un socialista el anarquismo es una doctrina conservadora como ninguna otra. Sin embargo, a despecho de la dificultad de definir el conservatismo, puede concederse que pertenecen a ese credo los que en cualquier comunidad humana condenan todo cambio o — en vista de que cuesta mantener esta postura, sobre todo después que la teoría de la evolución ha invadido triunfalmente todos los campos de la actividad humana, — abogan por los cambios más lentos. Pueden reducirse a tres las variedades de la especie conservadora. Unos son conservadores porque el cambio amenaza sus intereses económicos o su jerarquía social. Otros, porque tienen miedo del cambio, aunque a ellos no les afecte directamente; en este sentido todos somos algo conservadores, más bien son conservadoras la raza humana y todas las especies vivas, pues los biólogos saben bien que en todos los seres animados se acusa siempre una tendencia de estabilidad. Otros, en fin, porque están convencidos de la inutilidad de todo cambio, porque niegan o ponen en duda la realidad del progreso.

Balfour pertenece a esta última y escasa categoría de conservadores; el suyo es un conservatismo filosófico.

II

Pero no se crea que con esto está dicho todo. Ante un conservador que lo es por motivos personales, por amor a su riqueza, a sus títulos o a su autoridad, el problema de ¿por qué es así? no ofrece mayores atractivos. Ante un conservador de la clase biológica, tampoco hay mucho que investigar o, si lo hay, el interés social del problema no monta a mucho. Pero frente a un conservador que no lo es por egoísmo ni por instinto, sino que parece haberle moldeado así la cultura, la pregunta anterior no carece de sentido. Pues, en efecto, Balfour encarna uno de los productos más ricos de la cultura inglesa. Y es singular que en Inglaterra abundan tanto los hombres cultos — universitarios, profesores,



Arthur James Balfour

las clases aristocráticas, esto es, conservadoras. Aparte de las influencias propias de la cultura sobre la psicología de los individuos, se comprende que en un país como Inglaterra, donde el espíritu de tradición es tan dominante, los hombres cultos no utilicen los conocimientos adquiridos para combatir esta tradición, antes al contrario, es más lógico que los pongan a su servicio, al servicio de las clases e instituciones sociales de que ellos mismos proceden.

III

En Balfour probablemente más que la cultura misma ha influido su origen aristocrático. Nació en 1848, fecha un tanto embarazosa para ser celebrada cada año por un conservador. Sus padres eran unos nobles de Escocia, dueños de extensas fincas. Estudió en la universidad de Eton, centro docente del cogollo de la juventud aristocrática. Todas estas circunstancias, la educación tradicionalista de su familia, el respeto feudal de sus inquilinos, el ambiente de Eton, debieron afianzar su veneración por lo constituido, predisponerle contra toda filosofía del cambio. Balfour es un político a la fuerza. Su tío, el marqués de Salisbury, le llevó al Parlamento casi por la violencia, en 1874. Pero Balfour se aburría en la Cámara de los Comunes y las pocas veces que iba a ella, con sus aires de tedio, con su aspecto enfermizo, con su indumentaria elegante aunque no enteramente concorde con la ortodoxia de sastrería, no era sino para servir de curiosidad o de menosprecio a los demás diputados, que sólo veían en él un joven aristócrata que tomaba la política como pasatiempo y la Cámara de los Comunes como escenario de su petulante languidez. En dos años no abrió la boca, detalle que puede servir de alivio a tantos diputados inéditos. Pero su tío Salisbury tenía una impertinente fe en él y le obligó a abrir la boca, como le había obligado a ser diputado. Sus primeros discursos no produjeron otro efecto que aumentar el número de durmientes en la cámara. A pesar de ello, Salisbury, tío verdaderamente fanático y entonces primer ministro, le dio una cartera ministerial en 1885, con estrepitoso escándalo de todo el mundo, y como si ese acto de nepotismo no fuera poco, algo más tarde le



Olvidando un debate parlamentario

nombraba ministro de Irlanda, que en aquella época de agitación irlandesa era el cargo de mayores responsabilidades. Pero Balfour debió ver que no había manera de eludir la política y entonces comenzó a adaptarse a ella y a justificar el cargo que se le había conferido. El resultado fué que en pocos años llegó a ser uno de los oradores más sugestivos y uno de los políticos más admirados. Su elegancia de dicción, la amplitud de sus conocimientos, su potencia dialéctica hicieron de él un parlamentario formidable. Al retirarse su tío Salisbury en 1902, se le aclamó por unanimidad jefe del partido conservador y sucedió a su afectuoso pariente como Primer Ministro.

Sin embargo, su gestión como Primer Ministro fué fatal para su partido. Lo probaron las elecciones de 1906, en que los conservadores sufrieron una derrota terrible. En las dos elecciones de 1910 Balfour no pudo llevar a la victoria a sus secuaces ni impedir que sus adversarios, los liberales, cercenaran el poder de las clases conservadoras con la reforma de la Cámara de los lóres. La consecuencia fué que el partido conservador perdió toda confianza en su jefe y éste, comprendiendo los deseos inexpressados de su partido, renunció al cargo y le substituyó en él Bonar Law, un hombre de mucho menos talento y cultura, pero por lo mismo de mayor resolución y audacia oratoria.

No debe sorprender el fracaso de Balfour como jefe. Su fuerza reside en la acción aislada, en el combate individual, en el juego dialéctico. Era inútil esperar de él un hombre enérgico, un Napoleón político. Su temperamento intelectual y su tradición de familia le han retenido al lado del conservatismo; pero ese mismo temperamento, tan inclinado al pesimismo y al escepticismo, aunque él otra cosa diga, y su cultura le han impedido tomar con fogosidad la causa conservadora. Siempre ha ido a donde sus partidarios lo llamaban, mas éstos no han podido menos de observar que iba sin color político, sin entusiasmo de partido. Por eso sus palabras han sido en todo tiempo tan cabalísticas, tan despojadas de esa claridad que debe ser la columna vertebral de un jefe, tan irresolutas. Los afanes de los liberales le dejaban frío, porque uno de sus supuestos fundamentales es la negación del progreso. Pero siendo esto así, ¿no parece lógico que considerase como superfluos los esfuerzos de los conservadores, al combatir un progreso ficticio? Sin embargo, dos razones le mantenían en la brecha: la voluntad de familia y de partido, superior a la suya, y su interés puramente estético por las luchas políticas. Balfour es en el fondo un estético, un hombre que aspira a divertirse con el espectáculo del mundo, del mundo político especialmente. Cuando hace unos meses sus partidarios le redimieron de la pesada carga de la jefatura, no sospechaban que al dejarle a solas con su sentimiento estético, con su interés espectacular, le convertían en uno de los hombres más felices de la tierra.

Balfour ha escrito varios libros: "Defensa de la duda filosófica", obra de juventud en que se esboza su escepticismo, "Los fundamentos de la creencia", y varios estudios que ha publicado en un volumen con el título de "Ensayos y discursos". El radio de su interés intelectual es inmenso: la historia, la literatura, la ciencia, pero sobre todo la filosofía. La política, su "afortunada profesión", según sus palabras, ya hemos dicho que no le interesa más que como espectáculo. Y no sólo la política. En uno de sus ensayos habla del "placer espectacular de estudiar la historia". Como todos los temperamentos estéticos, su curiosidad no gravita sino sobre momentos reales del pasado y del presente. El porvenir, que sólo existe idealmente, le inspira desconfianza. ¿Para qué cambiar? Si alguien le recuerda la miseria que existe en el mundo, replicará que no lo ha olvidado y que no es insensible a ella; pero el mundo le parece una "dificultad insoluble o un mal irremediable". Aunque se extinga la miseria, siempre quedarán los males irremediables de "la separación, de la decadencia, del hastío, de la muerte". Además ¿qué sabemos nosotros si vamos por buen camino? No conocemos las leyes que

presiden el desarrollo de la sociedad, andamos a oscuras. ¿No nos estrellamos en nuestro afán de progreso? ¿Y qué garantías hay de que el progreso sea ilimitado? ¿A qué envanecemos de esta civilización del occidente europeo, cuando volviendo los ojos atrás tropezamos con tantas civilizaciones muertas? ¿La evolución, la evolución! ¿Pero no habrá llegado el hombre a su máximo desarrollo? Y en último extremo, si el enfriamiento progresivo del sol y la tierra han de acabar con la vida planetaria, ¿no es empeño vano toda lucha, todo cambio?

Estas preguntas, tan preñadas de pesimismo y desolación, forman el esqueleto de la filosofía práctica de Balfour, expuesta con bastante claridad en sus "Ensayos", pero sobre todo en los titulados "Un fragmento sobre el progreso" y "La religión de la humanidad". No hace falta estar de acuer-



Jugando al golf



En 1889

do con Balfour; pero cuando uno piensa en la falta de toda fundamentación racional del conservatismo al uso, cuando uno recuerda el conservatismo económico, jerárquico o biológico, el conservatismo filosófico de Balfour merece el respeto, aunque no la conformidad, de todo adversario honesto y leal.

Luis ARAQUISTAIN.

## Pequeños motivos, gran alboroto

Acababa de salir un gobernador de provincia y penetraba cierto ciudadano notable financista, cuando asomó por el vestíbulo la silueta de un ordenanza del congreso, retinto y robusto, dando vueltas la gorra entre las manos. Pellegrini estaba en su escritorio y se disponía a conversar con su visitante, cuando apercibió al "moreno".

—¿Qué quieres?—le dijo, mirándolo sobre los espueños, con aquella rapidez de visual que era tan suya.

—Señor, venía...

—Bueno, dejate de prólogos. Dime lo que precisas.

—Un empleo para mi chiquilín...

—¿Por qué no te lo han dado en la cámara?

El ordenanza se calló, y después agregó:

—Lo pedí, pero...

—¿Qué edad tiene tu hijo?

—Diez y seis años, doctor.

—¿Sabe leer, escribir y contar?

—Sí, doctor. Lo

mandé a la escuela.

—¿Se llama?

tensa y reservada, lo que ha dado pábulo a rumores de todo género. Se nos dice que el doctor Pellegrini ha acordado un plan de transcendencia para la marcha de la política y que estamos en visperas de acontecimientos.

El doctor Pellegrini no quiso informar a los repórters que lo interrogaron acerca del motivo de la conferencia.

A la mañana siguiente, trabajaba en el escritorio del ex presidente, cuando éste, con un diario en la diestra, lanzó una carcajada sonora.

—Me atribuyen—dijo—una conferencia misteriosa con el ministro Tal. ¡Qué manera de inventar! Y añaden que hemos preparado "un plan". ¡Qué gracioso! Esto me hace recordar aquella revolución que se armó en París, a propósito de un sacristán que se rompió el bautismo al resbalarse en el atrio de la Magdalena... La gente que lo auxilió dijo: "Está herido"; los que se hallaban más lejos: "Lo han muerto"; y la noticia llegó a los arrabales con los siniestros colores de una masacre de curas y sacristanes... y el pueblo se armó para vengarlos. Pero si yo no hablé con el ministro ni una palabra de política...

En ese momento descubrió al negro ordenanza del congreso, cuadrado militarmente en el hall.

—Precisamente—dijo Pellegrini, llamándolo y sa-



—Venancio, como yo.

—Mañana vuelve a esta hora.

Sin más trámite el estadista dió la espalda y siguió su conversación con el banquero. A las dos de la tarde del mismo día, Pellegrini abandonaba su estudio y a grandes trancos atravesaba la plaza de Mayo, en medio de los transeuntes que lo saludaban o se quedaban parados mirándolo alejarse con curiosidad nunca saciada.

Pellegrini había triunfado una semana antes, el 11 de marzo de 1906, y su presencia en la casa de gobierno en momentos de honda expectativa, sugería los más variados comentarios. Entró por la puerta de la calle Balcarce, y los repórters lo siguieron hasta el pasillo que daba acceso al despacho de un ministro.

Media hora permaneció allí, y al cabo de ella se retiró sonriente y amable, sin hablar a ninguno de los periodistas que lo abordaron.

A la noche, los diarios escribían en sus últimas ediciones, con títulos llamativos:

"Conferencia importante.—El doctor Carlos Pellegrini en la Casa Rosada.—Hoy mantuvo una larga conferencia el doctor Pellegrini con el ministro X., en el despacho de este último. La entrevista fué ex-

cando del bolsillo un sobre;—aquí está el nombramiento para tu hijo Venancio, de ordenanza del ministerio; a esto fui ayer. Esta es la causa inmediata del alboroto de hoy.

El "moreno", conmovido, exclamó:

—Doctor, ¡gracias! Yo creí que se iba a olvidar; como no apuntó el nombre... ¡Gracias, doctor!

Pellegrini, amigablemente, prorrumpió:

—¡Pedazo de zonzo!... ¿Y tú crees que necesitaba apuntar tu nombre? ¿No me serviste con lealtad el 80? Mándate mudar, y que el hijo salga como el padre...

Así conocí el sencillez secreto de la noticia del día, "Pellegrini en la casa de gobierno", que sirvió de cavilación por una quincena y que arrancó mares de tinta, vaciados en largos editoriales doctrinarios.

Dib. de Peláez.

Manuel María OLIVER.

## Dos artistas precoces

Se trata de dos artistas jóvenes. Si, de dos artistas. Que no sean aún profesionales consagrados, no quiere decir que no lleven el arte dentro de sí.

El uno, Caggiano, que ha expuesto un cuadro en el Salón Nacional últimamente, titulado "Mi familia" y que mereció el premio "Estímulo", tiene sólo veinte años. El otro, Blotta, escultor, apenas cuenta diez y seis.

En cuanto al cuadro del primero, ha merecido elogiosos comentarios de parte de la concurrencia que asistió al Salón.

Pero lo que más enorgulleció al joven pintor, fueron los augurios de Sívori, expresados delante de él, a quien no conocía, al contemplar la tela:

—Este cuadro anuncia la presencia de un futuro excelente artista.

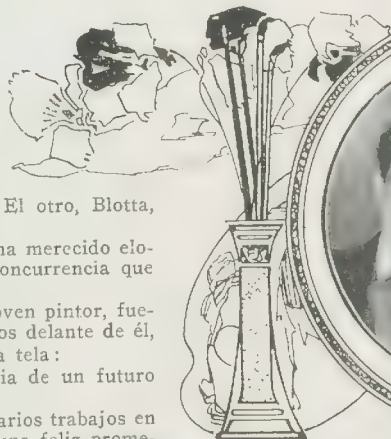
En cuanto a Blotta, ya ha hecho varios trabajos en Buenos Aires, cuya realización son una feliz promesa de un futuro escultor de nota.

Ambos son rosarinos. Próximamente se embarcarán para Europa, becados por el gobierno para que puedan proseguir holgadamente sus estudios allá, al lado de los grandes maestros.

Estas becas, que se les otorgaron ya, fueron gestionadas por la señora de Sáenz Peña.

Cuando su último viaje a Rosario en compañía del doctor Sáenz Peña, la señora del presidente visitó la Biblioteca Argentina, donde tuvo oportunidad de ver un trabajo de cada uno de los dos precoces artistas. Quiso conocerlos, y al hallarse con dos chicos sin barbas aún, entusiasmada, les prometió su ayuda para conseguirles aquellas becas. Por lo demás, les facilitó dinero para que se vinieran a Buenos Aires y salieran de la situación precaria en que se encontraban ambos por allá.

—Una vez en Buenos Aires, comprense ropas—les dijo doña Rosa,—vístanse como la gente, porque tendré que presentarlos al doctor Ibarguren.



El escultor Blotta y el pintor Caggiano, a quienes ha becado el gobierno a pedido de la señora de Sáenz Peña



Busto del señor Justo S. López de Gomara, ejecutado por el joven escultor

Ellos obedecieron. Salieron un día de punta en blanco. Visitaron al ministro. Pero al siguiente abandonaron las corbatas de seda, los botines de charol, los bastones y las flamantes galeritas y se enfundaron de nuevo en sus sencillas pero aseadas ropas.

—No estábamos acostumbrados a eso—nos dijeron.—No parecíamos nosotros... Nos daba por andar por Florida y mirar a las muchachas... hablabamos de todo, menos de arte, vestidos así... No, no era posible...

—¿Y les sigue pasando algo la señora de Sáenz Peña?

—Sí...

—¿Alcanza?

—Y sobra—dice Blotta.—Yo vivo en una piecita modesta, como en una fonda modesta, y lo que me sobra me sirve para pagar la mensualidad de un piano que he adquirido para un amigo de mi misma edad, compañero de bohemia en Rosario... Ese muchacho será un gran músico—añade entusiasmado.—Se vendrá conmigo a Europa. De todos modos, donde come uno, comen dos...

FRITZ.



"Mi familia".—Cuadro de Caggiano que se expuso en el Salón Nacional, recientemente, y que obtuvo el premio "Estímulo"

# EL REY SPORTMAN

Su Majestad el Rey de España, Don Alfonso XIII, es uno de los monarcas más populares de Europa.

Educado a la moderna, inspirándose en las sabias prácticas inglesas, mal puede caber en su cerebro ese concepto atávico y rutinario de las funciones de la monarquía, refractaria tradicionalmente en nuestra patria a la bienhechora influencia del aliento del país. Hoy, este oxígeno vivificador, estas auras del pueblo, tienen abiertas de par en par las puertas del palacio de la plaza de Oriente.

En los últimos años, Alfonso XIII, compenetrado



Llegada de los reyes de España a Castro Urdiales



S. M. la reina doña Victoria Eugenia en el lazareto de Pedrosa, con el alcalde de Santander y el presidente del Real Club de Regatas

de que los tronos inseguros, vacilantes en este siglo de lógica y de razonamiento, ya extinto el fanatismo religioso a cuyo calor se engrandecieron, sólo pueden sostenerse amparando en las leyes escritas las palpitaciones y las ansias del sentimiento colectivo; sabiendo que el mejor medio de amortiguar la agresividad de los enemigos del régi-



El rey dirigiéndose a su balandro para entrar en regatas



En una barquilla se traslada a su balandro

men, es convirtiendo desde el poder, paulatinamente, los sueños en realidades, la política romántica en política práctica: convencido de la honda crisis por que atraviesa la nación, organismo indiferente, falto de disciplina social en cuyo seno las ideas más absurdas encuentran medio adecuado de desarrollo; conociendo que las inteligencias de la mayoría de sus



La bella soberana de España desembarcando después de pasear por la bahía



En el tiro al pichón.—Dispuesto a apuntar...

súbditos no tienen la suficiente preparación para seleccionar las ideas, siendo por tanto campo abonado para que arraigue la semilla de la violencia, aunque ella se predique con argumentos pueriles; penetrado de que rige un país, cuyas cámaras legisladoras se quedan desiertas al comenzar la discusión de los presupuestos, llenándose en cambio para oír las humoradas de algún diputado *gracioso*, o la lírica plegaria de un *fenómeno* oratorio de los de casa; enterado de las dificultades que se amontonan en este período difícil de su rei-



El rey conversando afablemente, en el campo de tiro al pichón, con don Luis Arana y don Victoriano L. Doriga, presidentes de los clubs de regatas de Santander y Bilbao

nado, procura con tacto y cautela armonizar los intereses encontrados de las izquierdas y de las derechas, abre noble y generoso la escalinata del poder, e invita para que suban a ella los ciudadanos que traigan como equipaje la encarnación de la voluntad nacional.

¿Qué culpa podrá caberle en el juicio severo de la Historia?

Tan sólo podría imputársele por aquellos que aún se apasionan por el mito de la forma de gobierno, el pecado de haber nacido rey... de tener muchos hijos, que es posible aumenten la lista civil; pero nunca se lanzará con justicia un ataque a su actuación de poder moderador, siempre presto a satisfacer los anhelos del país, que la prensa refleja, *al menos en apariencia*.

El rey es afable, cariñoso, de trato sencillo, bueno en una palabra. Por doquier, en todas las cortes europeas que ha visitado, despierta profunda simpatía su juventud y los azares de su vida de monarca. Varios son los atentados anarquistas que ha sufrido con estoica calma sonriendo en el momento mismo del peligro... Como si la Providencia hubiese intervenido, siempre se frustró el propósito criminal de manera casi milagrosa.

Quien esto escribe, con la mano puesta sobre el pecho y el intelecto agitado por la *razón pura*, ha de confesar que no estima el régimen de las monarquías hereditarias como la perfección política de las sociedades, antes bien simpa-



Limpiando él mismo su escopeta



La reina en el tennis



Jugando al tennis, uno de sus deportes preferidos

tiza con la organización republicana; pero ello no obsta para que se prive de tributar un aplauso al rey demócrata de España, ello no impide para que rinda en estas columnas una modesta apreciación, inspirada en la justicia y en la imparcialidad.

El rey de España es un amante de todos los deportes físicos, que ejercita con verdadera eficacia.

Como tirador, sus escopetas no yerran al pichón ni al blanco. Como jugador de tennis, rivaliza con los ingleses más diestros en este sport.

Las regatas le seducen y por eso cuando celebran éstas en cualquier



Entre tantos deportes, un vicio...

punto en su nación, nunca falta a ellas.

Estas aficiones populares, que practica con verdadero entusiasmo, le aproximan naturalmente a su pueblo cada vez más, acrecentando día por día la adoración que él tiene por su monarca.

Y no puede ocurrir de otro modo, toda vez que don Alfonso va hacia él, siguiendo sus costumbres, hábitos y aficiones, con una modestia casi de ciudadano.

Cada hecho democrático del rey le conquista más a su pueblo.

Se recordará aquella ocasión en que, paseando en su automóvil por una carretera, hubo de descender para ayudar a un pobre hombre que en vano luchaba por poner en



Las regias casetas en la playa del Sardinero, de Santander



En el muelle de Santander.—Despidiéndose al embarcar para San Sebastián, después de pasar una temporada en el nuevo palacio de la Magdalena

pie al caballo de su carro que, en la caída, había quedado entre las varas.

Esta acción, al comentarse en la prensa del mundo entero, sin duda borró más de un odio sectario en la cabeza de los anarquistas rutinarios o inducidos, y modificó la opinión de sus enemigos políticos, en España. Por esto, porque siendo rey, es más bien un presidente estable, toda España le quiere, le respeta, le venera.

España entera se disputa el honor de albergar a su soberano. Madrid y Sevilla en invierno, Santander y San Sebastián en los meses del estío...

En esta temporada veraniega que finaliza se ha inaugurado el soberbio Palacio Real de la Península de la Magdalena, construido a expensas del pueblo de Santander, que quiere prosperar, aunque sea haciendo sacrificios...

FRAY MOCHO se complace en insertar en este número una interesante colección de fotografías, que reflejan con entera amplitud las diversas incidencias de la vida real en Santander, la ciudad bella y risueña, cuyo laborar apacible estremece la sinfonía augusta del mar Cantábrico.

J. ORTEGA DURAN.

Septiembre, 1913.



En automóvil, acompañando a la princesa Luisa de Orleans.—Despidiéndose del infante don Felipe

## América es una república

Paciencia, humildad, resignación; todas las virtudes de este orden adornan al público porteño. Los numerosos pecados que cometemos durante el día, nos son perdonados en gracia de las cosas que toleramos en la calle. San Pedro, apenas nos ve salir a la vereda por la mañana, ya nos anota un tanto en el haber. Es lo que él denomina el tanto de entrada.

Se sabe por los diarios que a la jefatura de policía llegan quejas de señoras y niñas, contra los dicharachos de la calle; y según las correspondientes noticias, ellas *se creen ofendidas* por lo que *estiman* una falta de consideración. ¿Hasta dónde no llegará la paciencia, la humildad, la resignación, cuando las cuidadas tan sólo se atreven a creerse ofendidas y a estimarlo una falta de consideración, sin osar jurarle resueltamente por los Santos Evangelios? ¿No será, tal vez,—pensarán ellas,—que el demonio de la vanidad, del orgullo, de la soberbia, y hasta del protocolo, nos ha tentado, y nos ha sugerido ideas extravagantes sobre las consideraciones que se nos deben? ¿Y nosotros mismos, espectadores, no pensamos que a lo mejor ellas se están haciendo por demás las interesantes, y que se están confundiendo un poco con la infanta Isabel?

Sí tal. Nosotros mismos nos consideramos tan insignificantes e indignos de respeto como seguramente lo somos. El hombre es orgulloso por naturaleza; y librado a sí mismo, sería el más furioso y anarquista defensor de su personalidad. Pero ahí está la calle para educarlo, domesticarlo, y acobardarlo, la horma de su zapato.

Principalmente el que anda a pie o en tranvía —que sería la misma cosa, si no fuese que a pie se llega más pronto,—está considerado en Buenos Aires, por los chauffeurs, por los cocheros, por los carreros, por los agentes de policía, por todos cuantos tienen uniforme, polaina de cuero, látigo en la mano o machete a la cintura, como el bicho viviente menos importante de la creación.

Van a dar las seis de la tarde, y llega usted a los portones del Parque Lezama. Usted, no perteneciendo a esa circunscripción electoral, ignora que el parque se cierra a las seis; quiere entrar, pero oye que gritan:

—¡Hep, amigo! ¿Dónde va a meterse? ¿No ve que son las seis?

Quien se expresaba así era un guarda. Al principio usted creyó que el hombre se dirigía a algún vendedor de naranjas que quisiese entrar con su mercancía, pero tuvo que convencerse de que el responso rezaba con usted.

—¡Hep, amigo! ¿Dónde va a meterse? ¿No ve que son las seis?

Con aquello de que "semo in Mérica" y de que "América es una república", todo el mundo te ataja a grito pelado, vigilante, funcionario municipal, lo que caiga, y lo que es lo del amigo, nadie te lo apea por ningún precio.

Los más complacientes y bien educados nos hacen

esto. Nos vienen por la espalda, nos tocan en el hombro, como, cuando éramos chicos, el maestro de escuela, y nos dicen:

—¡Pst, amigo, retiresé!

Y si cometemos el error de entablar con ellos una discusión sobre algún punto de derecho, entonces estamos frescos, porque en seguida nos cortan la discusión:

—Bueno, amigo, no sea sonso, y mándese mudar.

En este punto, nos ponemos a pensar si nos habrán faltado al respeto. Casi siempre concluimos en que lo más probable es que no nos hayan faltado a nada, pero ¡vaya que insinuemos una duda!

—Ya le he dicho que no sea sonso, y que se mande mudar.

Cuando usted no "peina canas", es usted "joven":

—Boleto, joven.

—Oiga, coben.

—Dija, goben.

Si no arrastramos automóvil, somos el joven de marras, o somos el amigo de todos los chauffeurs, carreros, cocheros, funcionarios municipales y policiales, motormens y guardas de Buenos Aires.

El cochero que viene desocupado y que no puede atravesar ciertas calles sino con pasajeros, nos para y nos interpela:

—Diga moso, ¿quiere que lo lleve hasta Bartolomé Mitre?

Irritad al ciervo, por mucho que recomienda lo contrario el señor Onelli, pero no irritéis al motorman. Si queréis atravesar la calzada y en ese momento arranca el eléctrico, retrocedéis en seguida, claro que retrocedéis, porque el eléctrico no retrocederá. Pero entretanto, y de todas maneras, habéis puesto en "un compromiso" al motorman, y cuando él pasó por vuestro lado,

...sacó fuera el pecho y os gritó [desta manera:

—¡Desgraciado!

Y ahí está la cosa. Aquel caballero, que bebe con la propina que recibe de la lavandera, le llama a usted desgraciado, y sigue viaje gloriosamente:

—¡Talán, tlan; talalán, tlan, tlan, tlan!

Pero noto que he incurrido en cuestiones que atañen al programa máximo de las reivindicaciones porteñas. ¿Cómo me atrevo a hablar del "mire, amigo", del "boleto, joven", del sonso y del desgraciado, de estas cuestiones que, con razón, consideramos sutiles puntos de protocolo, cuando sería un éxito inesperado conseguir que no nos insultasen lisa y llanamente? ¿Y cómo me atrevería a hablar de estos mismos insultos, si nos bañaríamos en agua de rosas con tal que no se desbocasen a menos de cinco metros de las señoras?

Para mí que este es el mismo caso del naufragio del "Titanic". Primero, las mujeres y los niños. Los hombres, mal que mal, podemos ir tirando.

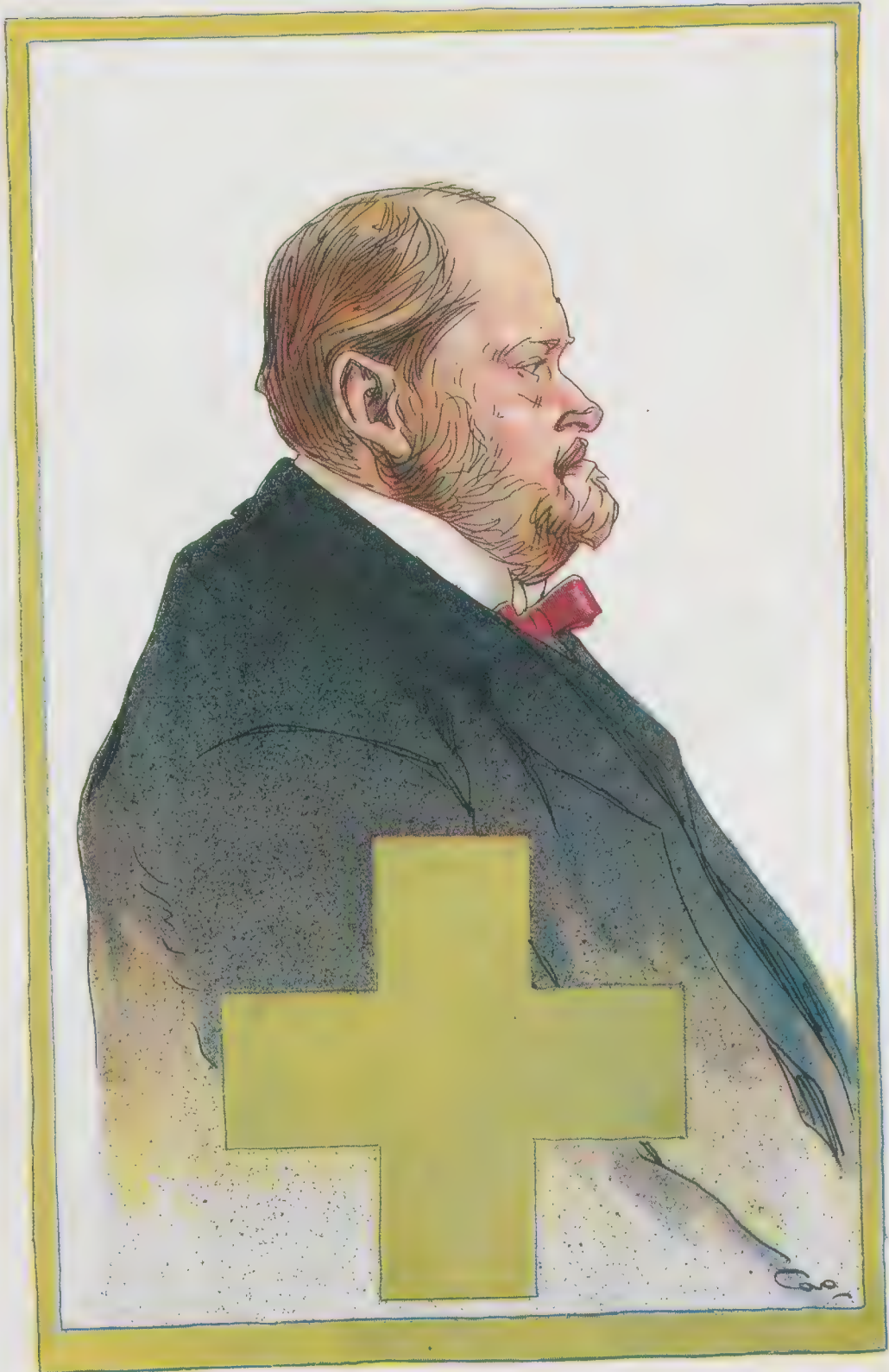
Marcos HUMO.

Dib. de Friedrich



CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

Dr. EDUARDO BELÁUSTEGUI, por CAO



Para que no haya error,  
es prudente que en toda la república  
sepan que así es el nuevo director  
de la Asistencia Pública.

## El Gran Premio Nacional



Un sabio internacionalista en un lugar de perdición.—  
Mr. Bacon en la pelouse

La palabra crisis no existe en el vocabulario del turf, y si hay en la república argentina una institución financiera que permanecería impasible ante el mismo desas-



El doctor Victorino de la Plaza, considerablemente rejuvenecido, en la tribuna oficial

tre de una conflagración europea, nos parece que esta institución no es el Banco de la Nación, sino, más bien, el Jockey Club. El Gran Premio Nacional estuvo el domingo, como siempre, a pedir de boca.

Especialmente invitados, asistieron a la reunión el señor Roberto Bacon y su familia, a quienes el director de "La Nación", señor Jorge A. Mitre, ofreció previamente un banquete en el salón comedor del hipódromo. Entre los comensales estaban los ministros Indalecio Gómez, Carlos Ibarguren y Ernesto Bosch, el plenipotenciario de la Unión, señor John Work Garrett, los doctores Antonio Bernuño, José Luis Murature, Benito Villanueva, etc.

El doctor Adolfo Mugica, ministro de agricultura, y señora de Mugica



Fot. de FRAY MOCHO. Durante el almuerzo ofrecido a Mr. Bacon por el señor Jorge Mitre

## El Congreso del niño



La sesión plenaria del sábado. — El doctor Cantón leyendo su conferencia

El Congreso del niño llevó a cabo su sesión de clausura el domingo por la mañana, en el anfiteatro de la escuela práctica de medicina. La señora López de Nelson dijo en un discurso que su opinión sintética sobre el congreso es la de que él ha hecho en nuestro país la declaración de los derechos del niño. El trabajo del congreso—añadió—ha consistido en



La demostración de ejercicios físicos en el field de Gimnasia y Esgrima (Palermo), el domingo pasado.—La doctora Lanteri, el señor Pizzurno, Mr. Bacon y los doctores Ibarguren, Aldao y Bermejo

desarrollar este programa de derechos. El mismo día por la tarde se efectuó en el field de Gimnasia y Esgrima, en Palermo, una demostración de cultura física de la niñez, que fué un espectáculo en alto grado interesante, tomando parte en él varios grupos de niños y niñas que hicieron diversos ejercicios.

Entre las personas que asistieron a esta demostración, se encontraban el ministro de instrucción pública, Dr. Ibarguren y Mr. R. Bacon.



Los niños en el field

Fot. de FRAY MOCHO.

## Football

### Final de la copa de Competencia



Team Nacional, que ganó la final de la Copa de Competencia, jugando con San Isidro



Seoane marcando el goal del Nacional.  
En el suelo, Weiss

Entre Nacional (uruguayos) y San Isidro, team rivales el año anterior, se jugó el domingo el partido final por la Copa de Competencia. El encuentro tuvo lugar en el field de Racing, en Avellaneda, favoreciendo el resultado al team de Nacional, con un score de 1 a 0. Treinta y siete minutos se llevaban jugados, cuando Gorla, poco menos que en el centro de la cancha, recibió un pase y sin tener a su frente más adversarios que Bello y Wilson, dirigió el tiro al otro extremo de la valla, y Seoane arremetió y con un tiro corte anidó la pelota en la red.



Vallarini y Mena disputándose la pelota

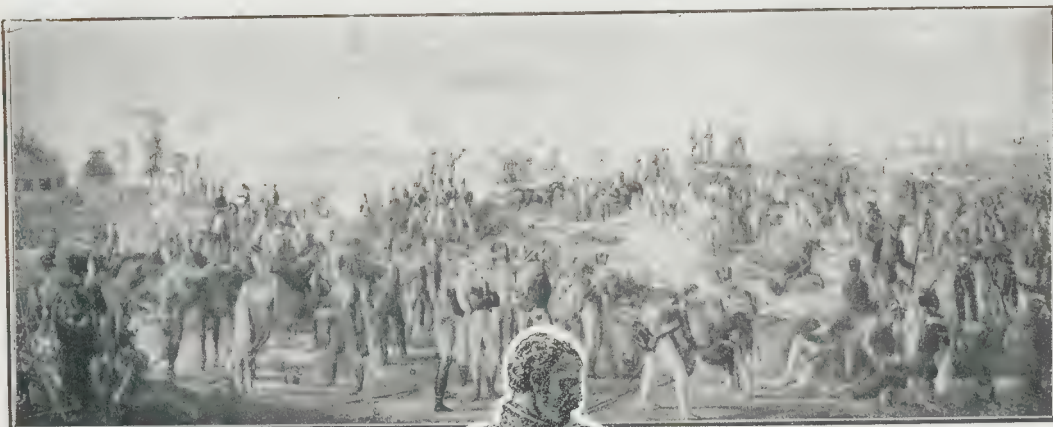
### La función popular para los niños



En el teatro Buenos Aires, durante la 18.<sup>a</sup> función gratuita organizada por la comisión del teatro popular, la cual fué cedida por la compañía Plana-Llano, y dedicada a los niños

## Leipzig

El centenario de esta gran batalla



La batalla, según una lámina popular

A medida que el tiempo transcurre, de todas las grandes batallas de Napoleón, parecen más notables aquellas en que la victoria no coronó la frente del coloso. Trafalgar, Bailén, el paso del Beresina, Leipzig, Waterloo, son nombres que sobresalen por encima de todos. Estaba decidido para siempre que la soberanía residía en los pueblos, y que ya no deberían pasar de mano en mano, del uno al otro señor, llevados en dote, adquiridos como herencia o conquistados por la fuerza de las armas. Y aquellas batallas, viniendo al fin en defensa de este principio, debían adquirir en la Historia más enérgico relieve.

Primero que nadie los españoles, habían sacudido el yugo del formidable emperador: los rusos habían evitado el dogal, sacrificando heroicamente su hermosa metrópoli; y al margen del continente ondeaba siempre la bandera de libertad de la inexpugnable Inglaterra, defendida, como los atenienses, "con murallas de madera". Los alemanes, el pueblo más castigado, aquel sobre cuyos espaldas se había alzado más alta la gloria militar de Napoleón, soportaba aún encima el peso oneroso de su mano de hierro. Estaba rebajada la dignidad de sus príncipes, humilladas sus armas, su libertad abatida; los hermanos debían batirse contra los hermanos, y todos juntos eran luego llevados a morir en las estepas de Rusia, mientras fuerzas



Estatua (obra de Chr. Rauch), erigida a Blücher, en Berlín

napoleónicas vigilaban y ocupaban el suelo donde habían nacido. Los prusianos encabezaron el movimiento patriótico, y buscaron y consiguieron la alianza de los rusos.

— ¡Bah! — exclamó Napoleón. — Los alemanes no pueden luchar como los españoles.

Sin embargo, aquella era una guerra nacional, como la de España; y en Prusia, adolescentes casi niños, viejos de cabellos grises, padres de familia, y hasta señoritas vestidas de hombre, empuñaron las armas. Los demás estados, vacilantes al principio, se unieron después; Austria entró en la alianza, y Bernadotte bajó desde Suecia con un ejército, convencido de que ya no era un general del emperador, sino un soberano independiente, cuya primera lealtad debía ser para la nación que gobernaba.

El encuentro definitivo de esta guerra tuvo lugar en Leipzig, no lejos de Dresde (Sajonia), y la batalla duró los días 16, 17, 18 y 19 de octubre. Napoleón tenía 200.000 hombres, y los aliados 300.000, pero de éstos, 100.000 no entraron en acción el primer día. A las 2 de la tarde del 16, Napoleón creyó tener ganada la batalla. "¡El mundo es nuestro!", exclamó, y mandó echar a vuelo las campanas de Leipzig y despachó un correo a París. Pero en el mismo momento



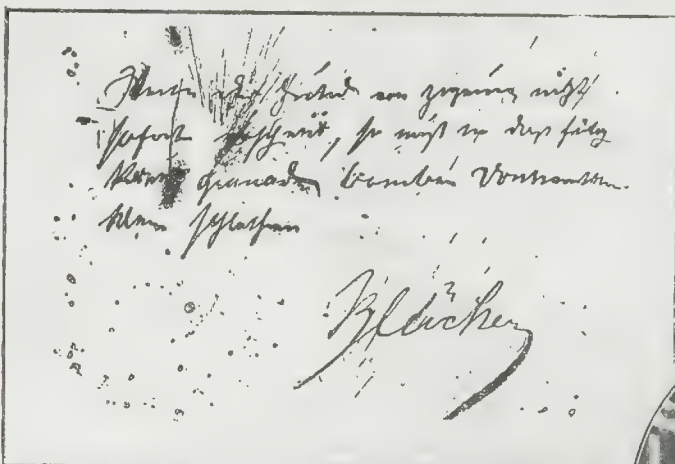
La conmemoración de Leipzig en Buenos Aires.—Cuadro alegórico presentado el sábado durante la fiesta celebrada en el Prince George's Hall



Durante las fiestas en la Sociedad Rural

llegaron las reservas de los aliados; los cosacos cargaron por un lado, y Blücher encerró a los franceses en la ciudad donde repicaban las campanas. Durante todo el 17, se libraron sangrientas escaramuzas, y el 18 recrudeció la batalla. A la sazón había llegado Bernadotte, hasta entonces indeciso. En el ejército de Napoleón estaban el rey de Sajonia, con una fuerza de esta nacionalidad, y otra de würtemburgueses, que vigiladas por divisiones francesas, se veían obligadas a esgrimir sus armas contra sus compatriotas, aquélla en su propio territorio. El rey de Sajonia permaneció fiel, pero sus soldados y los würtemburgueses, que no buscaban sino la ocasión de pasarse a los aliados, lo efectuaron el día 18, en circunstancias críticas para Napoleón. Al día siguiente,

te, estrechado, Napoleón huía por una de las puertas de Leipzig, mientras los aliados entraban por otra. La batalla de Leipzig recibió el nombre de Batalla de las Naciones; en ella perdió Napoleón 78.000 hombres, entre muertos, heridos y prisioneros, 300 cañones y 1.000 banderas. Alemania quedó libertada para siempre. Blücher fué uno de los generales de los aliados que más se distinguieron en la guerra. Sus soldados le llamaban el general Adelante. El 26 de agosto había atacado a los franceses en Silesia, al atravesar ellos un río, precipitándolos en la corriente. Los mosquetes



Facsimile de un autógrafo de Blücher, tomado de una orden del día dada por él el 16 de octubre de 1813



La tribuna oficial en la Sociedad Rural. — El ministro de Alemania, barón Hilmar von dem Bussche Haddenhausen, pronunciando su discurso

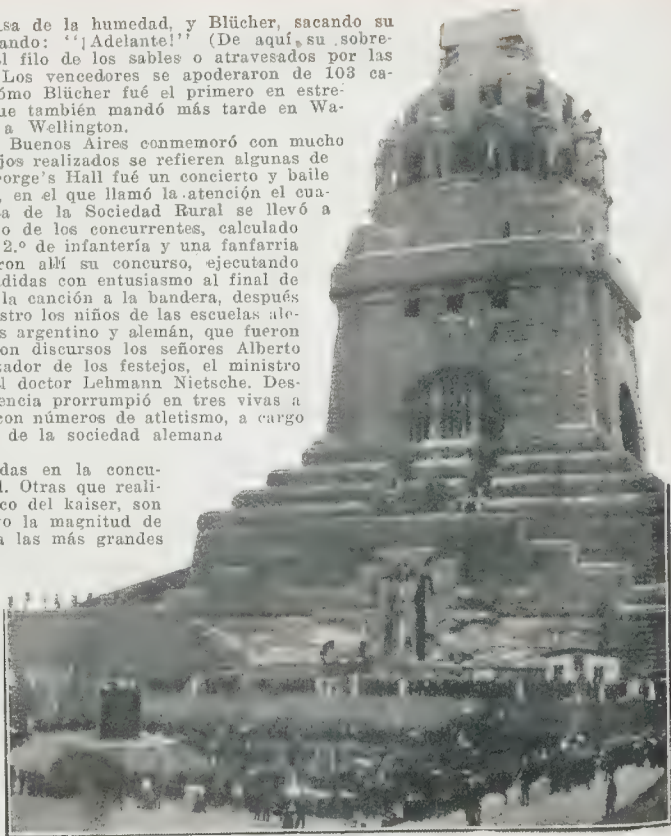
de los soldados estaban inservibles a causa de la humedad, y Blücher, sacando su sable de debajo del capote, avanzó gritando: "¡Adelante!" (De aquí, su sobrenombre). Miles de franceses perecieron al filo de los sables o atravesados por las bayonetas o roto el cráneo a culatazos. Los vencedores se apoderaron de 103 cañones y 18.000 prisioneros. Ya dijimos cómo Blücher fué el primero en estrechar a Napoleón en Leipzig. Añadamos que también mandó más tarde en Waterloo al ejército prusiano que secundó a Wellington.

—La colectividad alemana residente en Buenos Aires conmemoró con mucho brillo el centenario de Leipzig. A los festejos realizados se refieren algunas de nuestras fotografías. El acto del Prince George's Hall fué un concierto y baile organizado por la Sociedad Coral Alemana, en el que llamó la atención el cuadro alegórico que reproducimos. La fiesta de la Sociedad Rural se llevó a cabo el domingo, sorprendiendo el número de los concurrentes, calculado en más de 20.000 personas. La banda del 2.º de infantería y una fanfarria de la Guardia de Seguridad, que prestaron allí su concurso, ejecutando piezas del repertorio alemán, fueron aplaudidas con entusiasmo al final de cada una. La fiesta se inició entonándose la canción a la bandera, después de lo cual desfilaron en presencia del ministro los niños de las escuelas alemanas. Más tarde se ejecutaron los himnos argentino y alemán, que fueron coreados por la concurrencia. Pronunciaron discursos los señores Alberto Pehrtmann, presidente del comité organizador de los festejos, el ministro von dem Bussche, el profesor Keiper y el doctor Lehmann Nietzsche. Después del discurso del primero, la concurrencia prorrumpió en tres vivas a la República Argentina. El día concluyó con números de atletismo, a cargo de los niños de las escuelas alemanas y de la sociedad alemana de gimnasia.

Serán duraderas las impresiones dejadas en la concurrencia por la fiesta de la Sociedad Rural. Otras que realizan todos los años, como la del onomástico del kaiser, son siempre muy hermosas, pero ninguna tuvo la magnitud de esta, que numéricamente es comparable a las más grandes fiestas de otras colectividades extranjeras, de países latinos. Ella ha venido pues a demostrar también cuan elevada es la proporción de alemanes que residen entre nosotros.

El buen gusto del espectáculo, la elegancia y la educación del público, y el orden y el entusiasmo que reinaron todo el día, son otros tantos aspectos notables de la fiesta que el cronista constata complacido. Por fin, son agradables para nuestro patriotismo los sentimientos argentínófilos repetidamente expresados, tanto por los oradores como por la concurrencia.

Las escuelas alemanas merecen un párrafo especial por la buena presentación de sus niños, que en el desfile, en los ejercicios gimnásticos de conjunto, en una carrera final, se condujeron admirablemente.



El monumento a la Batalla de las Naciones (Leipzig), que está considerado como la mayor obra decorativa del mundo, y que acaba de ser inaugurado por el emperador Guillermo

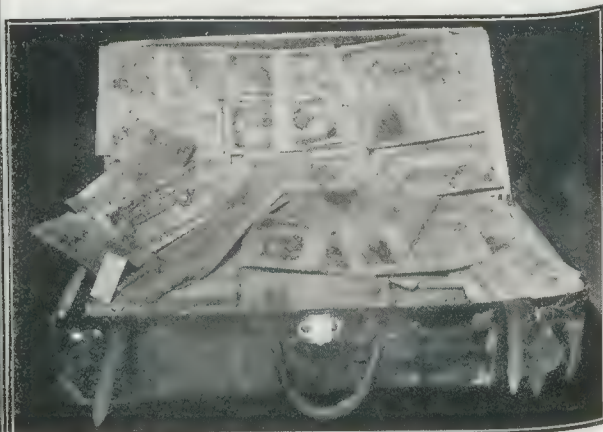
## Una fortuna en billetes falsos



Señor Angel Lanfranco, jefe de la estación Retiro, que guardó el tesoro momentáneamente y entregó luego la valija a la policía, y señor Elías J. Martínez, encargado del depósito donde se encontró la falsa fortuna

El miércoles 15, en el depósito de encomiendas de la estación Retiro (F. C. C. A.), los empleados de esa sección, ocupados en quitar de allí todos los bultos que no habían sido retirados durante el año, se hallaron con una valija conteniendo 970.000 pesos.

El hallazgo fabuloso produjo el estupor consiguiente y el encargado del depósito, señor Elías J. Martínez, inmediatamente hizo entrega de él, para salvar responsabilidades, al jefe de la estación, señor Angel Lanfranco, quien lo entregó más tarde a la policía, comprobando ésta la falsedad de los billetes. Aún no se sabe quién ha olvidado el falso tesoro.



La valija con los 970.000 pesos falsos

# Pláticas parisienas con "Fray Nocho"

24 de septiembre.

Se acabó el veraneo y el verano. Ya no surgen perfumes de "toilettes" mundanas que pasan en carrozas, ni "odor di femine" de obreras que, durante las veladas cálidas, esponjan sus faldas en las aceras de barrios industriales. Ráfagas de cierzo otoñal, que arrebatan las primeras hojas amarillas y abarquilladas, se van llevando los olores, suaves o crudos... Ha sido el verano de las catástrofes, de los desastres, de los siniestros. Más que nunca han perecido veraneantes en las playas, en los ríos, en los Alpes homicidas. En el lago de los Cuatro Cantones un vaporcito que conducía al director de la orquesta milanesa, señor Cabazari, cortó en dos un bote donde iban dos hijos de él. Uno, el varón, resultó mutilado y muerto. A su hermana lograron salvarla, pero al ver ella el inmenso dolor de su padre, que a todo trance quería echarse al agua, sumergióse en el lago, y el señor Cabazari fué conducido a tierra sin hijos y maniatado, como un loco, para que no atentara contra su vida...



El 16 del corriente la histórica campana "Lutrine", del Lloyd inglés, se echó a vue-

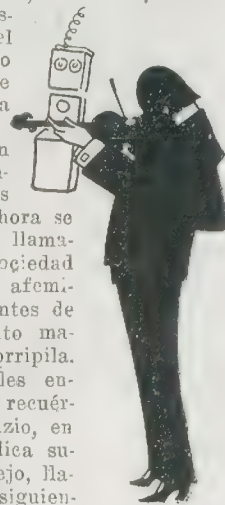
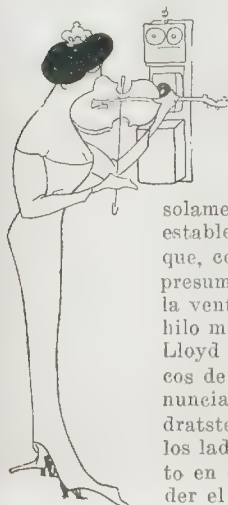
lo en señal de un acontecimiento extremadamente jubiloso; y un pregonero anunció que el collar de perlas que fué robado en el correo París-Londres, el

famoso collar que tiene un valor de tres millones y medio de francos, había sido hallado en una calleja de la ciudad. El cable, que, como el telégrafo, transmite tantas fruslerías, habrá llevado ya a Buenos Aires la historia, con todos sus pelos y señales, del collar y de su robo funambulesco. No he de repetirla. Cumple solamente a mi propósito dejar establecido un hecho: en Francia, que, como sus hermanitas latinas, presume de no aceptar dinero por la venta de secretos, se dió con el hilo misterioso del robo, porque el Lloyd había ofrecido 250.000 francos de gratificación a quien lo denunciase. Lo denunció un tal Quadratstein, íntimo amigo de uno de los ladrones, el cual lo había puesto en el secreto por sí podía vender el collar; y la señora de Qua-

dratstein, hablando con un periodista, justificó la denuncia en estos términos: "Mi marido reveló el secreto a un amigo suyo, poniéndose ambos de acuerdo para cobrar la prima. Ellos son comerciantes ante todo, y los negocios son los negocios." Una señora distinguida, Levy de apellido, convirtiéndose espontáneamente en "detective" con la esperanza de que le tocara la prima. Con ella, ha confesado, pensaba yo redondear la dote de mis hijas. No, no se hace asco al dinero, aunque haya necesidad de emporcarse las manos para cogerlo. Puede que estuviesen todavía vivos los nunca bien ponderados bandidos de "la banda trágica" si la "Société Generale", robada por ellos, no hubiera ofrecido una prima a quien los denunciara. "En Nueva York y en Buenos Aires no hay más dios que el dinero", se dice corrientemente en Europa; pero en Europa por dinero baila el perro, y se guardan los billetes de a mil aunque estén manchados de sangre de guillotinado y de lágrimas de presos. Bebel, el gran apóstol de la Internacional, ha dejado una fortuna de 1.170.000 francos, que para un apóstol son francos. Ya no se usan revolucionarios como aquel Blanqui, de quien dijo Víctor Hugo en una semblanza recientemente descubierta:

"Era el tipo del verdadero conspirador veneciano. Pasó nueve años en la cárcel, cuatro en celda, blanquearonse sus cabellos y estaba contento. Fué su única alegría, y en su fondo había un sentimiento de venganza. Naturaleza triste y profunda. Nada en su corazón, ni un gusto, ni una afección, ni un amor, ni un vicio; ni una mujer. Pasó su vida construyendo planes misteriosos, laberintos de galerías subterráneas para minar la sociedad. Era inagotable en imaginaciones de ese género: la "Sociedad de familias", la "Sociedad de estaciones", todas las sociedades secretas salían, armadas, de su cerebro. El 11 de mayo de 1839 enterró una hermana que lo había criado y querido con ternura, y salió del cementerio para ir de calle en calle a reconocer las posiciones que ocupaban los amotinados en aquella fecha y a combinar el ataque del día siguiente. Todas las llamaradas del 93 estaban en su pupila. Tenía un ideal doble; por el pensamiento, Marat; por la acción, Alibaud. ¡Hombre espantoso, prometido a destinos sombríos, que tenía el aire de un espectro cuando pensaba en el pasado, y de un demonio cuando pensaba en el porvenir!"

Algo así, pero caliente, en borrascoso, y con un talento de escritor, fué Jules Vallés. ¡Que mucho que ahora se opongan a glorificarlo las llamadas "gens de lettres", sociedad de literatos y literatueros, afeminados, amanerados, fervientes de la "foormma"! Un talento macho, como Vallés, les horripila. En cambio d'Annunzio les encanta. "Hace dos años, recuérdase hoy mismo, d'Annunzio, en Florencia, vendió en pública subasta su pobre caballo viejo, llamado "Malatesta", consiguien-



do por él 800 francos. Y hoy tira de una carreta, remolca ensaladas y habichuelas que no comerá más". Triste; pero el autor de los "Lys", si no tiene razón, tiene cada frase poética!...

Poesía, por supuesto, de mentirijillas.

¡La vida tiene, sin necesidad, de retóricas convencionales, cada efugio de poesía! En estos mismos días la tragedia de Heidelberg, el suicidio, misterioso, de la princesa de Sajonia-Weimar. Se suicidó, bien está, si era su gusto. Pero ¿por qué se suicidó? Rompe cabezas dramático en Alemania, y fuera de Alemania, por el misterio del asunto, y porque es bello y triste a un tiempo mismo. Cuitas de amor, se dice, y se recuerda que la princesa cultivaba amores, contrariados por razón de categoría social, con el estudiante Hans von Bleichroeder, hijo de un riquísimo banquero de Berlín. El corresponsal de un periódico parisién en Heidelberg cuenta este rasgo: "El estudiante habitaba, en lo alto de la ciudad, una quinta, desde la cual se contempla el más hermoso panorama que es posible imaginar. A veces el timbre del teléfono percucía en la quinta. El estudiante escuchaba allá abajo, en el tranquilo palacio de los Sajonia-Weimar, a una princesa que, frente al aparato, tocaba el violín. ¡Tocaba para él! Y como



él era músico le contestaba con notas tiernas, quejumbrosas, de su propio violín". ¿Por qué, por qué se mató la princesa cuando parecían orilladas las dificultades que oponíanse a la realización de su ensueño de amor? Misterio; y ojalá no se descubra nunca, para que la poesía de este idilio siga siendo poesía.

Otro drama, también sangriento. El era estudiante, como el otro, y ella tenía dieciocho años. Se habían amado mucho, se habían comido a besos los rojos labios de la juventud, y de pronto surgió la separación con toda su tragedia. Citáronse para cambiar un beso último. — ¡Adiós!... — ¡Adiós!... y al juntar por postrera vez los rojos labios de la juventud, ella lo mató de un tiro en la sien izquierda.

Llámase Juana, una Juana cualquiera, Perrier de apellido. El muerto se llamaba Roberto

Dusoleil. Y el drama ocurrió en Liege, villa de todo reposo. Porque las pasiones, las verdaderas, las que arrancan lágrimas y hacen sangre, no están en los versos archilimados de un d'Annunzio, sino en las faldas de cualquier princesa, como en las de cualquier rapaza.

Luis BONAFoux.

Dib. de Hans.

## Necrología



Contraalmirante  
Valentín Feil-  
berg



Sra. Inocencia C. de  
Berisso



Sra. Rosa R. de Ba-  
cigaluppi



Doctor Antonio  
Arraga

### Fallecimiento de la señorita Máxima Lupo

El miércoles 15 dejó de existir la señorita Máxima Lupo, meritoria educacionista que ya hace algún tiempo se hallaba retirada de sus tareas, en un justo descanso, después de más de 30 años de dedicación ininterrumpida.

La señorita Máxima, como cariñosamente la llamaban aún hoy sus ex discípulos y compañeras de



El féretro entrando en la Recolecta, el jueves 16, en medio de las alumnas y maestras de la Escuela Normal N.º 1, de la que la extinta fué directora

la Escuela Normal N.º 1, de la que fué alumna, profesora y más tarde directora, se había conquistado por sus muchas virtudes el respeto y simpatía de gran cantidad de gente que no faltó al sepelio de sus restos el jueves por la mañana en la Recolecta, donde hablaron las señoritas Palma y Pontigía, la señora de la Puente y el padre Kern.



## ÚLTIMA LANZA

Era viejo. Era tan viejo que ni él mismo ya sabía  
 Los inviernos que nevaron en su trágico vivir;  
 Uno sólo de sus nietos le quedaba todavía,  
 Y uno sólo de sus sueños le quedaba: el de morir.

A la puerta de su casa melancólica y vacía  
 En las siestas del verano animábase a salir,  
 Y su siglo fatigado que en la tumba ya se hundía  
 Aun erguía con fuerzas para un último sufrir.

Y una tarde de verano, de esas cálidas y solas,  
 Con crujidos de corazas y ondular de banderolas,  
 Pasó un cuerpo de lanceros. Cuando el viejo los sintió,

Levantóse tambaleando... Y al pasar los escuadrones  
 Murmuró trágicamente: "¡Oh Lavañe!" Y las visiones  
 Del pasado le cegaron... Y esa tarde se murió.

Héctor PEDRO BLOMBERG.

Dib. de Peldés.

## Cura radical

Yo, aquí donde ustedes me ven, vivía en casa propia. Por esta razón me envidiaban todos mis amigos. Sin embargo, yo, que jamás dejaba de vanagloriarme de ser propietario e inquilino de mi propia finca, no vivía viviendo en mi casa. Era un verdadero martirio... fué un martirio que duró cinco años ¡ay! cinco largos años.

Sí, señores; se lo aseguro a ustedes: no hay mayor tormento que el de vivir en su propia casa.

Diariamente, desde que abría los ojos, comenzaban mis padecimientos. Unas veces era que la sirvienta había destrozado alguna baldosilla de la cocina partiendo sobre el fogón la leña para encender el primer fuego; otras era que el chico del carnicero, al traer la carne por la mañana, había utilizado las paredes del patio a guisa de pizarrón para realizar ciertos ejercicios geométricos con algún clavo u cualquier otro elemento punzante.

Por estos motivos, equiparables en todo inquilino de su propia casa a la causa orgánica más voraz, yo enflaquecía considerablemente, de momento en momento.

Bien es verdad que ni siquiera almorzaba, y lo poco que a veces ingería en mi estómago, me hacía daño. ¡Y cómo no había de indigestarse la comida! Todo era llegar, sentarme a la mesa y hallarme con un nuevo desperfecto en el comedor.

—¿Quién ha hecho esto?—gritaba yo.

—Los chicos—respondía mi mujer sonriente.

Y agregaba:

—Son una monada; ¡si vieras!... Se entretienen que da gusto... No me fastidian en todo el día... Yo no he visto criaturas más buenitas e ingeniosas.

¡Ah, eso sí! Como ingeniosas, eran ingeniosas mis criaturas. Y la víctima de su precoz ingenio era el parquet del comedor. Sobre él se ingenaban para clavar los rieles de sus ferrocarriles o tranvías a fin de que la firmeza de ellos no hiciera descarrilar a los coches. Esto cuando no añadían al extremo de las vías una estación es-

table, asegurada al piso con tornillos, engrudo, cola de pescado y tierra romana para que no se la llevara por delante la pollera de la mamá. Construían asimismo líneas aéreas para sus monoplanos o muñecos equilibristas, tirando alambres de pared a pared o desde el pico de gas a alguna perilla del aparador.

Y como si esto no fuese lo bastante para un propietario de su casa, día por día aumentaban los vidrios estrellados a causa de algún ventarrón imprevisto, o bien por el football de los chicos que andaba en danza por todas las piezas desde la mañana hasta la noche.



Lo dicho: periódicamente ocurría algún nuevo desperfecto en mi casa: ya en el vestíbulo, hasta donde debían subir los vendedores ambulantes para tratar con mi mujer, rozando con sus canastas las paredes; ya en la escalera de mármol, donde los chicuelos del conventillo vecinal habían constituido su infantil club, y en cuyos peldaños hacían las modificaciones necesarias para su buen servicio. Y he aquí, pues, que para que las bolitas rodaran hacia un mismo lado, reducían la parte indicada a fuerza de cortaplumas, cuando no destruían algún escalón, de jeta para unos y de suerte para otros, a objeto de que no se pudiese jugar más en él.

La puerta de la calle era un desastre, por así decirlo. Cuanto perro había en el barrio arrimaba a ella su hocico para reconocerla... Por lo demás, al servir también de blanco para las flechas, armadas de alfileres, con que ejercitaban su puntería los chicuelos, parecía ella así como picada de viruelas.

Pues bien... Todo esto me puso neurasténico en sumo grado. No dormía. Una aplastante melancolía me dominaba. Desmejoraba así de instante en instante.

Alarmado, comencé a probar los mil y un tónicos anunciados dentro de los tranvías: el jarabe de la Madre Fulana, las gotas del padre Mengano... Pero, ante sus resultados negativos, me puse en asistencia médica. Hizo el facultativo lo que

pudo. Me ordenó duchas tibias y bromuros para calmar mis nervios, estricnina y arsénico para tonificarlos. Pero como todo esto resultara inofensivo, después de seis meses de asistencia, me dijo:

—Amigo, me debe usted quinientos pesos... Yo ya no sé que darle... Usted lo que necesita es una tranquilidad de ánimo absoluto, además de grandes expansiones... Pensé que para tranquilizarme nada mejor podía hacer que mudarme de mi casa propia. Pero ¿y el inquilino que la ocupara luego, no me la destrozaría igual? ¿Los chicos del barrio desaparecerían de la escalera por eso?

No necesité meditar mucho para dar con la solución. Vendería la casa, a cualquier precio. Así lo hice y como el nuevo dueño estuviera dispuesto a alquilarla, la alquilé yo. Desde entonces viví tranquilo, feliz. ¡Qué alegría ver cómo destruían el parquet del comedor los chiquilines, cómo partían las baldosas de la cocina las sirvientas, cómo destruían las paredes del vestíbulo los vendedores ambulantes, cómo se entretenía el chico del carnicero sobre los muros del patio, cómo reformaban los chicuelos del conventillo vecinal los



estuviera en el tranvía, en el teatro, donde quiera que fuese.

Y estas expansiones, estos accesos de alegría frecuentes, barrieron las últimas nubecillas de melancolía que de mi pasada neurastenia restaban aún...

Federico MERTENS.

Dib. de Fly.

escalones de mármol!...

Era en verano...

Por las noches, ni bien me recogía, un plácido sueño cerraba mis ojos. Por los vidrios rotos de las puertas se colaba un vienteillo fresco que hacía mi dormir más tranquilo y reparador.

Fué así cómo, en menos de un mes, me restablecí totalmente, y arrojé por el balcón mis frascos de bromuros, arseniatos, glicero-fosfatos, ferroquinados y lecitinas.

Es decir, al ejecutar esto, erré sin querer la puertería y di con algunos de los frascos en una de las hojas de las celosías, poniendo una enorme mancha oscura sobre su suave tono gris.

¡Qué risa me dió aquello! Me esuve riendo casi todo el mes. Cada vez que me acordaba, me subía a la garganta una carcajada que no podía reprimir,

## Un oficial argentino en las maniobras de Alemania



El teniente del ejército argentino Guñazú y algunos clases de su escuadrón durante las últimas maniobras de caballería



Carpas del 5.º de ulanos en el cual figura el teniente Guñazú



Trombón y tambor mayor del 5.º de ulanos

## "Fray Mocho" en París CON LOS LABORIOSOS



El joven Campos Cervera en su taller de grabado



Monipus, copia de Velázquez. Aguafuerte de Campos Cervera

París es la ciudad de los grandes contrastes. Es el péndulo de que nos hablara el padre Hugo que "ya sube a las sublimidades de los cielos o ya baja a las abyecciones del infierno".

París tiene un Montmartre, laboratorio de abominables subversiones de la naturaleza física y moral, y tiene un Barrio Latino que, según Edmond Rostand, "continúa siendo el cerebro y el corazón de la gran ciudad".

El Sena es la frontera que separa estos dos dominios rivales. La Torre Eiffel, centinela avanzado, colosal y mudo, extiende su índice de luz, el rayo ígneo de su ojo único, su ojo de Argos, enseñando a los espíritus fuertes el camino de las universidades y el de los talleres donde se forjan las realidades magníficas del mañana.

Los "boite a nuit", con sus mentidos oropeles, sus diademas de electricidad, su galería de beldades falsificadas, sus danzas eróticas, sus orquestas tziganas, sus "meurs" raros pero por eso mismo infinitamente atrayentes, muestran por el contrario las torcidas sendas del sensualismo, de los brutales placeres que agostan a la par el cuerpo y el espíritu y conducen por fin a la derrota irremediable...

He ahí la dualidad impresionante, fuertemente definida de París. París no solamente es la "ville lumière"; merecería igualmente un calificativo opuesto rigurosamente paralelo al primero, "le royaume des ombres", por ejemplo.

Yo he visto a la juventud "garufera" de Montmartre. ¡Cuántos argentinos, dueños de apellidos ilustres, dueños de prestigios preciosos, de fortunas, de fuerza, de belleza, depositarios de las más caras esperanzas de sus padres, vienen a Montmartre a dilapidar sus energías, a malograr su juventud y a trocar su porvenir por un puñado de insanas locuras, recogiendo como única compensación, con los guiñapos de la antigua dignidad el descrédito más terrible para el país!...

Pero, no quiero hablarlos, lector, en esta ocasión, de los anormales. Prefiero escribir el elogio de los laboriosos... El buen ejemplo reconforta y enseña...

El marqués de Féria, gran amigo de los artistas, me enseñó el camino... Media hora de marcha veloz en taxiauto a través de la ciudad regocijada por un baño de luz primaveral.

Hora matinal, hora maravillosa en que todas las galas de la naturaleza estallan en una explosión de esplendores policromos.

En la rue Denfert Rochereau, una ancha vía bordeada de grandes árboles lozanos y copudos, nuestro vehículo paró su loca carrera frente a la portada de un edificio nuevo de severas líneas.



El acueducto de Claudio. Agua tinta

Instantes después la puerta de un "atelier" se abre ante nosotros y un joven alto, rubio, de ojos azules, un adolescente casi, nos tendió su mano con un noble ademán lleno de franqueza.

Este joven es Mario Pedro Arata, hijo del eminente químico del mismo apellido.

Es un pintor, aunque él diga que no merece aún ese título. Es un trabajador.

Su concepto filosófico de la vida es tan severo como el de un octogenario llegado ya a la época solemne de las liquidaciones. Su vida, en consecuencia, es una vida luminosa, de esfuerzos tenaces, de estudios, de sacrificios.

—Yo no puedo perder mi tiempo—me dijo contestando a una pregunta mía.—El país me paga mis estudios y tiene, por consiguiente, derecho de reclamarme las prendas de un resultado positivo... Entiendo que mi deber es satisfacer esa legítima exigencia... Le confieso que cumplo este deber muy a gusto y pagado por dichas compensaciones.

Arata no es aún más que un catecúmeno en esta maravillosa religión del arte. Sus obras son obras de estudio. Su técnica no es una técnica segura de maestro. Su dibujo es precario. Y sin embargo, es pintor; a pesar de todo es un artista.

Su compañero es otro pintor, un paraguayo, Andrés Campos Cervera, cuya vida y cuya obra merecen también ser enaltecidas.

Huérfano de un sabio español, el doctor Cristóbal Campos y Sánchez, cuya vida se consagró por entero a la noble tarea de enseñar, y que murió pobre a fuer de



Ponte vecchio, Firenze. Del mismo



Marina, de Arata



Palacio de Setimino Severo. Agua fuerte de Campos Cervera

buen maestro, sus estudios fueron bien pronto truncados por las necesidades de la existencia. Temprano tuvo que trabajar para ayudar a su pobre madre viuda a sostener el hogar desamparado.

A los 14 años ingresó en una gran casa de comercio de Asunción, donde su extraordinaria afición por el dibujo empezó a ser notada y alabada.

Sus patrones le encargaban la ejecución de los carteles para todas las secciones de la casa y alguno que otro 'afiche' de propaganda destinado a las vitrinas.

Progresivamente su habilidad fué afirmándose hasta llegar a un grado que le permitió convertirla en una pequeña industria: hacía acuarelas sobre postales, que fueron bien acogidas por el favor del público. El producto de la venta añadió algunos recursos extraordinarios a sus flacos ingresos.

Sus ansias de estudiar, de ver mundo, de ofrecer a su espíritu perspectivas desconocidas y magníficas, empezaron a atormentarle después del fallecimiento de su madre, es decir, cuando los vínculos que le ataban a la patria se hicieron menos imperiosos.

Para llegar hasta Buenos Aires tuvo que convertirse en comisario de un vapor de Mihanovich...

Consiguió por fin reunir algunos centenares de pesos, con los cuales pudo realizar el gran ensueño dorado de su vida: ¡ver Europa!

A fines de octubre de 1907 desembarcaba en el puerto de Cádiz. Durante tres meses peregrinó por la mágica Andalucía, recibiendo en plena retina la impresión de sus tesoros de bellezas.

Al cabo de ese tiempo llegó a Madrid, sin más recursos que la indomable fortaleza de su voluntad asistida a su vez por el poder de la vocación que lo impulsara a cruzar el vasto océano.

Su talento, revelándose en los rasgos de su lápiz, se impuso a pesar de su condición de aventurero... Los de un concurso de oposición le proclamaron digno de ocupar una banca de alumno oficial en la Real Academia de San Fernando en la Villa y Corte.

Viajó luego. Estuvo en Inglaterra, en Francia, en Italia. Reside en París y trabaja...

Carlos BAREIRO PEREYRA.

París, septiembre 1913.



Campos Cervera y Arata, grabando

# LOS RAROS

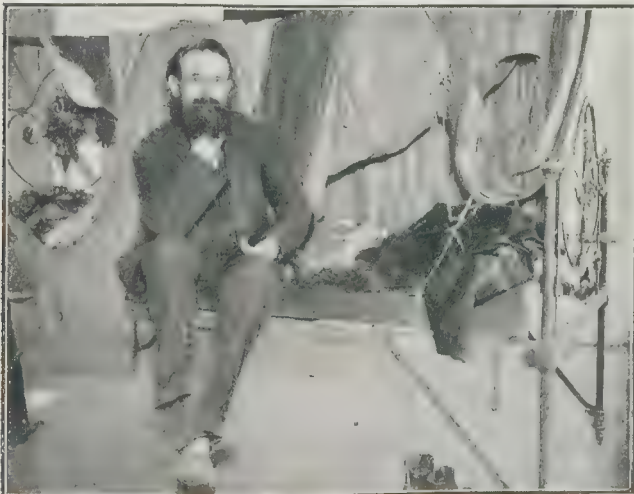
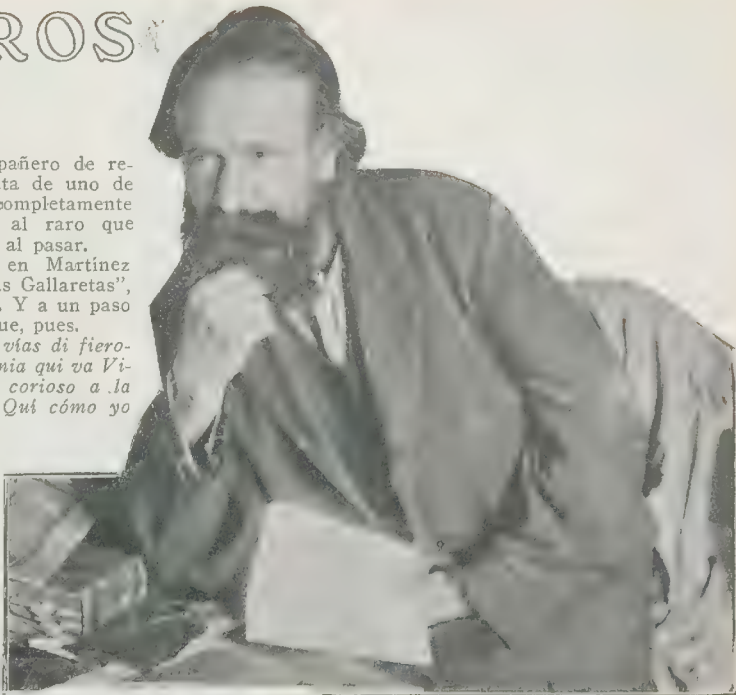
## OTTO KNORRE

Samuel Popoff—nuestro compañero de redacción—no es un raro. Se trata de uno de los próximos más normales, completamente "normalista". Pero él enfocó al raro que motiva estas páginas: lo enfocó al pasar.

Samuel Popoff se domicilia en Martínez (F. C. C. A.). Allí alquila a "Las Gallaretas", por toda la temporada veraniega. Y a un paso de "Las Gaviotas" y de don Roque, pues.

—Qui altura calie Congriso y vías di fiero-caril Cintral Argentino, istá la lñia qui va Vitoria, yo vió una hombra moi corioso a la balcón di la su casilia di él. ¡Qui cómo yo la vió, seguro, mi prigontarás?... ¡Mira qui cosa pasaba! ¡Mira! Yo toma tren a Ritiro vieja y mi voy a mi "Las Galiaretas" istá a la istación Martínez. Coando tren pasa pir paso nevel di calie Congriso, in Bilgrano Manoel, como una áni-ma in pena, yo vió una hombra con una barba igoal qui mi barba, qui tocaba la claranete, in cabeza y a la balcón.

—¡Músico de cinematógrafo



La trompeta del juicio final

cin qui a la minaretas di la mesquita, llama a la fieles musulmán a risar pir Dios Mahomas. ¡Qui bicho mas corioso!... Tine la pelo largo y va con da pies discalzo. Su casilia di él parece una casilia

Otto Knorre (algunos le conocen por "El Mesías de Belgrano" y otros aseguran que tiene gente en la azotea") es un antiguo fabricante de "palanganas salvavidas" y evangélico solterón, súbdito del kaiser y amigo de los agentes de policía de la sección 29.<sup>a</sup>, protector de felinos e inventor de una combinación cósmica en que intervienen taxímetros, faroles de la Diagonal Norte y tacones de goma, conglomerado que evita las inundaciones y su cortejo de calamidades'. —'Fe, señor: el soplo difino impele la fela del fergan tin en que fiajan los hijos de Dios'.

di juguetería. Si tomas tren qui va Olivos o Tigre pir via Vitoria, qui ves la casilia di él, altura di la paso a nevel di calie Congriso, a la asquierda. A la piso bajo si lee: "Dipósito forajes". Qui vas habla y fotografía isa bicho raro. ¡Qui lástima si morió Ameghino!...

—¿Andan con ganas de enfocar al Mesías de Belgrano?... En este mismo barracón que tiene más de palomar que de local para habitar cristianos, vive el Mesías desde el año 1897. Este es el segundo Mesías que vemos en Belgrano.

—¿Y el otro Mesías?

—El otro Mesías era francés. Vestía "leva" y en el "mate" llevaba "tubo". El Mesías ese también era vejancón. Usaba una perita blanca, chicuela, y tiraba al box y al sable. Llegaron unas elecciones y el Mesías compatriota de mesié Poincaré, salió a recorrer las calles de esta parroquia y a prometer empleos a todo el mundo. Y decía el mesié: —"Che:

votá por mi candidatura y te prometo un conchicho en la Casa Rosada". Subió el mesié la baranavita del Cangrejo y se olvidó de las promesas. Después, cuando el francia dejó de trabajar de Mesías y se le acabó el tabaco de la diputación, hasta los cuscos le disparaban.

—¿Este segundo Mesías pertenece a la misma nacionalidad que su antecesor?

—El Mesías número dos es "choucroute" garantido. ¡Pura "carotas"! Este Mesías es de los que mojan: —"¿Cómo le fa señor Ficente Fillanueva?... ¡Y la señora de T'Amico o de Tomingues?... ¡Ya no fife ustet en la calle Tefensa?... ¡Carambo!... Yo me encoentro lo mas fien en la calle Tonado."

Ahora seguramente que está escribiendo. Suba y tenga cuidado con la escalera de caracol, porque amenaza... ¡Asistencia pública!

Otto Knorre.

Cincuenta y un años de edad. De Hamburgo. Allí se engolfó en estudios de mecánica y en asuntos teológicos. De estos sabe tanto o más que el doctor Santiago O'Farrell y que el "compañero" Liborio Vaudagnotto, de los círculos católicos de obreros. En materia de engranajes, pistones, válvulas, cojinetes y palancas, Otto Knorre resulta todo un Vulcano al lado de Meyer Pellegrini, el de Obras públicas.

El mismo estado civil que el de don Victorino de la Plaza, es decir, solterón sin compostura. El Rhin y el Támesis... "Medio litro" y la quebrada de Humahuaca...

Barba completa a uso don Wenceslao Frías, el piloso varón riojano y diputado nacional por más señas.

Estropea varios idiomas: el guaraní entre ellos.

Grafómano incansable. ¡Todo un "record-man"! Si enrabara las hojas de papel de oficio en que estampó sus pensamientos, tendríamos una línea recta que partiendo de la esquina Congreso y paso a nivel del F. C. C. A. (vía a Victoria) llegaría hasta el corazón de Alaska (América del Norte). De los escritores argentinos de empuje y de corazón, el "record" lo conserva el doctor Ernesto Quesada, cuyas producciones (libros, folletos, artículos de diario y de revista, etc.) en fila india o sea "de uno en fondo", ocuparían la línea—igualmente recta—que separa la plaza Libertad (Buenos Aires) de la "White House" de Washington.

—¡Despacio! ¡Con cuidado!



Don Otto y su última "palangana salvacionista".—Esta curiosa pieza náutica se encuentra fondeada en la calle Congreso y vías del F. C. C. A. (línea a Victoria), al pie de un chalet que tiene mucho de esas casitas tipo suizo y con altílo que suelen dibujar los chicos en las paredes, en los libros y en las veredas.

Una escalera de latón oxidada y picada por los años se enrosca a lo largo de un caño de hierro galvanizado de dos pulgadas de diámetro. El conjunto al sentir nuestro peso, se balancea amenazante.

—¡Despacio! ¡Con cuidado!

Balcón de alfajía y de listones. Impera S. M. la

"Fe, señor: el asiento de este silló está más alto que el plano de mi escritorio rústico. ¿Por qué señor?... Fe, señor: en esta posición yo mucha electricidad cabeza".

polilla. Golpeamos en la hojalata que hace las veces de vidrio en una puerta ancha y baja.

—¿Qué Dios los enfía a ustetes?... —indaga el ocupante del altílo.

—El de FRAY MOCHO, don Otto. —¡Ah!... Fraile de un contento periodístico moi foeno. Su Dios es mi Dios. Pasen, hijos míos.

Una cama de hierro. Quince gatos. Siete pilas de escritos surtidos. Sillas y bancos rústicos. Un clarinete. Dos sables con hoja de esgrima.

—Dios me ha iluminato para que yo salbe al pueblo argentino de las inundaciones. Yo hace mucho tiempo que escripo los metios de salfarlos a totos. ¡Fe, señor, ese pilo de papel de oficio!... ¡Ah! están las recetas!

—¿Y el bote venerable que usted tiene anclado abajo, don Otto? ¿Responde?...

—Fe, señor: yo lo construí para ir al Chaco por fía flufial; pero yo no fui. ¡Mi bote no poete sosofrar! ¡Fe, señor: imposible sosofrar!

—¿Este edificio es suyo, don Otto?

—Fe, señor: si es mio, porque yo lo etifiqué con mis propias manos. Yo fui abanil y yo fui capantero.

Los planos también son de mi infención. Yo fijo con poco dinero. Senó yo sería gorto y el hombre gorto no va paraíso.

Me imagino la que se le armará al doctor O'Farrell (137 kilos) cuando le ataje San Pedro.

RIMAC.

## ESTUDIANTES ARGENTINOS EN MILÁN

Entre los estudiantes argentinos que siguen cursos en el extranjero, hay en Milán un grupo relativamente numeroso, formado por la señorita Elcira Rosso y los señores Ramón E. Argañarás, Miguel Di Ciarlo, Ángel Celega, Raúl Massey, Luis Benvenuto e Italo Longhi, de quienes será interesante conocer algunos datos.

La señorita Elcira Rosso, soprano lírica, estudia desde hace dos años y medio. Estuvo en la escuela del tenor Ortisi, y completó sus estudios con la artista dramática Boetti, que también fué maestra de la Storchio. Debutó en Como, en la temporada de otoño, cantando las óperas "Carmen" (papel de Micaela) y "Rigoletto" (Gilda).

Argañarás, tenor lírico, estudia también bajo la dirección de Ortisi y de la Boetti. Por sus adelantos, se espera que el año entrante haga su debut.

Di Ciarlo es artista dramático. También estudió bajo la dirección de la Boetti, y trabajó en la compañía dramática de Alfredo de Sanctis, en Parma, en el papel de Narciso, de la tragedia "Mesalina", de Pedro Cossa. Di Ciarlo es también poeta, y publicó un libro de versos, con prólogo de Soiza Reilly. Actualmente está contratado por la compañía Films de Milán, desempeñando papeles dramáticos de primera fila.

Ángel Celega se encuentra en Milán desde hace seis años, estudiando en el Conservatorio.

Muchas personas le atribuyen un brillante porvenir, y es ya maestro de música. Celega nunca fué becado, habiéndolo sido, en cambio, todos los nombrados anteriormente.

Raúl Massey es un barítono de voz potente y hermosa, próximo a debutar. Estudia con Fernando Guarino. Se le atribuye igualmente

un gran porvenir y esta es, al menos, la opinión de cuantos lo han oído.

Luis Benvenuto descolló siempre entre sus



La señorita Elcira Rosso, soprano lírica



Ramón E. Argañarás, tenor lírico



Miguel di Ciarlo, artista dramático



Angel Celega, maestro de música



Raúl Massey, barítono



Luis Benvenuto, barítono



Italo Longhi, maestro de música

Si fuésemos a juzgar de las aficiones artísticas de los argentinos que estudian en el extranjero, por los que se encuentran en Milán, diríamos que los porteños y los cordobeses marchan a la cabeza de todos, y en este caso con exclusión de los demás. La señorita Rosso, Di Carlo y Massey son porteños, y Argañás y Celega son cordobeses.

La vida que hacen los ex becados después que el gobierno les suprimió la cuota mensual, para subvenir a sus necesidades, es más difícil que anteriormente, pero ellos se arreglan trabajando cada cual en la profesión cuyos estudios trata de concluir. Por lo demás, algunos, la señorita Rosso y el señor Luis Benvenuto, acaban de concluirlos este año, y la primera fué ya profesora en Buenos Aires.

Tal es una breve revista de los compatriotas que en un centro artístico tan célebre como Milán, están luchando para darnos en lo porvenir buenos músicos y artistas dramáticos y líricos. Anteriores cosechas no han producido mayores resultados, pero esto no es un motivo para desconfiar del éxito de esta otra, sobre todo en vista de la perspectivas que presenta.

compañeros por su constancia en el estudio. Posee voz de barítono, que le permite cantar tanto el repertorio lírico como el dramático. Es conocido en varios escenarios italianos, interpretando a Valentín, del "Fausto".

Italo Longhi ingresó al Conservatorio de Milán el 7 de noviembre de 1911, para seguir estudios de flauta y de maestro concertador y director de orquesta. Le faltan tres años para concluir su carrera, y hasta la fecha ha rendido excelentes exámenes.

Massey Benvenuto y Longhi fueron también becados, pero a ellos, como a los demás, el gobierno les retiró más tarde la beca, de manera que ahora tienen que trabajar para seguir estudiando.

## "Fray Mocho" en Santa Fe

El nuevo local de "La Cosmopolita"



Señor Pedro San Martín, fundador y ex presidente

Con motivo de su 30.º aniversario, el centro de cultura "La Cosmopolita", celebró el 11 por la noche una fiesta, inaugurando su nuevo local y distribuyendo premios a los alumnos de las escuelas y colegios, que más se distinguieron en los estudios.

La sociedad "La Cosmopolita"



El local inaugurado



El doctor Eduardo Ferreyra, actual presidente

comienzos, y hasta hace pocos años no logró consolidarse en su situación. Varios presidentes enérgicos, como los señores Juan B. Mundín, Roque J. Nicklisson y Melitón Rivera, consiguieron hacerla resurgir, y ponerla en camino de tener su casa propia.



Aspecto del salón durante el acto de la distribución de premios

ta" fué fundada por iniciativa del señor Pedro San Martín, siendo sus primeros socios, además del nombrado, los señores Samuel Santa Cruz, José Moreyra, Severo Gómez, Ciriaco Loza, Casiano Loza, Alonso Romé, Manuel Rastellini, Reinaldo Suárez, Eufanio Juárez, Leopoldo Almada, Alonso Grilli, Feliciano Machado, Genero Oroño, Antonio Rousseau, Román Marín, Juan R. Guinle y Pablo Constanzó.

La Cosmopolita luchó con muchas dificultades en sus



El gobernador de la provincia, doctor Menchaca, con los miembros de La Cosmopolita, en el lunch

## Paisajes argentinos

# La Quebrada de Huaco en Jáchal



Uno de los lugares más pintorescos de Jáchal, en la provincia de San Juan, es la Quebrada de Huaco, situada al Este, al salir del valle, a tan corta distancia que en un día puede efectuarse una excursión al lugar. En mitad de la quebrada, las montañas se abren para dejar espacio a un valle tan rico como

pintoresco, llamado de la Ciénaga. Son célebres los baños sulfurosos de la quebrada, llamados el Agua Hedionda.

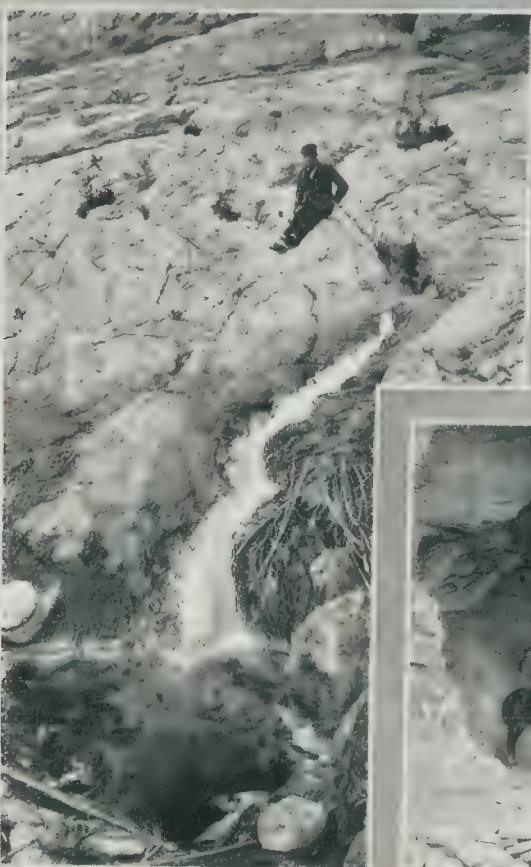
La línea de San Juan a Jáchal comunicará muy pronto con Buenos Aires estos parajes, de cuya belleza, como ocurre con tantos otros de la re-



Lugar de baños y cuevas que por falta de habitaciones ocupan los que van en busca de salud



El valle de la Ciénaga, en la mitad de la quebrada



Agua Hedionda, manantial de aguas sulfurosas



Una de las cuevas

pública, no pueden formarse idea los que han nacido y vivido en nuestras vastas llanuras mediterráneas, y litorales. Como sucede, por ejemplo, al norte de la provincia de Salta, el turista camina allí entre montañas de tonos rojizos que producen un singular efecto.

Toda la región es rica en minerales, sin exceptuar los más preciosos, y la tierra es de una fertilidad extraordinaria. En el valle de la Ciénaga se cosecha excelente trigo, hay muy buenas plantaciones de olivos y frutales, y viñedos que producen una uva de superior calidad.

Los baños sulfurosos del Agua Hedionda son muy buenos y buscados por los que padecen enfermedades de la piel, y bebidas, las aguas sirven como purgantes. La riqueza mineral de estas aguas está indicada a simple vista por el tinte amarillo, colorado y violeta que tienen las orillas del arroyo que forman al bajar de la montaña. Esta es una de las cosas que llaman la atención del pasajero.

# “Fray Mocho” en el Rosario

Las romerías españolas



El presidente y presidenta de la corrida, que a última hora prohibieron las autoridades, dirigiéndose al palco oficial en medio de una cuadrilla de toreros

Una concurrencia de más de 20.000 personas asistió el domingo al local donde se venían realizando las romerías españolas, para presenciar la feria de Granada; esto es una parodia de corridas de toros.

Pero cuando ya se habían comenzado a expender las boletas de entradas, y todos los preparativos tocaban a



El palco oficial

Un carruaje de manolas

su fin, estando ya todo completamente dispuesto para su realización, llegó una orden de la jefatura prohibiendo el espectáculo.

La orden llevaba la firma del gobernador, quien a su vez había recibido un despacho del ministro doctor Gómez, recordando la prohibición de corridas en el territorio nacional que establece una antigua disposición. Se devolvió entonces el dinero a los espectadores que lamentaron mucho la buena memoria del doctor Gómez.



El intendente municipal, doctor Meyer; el jefe político, señor Raúl Rodríguez, y el secretario de la intendencia, señor Palenque, con la comisión organizadora de las romerías

Señoras y señoritas del Círculo Valenciano que concurren a las romerías en el traje típico de su tierra

### Torneo de Polo



Team "Militares", vencedor contra el team "Jujuy" por 11 a 8

Team "Morón", que venció al team "Roca A." por 7 a 6

### En el Club Alemán



Concurrencia que asistió a la velada literario-musical realizada en los salones de este club el sábado pasado conmemorando el centenario de la batalla de Leipzig

### Fiesta entre chauffeurs



Grupo de chauffeurs que realizaron una fiesta el miércoles 15 en el recreo "El Progreso" del Saladillo, festejando el día del gremio

# “Fray Mocho” en Montevideo

Fiesta atlética nacional



El público ocupando la tribuna



Equipo Neptuno, ganador de la carrera de postas (400 metros)

Todos los años se realiza en el Uruguay un raid de caballería civil-militar. El cuarto acaba de efectuarse, recorriendo los jinetes un trayecto de unos 260 kilómetros, desde el



Carrera de postas.— Los trece corredores que tomaron parte en ella



Prado (Montevideo), hasta La Cruz (departamento de La Florida), y de aquí el regreso hasta el hipódromo de Maroñas. Tomaron parte en la prueba trece jinetes.

Largada de la carrera de 5.000 metros —Los alumnos de las escuelas de Durazno acaban de visitar, en número mayor de 500, la ciudad de Montevideo. Una excursión como ésta importa la reali-

## El 4.º raid hípico



En la carrera de obstáculos



El 4.º raid hípico de 260 kilómetros.— A la partida

## Un estreno de Pérez Petit

zación de un esfuerzo considerable, de parte de sus organizadores, y así lo ha hecho notar la prensa de Montevideo. El inspector de las escuelas del Durazno, Sr. Teófilo Gratwohl, auxiliado por la asociación José Pedro Varela, de aquella localidad, consiguió llevarla a cabo en condiciones muy favorables, obteniendo del ferrocarril Central Urugua-



Escena de "La ley del hombre", de nuestro colaborador doctor Víctor Pérez Petit, estrenada con extraordinario éxito en Montevideo

## Los escolares de Durazno



Visita de los alumnos de las escuelas de la ciudad del Durazno a sus colegas de Montevideo.—El almuerzo en la plaza vecinal de ejercicios físicos núm. 1

Asistiendo a los ejercicios del elefante, en Villa Dolores

## El campeonato vegetariano

yo una reducción en los pasajes, que fueron concedidos a razón de setenta centavos cada uno, ida y vuelta. Iban con los niños, además de una parte del personal docente, el médico doctor José Echechuri y el farmacéutico señor Juan J. Rolando, para que prestasen sus servicios en caso necesario.

—El comandante Astorga está haciendo de las suyas en Montevideo, y dice que no parará hasta que le inoculen el bacilo de la tuberculosis, con el fin de volver a demostrar que es refractario a ella. Un campeón tragabuches, el señor Miramar, que come todo cuanto le presentan, ha salido a la palestra, y pretende que se lo inoculen a él también. Es una temeridad innecesaria, sin duda, porque si la prueba de Astorga puede tener alguna razón de ser, esta otra no demostraría nada, fuera del caso particular del campeón.

Astorga dió conferencias, llevó a cabo pruebas de resistencia con una alimentación mínima, y no sabiendo ya qué emprender, ofreció un banquete a los periodistas. Durante la comida les estuvo predicando el evangelio de la lechuga, y al final se preparó su alimento, que dió a probar a los comensales, quienes lo encontraron

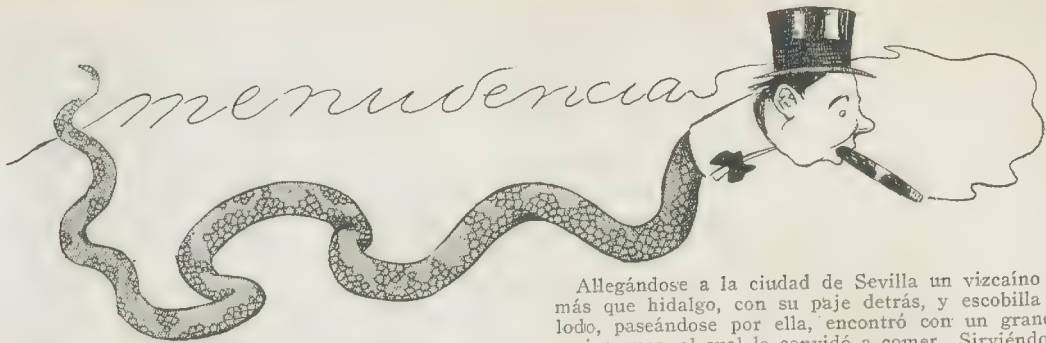


Dando una conferencia al aire libre



El banquete a los periodistas

muy bueno. Consistía en una cebolla picada, un diente de ajo, orégano, perejil, media zanahoria y una pizca de pimienta y sal. Encima de esto, agua hirviendo, rebanadas de pan blanco, tostadas y siga viaje.



## COSITAS DE HACE VARIOS SIGLOS

Comprado que hubo un notario a cierto labrador una carga de leña, descargándola en su casa, a la revuelta de ella estaba una azada; y como la viese el notario, dijo: "buen hombre, sobre esta carga de leña veo gran pleito". Respondió el leñador: "¿de qué suerte?" Dijo el notario: "de suerte que os he comprado la carga así como estaba, y no podéis, quitar la azada." Respondió el labrador: "en fin, qué ¿decís que hay pleito?— Si, le hay, dijo el notario, viste que lo hay.— ¿Vayan diez reales que no me la podéis poner a pleito?— Vayan, dijo el notario.— Idos son, dijo el labrador: ¿qué dice vuesa merced?— Lo que digo es que por cuanto os he comprado la carga, es mía la azada y todo.— ¿Vuestra?—respondió el labrador: séalo mucho enhorabuena; llévesela. Ya ve, como no hay pleito y son mías las apuestas y sé más que vos.

Todo ello debe tenerlo muy en cuenta el intendente Anchorena, en sus pleitos con labradores, que lo son en cierto modo la mayoría de los litigantes.

.....  
Cuando el sueño se detiene rezo por poder pasar, y en comenzando a rezar en el mismo punto viene. Si carga más que debía, pienso en las deudas que debo; y el sueño huye de nuevo como la sombra del día. Ved al áspero y cruel cuán manso vuelve al oficio y con cuán poco artificio hago lo que quiero de él, con tanta puntualidad que como galán y dama tenemos a mesa y cama perpetua conformidad.

Revelóme este secreto una vieja de Antequera que desde la vez primera hizo verdadero efecto. Y así, por larga experiencia, he venido a conocer que con rezar y deber se repara esta dolencia.

Nos imaginamos que este secreto "para conciliar y sacudir el sueño" hará reír por su ingenuidad al doctor Joaquín V. González, que no necesita de recetas para dormirse cuando se le antoja.

Allegándose a la ciudad de Sevilla un vizcaíno y más que hidalgo, con su paje detrás, y escobilla y lodo, paseándose por ella, encontró con un grande amigo suyo, el cual le convidó a comer. Sirviéndole a la mesa con escudilla y cuchareta de plata, ya después de haber comido, saliéndose de la posada, díjole el paje: "A buena fe, señor ¡mucha honra tienes hecho este tu amigo!— ¿Qué honra ha hecho, rapaz?— ¿Qué honra? Comer con cuchara de plata...— ¿Deso te espantas, villano? De terciopelo las merecía yo.

De terciopelo las merece el diputado Repetto.

Caen de un monte a un valle entre pizarras guarnecidas de frágiles helechos, a su margen carámbanos deshechos que cercan olmos y silvestres parras. Nadan en su cristal ninfas bizarras, compitiendo con él cándidos pechos, dulces naves de amor, en más estrechos que los que salen de españolas barras.

Tiene este monte por vasallo a un prado que para tantas flores le importuna sangre las venas de su pecho helado; y en este monte y líquida laguna, para decir verdad como hombre honrado, jamás me sucedió cosa ninguna.

¿Dirá en Las Gaviotas algo parecido el doctor Sáenz Peña?

Dos embajadores del rey de Inglaterra, viniendo con embajada al emperador de Alemania, después de haber hecho su debido acatamiento, el más avisado de ellos hizo su demanda, tan breve y compendiosa cual hacerse podía. El otro fué tan impertinente y largo, que el emperador se enojaba en gran manera. Conoció su compañero el desabrimiento, hizole del codo que abreviase. Concluido, díoles por respuesta el emperador, que miraría en ello. Respondió el avisado: "Suplico a vuestra majestad que nos conceda nuestra demanda, so pena que torne mi compañero a relatar su embajada." Fué tan sabroso esto para el emperador, que respondió: "Antes quiero conceder que obedecer."

¡Ojalá no le suceda lo mismo a don Benito en los Estados Unidos!

A mucho les pierde el haber oído decir que hablando se aprende a hablar; cuando la verdad es que hablando mal es muy fácil conseguir el hablar pesadamente.

Conviene saber que la frase es de Cicerón y no del doctor Crotto.

# CORREO SIN ESTAMPILLA

Nao.—Buenos Aires.—Lo sentimos; pero...

M. R.—Buenos Aires.—

"... y yo que envío a FRAY MOCHO mi pensamiento rumbo a proyecciones bien vasto, temo que ese coloso ¡me envíe, directo, al canasto!"

En tiempos más felices hubiese sido usted un acreditado profeta.

C. M. S.—Buenos Aires.—No ha sido aceptada la colaboración.

M. F.—Buenos Aires.—

Si no es bueno abusar del pesimismo es más peor abusar del humorismo.

Cabouré.—Buenos Aires.—"... remito un trabajito que me costó por lo menos dos horas consecutivas de pensar." ¡Problema insoluble! ¿A qué llama usted pensar?

Sor Presa.—Buenos Aires.—

Tiene usted una suerte loca, porque se advierte al momento que, hasta cuando se equivoca, se equivoca con talento.

G. O.—Buenos Aires.—Le queda-

mos agradecidos por el envío de la "ocurrencia".

Pedro.—Buenos Aires.—

"Sin ti, por esta cruda y deshojada Tierra, de penas, como hojas al viento Todo ignoto a mí mismo, corro hacia [la nada...]"

Hacia la nada, no; corre usted hacia el canasto con una velocidad vertiginosa.

M. L. S., J. M. P., Jefe.—Buenos Aires.—No.

*Si quiere Vd. tener apetito  
dará en el blanco  
tomando BITTER GARNIER*



## Páginas infantiles.—Historia de una moneda de oro

(Continuación)



A la semana siguiente, público inmenso se apiñaba ante el Palais-Royal, había fiestas públicas y el jugador fué

a París para presenciarias... y para tentar a la suerte en la sala de juego; era ésto, una vasta sala, en el centro

una mesa con un tapete verde. El comerciante de Lyon perdió todo el dinero que llevaba: doce mil francos.



Entonces salió. La noche estaba obscura. Se dirigió hacia el Sena. ¿Qué podía esperar? Estaba completamente arruinado.



Sobre el puente se veía el agua del Sena, silenciosa, negra, lúgubre. En ese momento tocaron sus dedos el Napoleón.



No lo había jugado. Una esperanza lo animó y volvió al Palais Royal. Se colocó de nuevo ante la ruleta y echó el Napoleón al número 33.



Giró la ruleta y se detuvo en el número 33. El comerciante ganó 700 francos. Siguió jugando

con tan buena suerte, que salió de la sala con una ganancia de 123.000 francos. El Luis le había dado suerte.

Y cosa maravillosa: el comerciante no volvió a jugar más. Sus ociosos entretuvo paseando. En 1855 murió.



Su hijo, conociendo la historia del Luis de oro lo hizo montar en un alfiler de corbata. Era la moda de entonces.



El joven se sentía orgulloso mostrando a sus amigos la preciosa joya y explicándoles la historia de aquel fetiche



que tanta suerte había proporcionado a su padre. Ludovico, así se llamaba el hijo del comerciante, quiso visitar Italia.



## REALEZA Y GRACIA

Que estas grandes soberanías, reinan y gobiernan en nuestro continente, nadie lo puede negar.

Basta echarse por esas calles, para darse cuenta exacta hasta qué punto la distinción aristocrática y la gracia nativa, se hermanan y armonizan en nuestras mujeres.

Plantado este cetro romántico en señal de dominio; desde el istmo hasta el cabo, no es de extrañarse que el uso del Jabón Reuter se haya impuesto y generalizado, entre una raza cultora de la belleza plástica, como es nuestra noble raza latina.

Y a fe que ha sido una verdadera inspiración la adopción de este irremplazable elemento de higiene y de toilette, por cuanto, merced a él, nuestro tipo se ha hecho perenne, y los atractivos de seducción y encanto se han aumentado.

—¡Ya no hay viejas!—nos decía asombrado un antiguo porteño.

—No; ni las habrá, mientras las que sientan aminorarse y empobrecerse el brillo y tersitud de la piel, usen Jabón Reuter.

## Páginas infantiles.—Historia de una moneda de oro



Quería disfrutar la fortuna que le legó su padre. Italia no era sitio muy seguro, y como a Ludovico le agradaba contar la historia



del luis y de su fortuna, de sobremesa en el hotel, una noche, al internarse en una callejuela de Bologna, fué atacado y despojado.



Cuando se levantó el pobre Ludovico se encontró con que habían sacado todo el dinero que llevaba y el alfiler con el napoleón.



De las manos de los bandidos del gran mundo pasó el luis a las de los bandidos de los caminos y de las de éstos a las de una vieja hechicera,



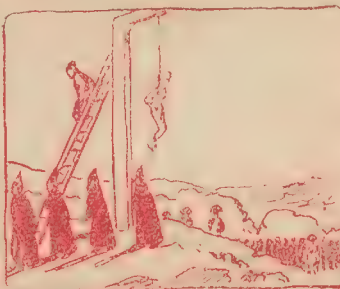
a la que el bandido le pidió le dijera la buenaventura. La hechicera examinó la moneda de oro del alfiler y después se puso a consultar un libro



y a sus animales; luego dijo:—Te auguro que te verás muy por encima de los otros. Una inmensa muchedumbre te contemplará. ¡Oh, el maravilloso porvenir que te espera!



El bandido se retiró encantado. Pero no se había alejado mucho, cuando fué preso por dos carabineros.



Un mes después era ahorcado. Como le predijo la vieja, se vió muy encima de los otros, y ochocientos ojos lo contemplaron.



La hechicera guardó el alfiler en el fondo de una vieja cómoda, y cuando ella murió, sus trastos fueron regalados a los pobres.



Un muchacho encontró el alfiler y lo mostró a otros amigos. Sin comprender el valor de la joya, la contemplaron con curiosidad.



Jugaron, y al irse dejaron el alfiler olvidado. Un águila, numerosas en los Apeninos, vió el objeto brillante, descendió



y volvió a remontarse llevando a su nido el alfiler. Los aguiluchos no hicieron caso de él y allí permaneció olvidado por espacio de quince años.

(Continuará.)

# GINEBRA "NECTAR"

CONSERVA EN SU VEJEZ LA  
LIMPIDEZ DEL AGUA CRISTALINA

MUY FINA Y VIEJA

DESTILADA Y EMBOTELLADA EN  
ROTTERDAM (HOLANDA).



**Dentro de pocos días no  
podrá conseguirse una pó-  
liza más de "Fray Mocho"  
de "LA MUNDIAL".** ===

QUEDAN MUY POCAS DE LAS QUE ADQUIRIMOS PARA ENTREGAR-  
LAS A NUESTROS LECTORES EN LAS CONDICIONES EXCEPCIONALES  
EN QUE LO HACEMOS.

Las pólizas son de tres categorías:

|                      |                     |                  |
|----------------------|---------------------|------------------|
| <b>Póliza máxima</b> | <b>de \$ 10.000</b> | <b>por \$ 10</b> |
| <b>„ media</b>       | <b>„ „ 5.000</b>    | <b>„ „ 5</b>     |
| <b>„ popular</b>     | <b>„ „ 1.000</b>    | <b>„ „ 1</b>     |

Para tener derecho a estas pólizas basta remitir la solicitud que aparece al frente, acompañando como prima la cantidad de un peso para la póliza popular; cinco pesos, si se desea la póliza media, y diez pesos si se solicita la póliza máxima.

Por este único desembolso LA MUNDIAL extenderá la póliza válida por un año y renovable anualmente por la misma cantidad, que asegura el cobro de las sumas antes mencionadas en caso de muerte del asegurado, o la indemnización que la póliza establece para los casos de inhabilitación por cualquier accidente, de acuerdo con las condiciones que se encuentran al dorso de la solicitud.

PRIMA ANUAL

\$ 2.000.000

CAPITAL ASEGURADO

\$ ..... c/l.

\$ ..... c/l.

## PÓLIZA "FRAY MOCHO"

SEGURO CONTRA EL RIESGO DE MUERTE O INHABILITACIÓN PERMANENTE  
PARA EL TRABAJO POR ACCIDENTE CASUAL E INVOLUNTARIO

D ..... (1) nacido  
en ..... de ..... años de edad, domiciliado  
en .....

solicita de la Compañía "La Mundial" se le expida una póliza  
"Fray Mocho" de seguro sobre su vida, de \$ ..... para el  
caso de muerte o inhabilitación para el trabajo, por accidente casual  
e involuntario, de acuerdo a las condiciones generales y particulares  
de su póliza, las que conoce y acepta designando beneficiario de  
la misma a .....

..... (parentesco con el solicitante)  
La Compañía no reconoce sobre una misma persona un seguro mayor  
de \$ 10 000 aun cuando hubiera emitido pólizas por mayor cantidad.

Acompaño la suma de  
\$ m/n. ....

FIRMA DEL SOLICITANTE

(1) Indiquense los apellidos paterno y materno

# Todos estamos expuestos a ser víctimas de un accidente.

Conviene, pues, enterarse de  
las condiciones generales del  
Seguro por la Póliza  
“FRAY MOCHO”



ARTICULO 1.º — La Compañía de Seguros *La Mundial* protege por la presente póliza el riesgo de muerte o el de inhabilitación permanente para el trabajo producida por accidentes casuales e involuntarios, tales como envenenamientos de la sangre por gases tóxicos e irrespirables, quemaduras, catástrofes en viajes por agua o por tierra, atropello de tranvías, coches, automóviles, carros y cualquier otra clase de vehículo, precipitación de una altura elevada, fracturas, luxaciones, conmoción eléctrica, rayo, traumatismos accidentales, sumersión accidental, aplastamientos, violencias exteriores y, en general, por cualquier *cáusa mecánica violenta externa*, siempre que sea independiente de la voluntad del Asegurado y que en caso de muerte el fallecimiento se produzca dentro de los 120 días subsiguientes al de la fecha en que tuvo lugar el accidente.

ART. 2.º — La protección de esta póliza se extiende no solamente al territorio de la República Argentina, sino a cualquier país en donde el Asegurado puede encontrarse.



## Páginas infantiles.—Hada Azul

Un rey de no sé cual magnífico reino, tenía un hijo en el que adoraba; un niño llamado Rayo de Oro, cuya belleza e inteligencia llamaban la atención en la corte.

Apenas la criatura comenzó a entrar en la vida, el rey pensó: "Yo soy rico y poderoso, mi hijo es bello como un ángel, flor de mi casa, luz de mi trono; yo daría todo mi poder, todas mis riquezas, porque él fuera feliz".

Y llamó al hada Azul, la más bondadosa de sus hermanas; una hada que sonreía siempre, como si tuviese el alma inundada de alegría.

La llamó a su lado y le dijo:

—Tú conoces a mi hijo, Rayo de Oro, a quien el Señor ha donado todos los bienes de la tierra. Yo te doy el encargo de que le vigiles y que durante tu custodia no vierta una lágrima. Yo te daré un palacio y vestiduras de plata si contigo mi hijo puede ser feliz.

Hada Azul sonrió, y repuso:

—Probaremos, majestad.

—Pero, ¿no me lo puedes prometer?

—No te lo puedo prometer. La felicidad no es una flor que pueda ofrecerse, pero es un fruto que si madura dentro de nosotros hay que estar muy a punto para poderlo coger.

—Sin embargo, mi hijo es el más rico, el más noble, el más bello...

—No importa, majestad; todo bien puede ser destruido por el mal...

—¡Pero mi hijo no debe nunca conocerlo!...

—No basta, señor; es necesario conocer el bien.

Hada Azul desapareció, y el rey, mirando pensativo desde su ventana, la vió que se acercaba a Rayo de Oro y que, inclinándose sobre él, parecía infundirle la alegría de su corazón joven.

Pasaron los años y el niño crecía siempre, cada vez más bello, vigilado por la hada benigna.

Un día, el rey, por la primera vez, le llevó consigo a una gran cacería.

Iba en medio de los caballeros y de los pajes, que le daban respetuosa escolta.

Dió principio la caza. Los animales heridos de muerte, prorrumpían en grandes lamentos, implorando misericordia.

Después, en inmenso trofeo, fueron conducidas las piezas cobradas a presencia del joven príncipe, a quien sonreían los caballeros y las damas de la corte, haciéndole saborear la alegría de su primer triunfo venatorio.

Entre las reses, un cervatillo, que vivía aún, a pesar de su herida mortal, volvió hacia el príncipe sus ojos dolientes, como invocándole su auxilio, tanto que él se sintió enternecido y con un gran deseo de llorar.

En aquel instante aparecióse hada Azul y le preguntó:

—¿Eres feliz?

—No—repuso él.

Otro día, el rey mandó al príncipe al frente de su ejército a combatir con el enemigo.

El príncipe fué aclamado por los guerreros, que ensalzaron su nombre y besaron sus manos.

Junto al campamento se alzaron las tiendas, encendiéronse luminarias, y a poco comenzaron a

oírse las voces de los centinelas que montaron la guardia en una noche cubierta de estrellas. Al día siguiente, al primer encuentro con el enemigo, el ejército del príncipe dió pruebas de gran valor, dando la vida por la gloria de su bandera.

Concluida la batalla, delante de Rayo de Oro se llevaron en triunfo las armas apresadas al enemigo, más veinte prisioneros y un precioso botín.

Cuando Rayo de Oro se disponía a recoger triunfante el resultado de su victoria, un soldado, joven y rubio como él, herido mortalmente, clavó en el príncipe su angustiosa mirada.

Hada Azul, que caminaba con ligero paso sobre los muertos, se acercó al príncipe y le dijo:

—¿Eres feliz?

—No—repuso él.

Han pasado varios años y, en el esplendor de su vida, Rayo de Oro aún no se considera dichoso. Un día salió del castillo y se encontró solo en el campo. Era el brotar de la primavera. En torno suyo, las

flores se abrían y parecían decirle: "Buenas tardes, príncipe". Y en la floresta, los pajarillos respondían: "Buenas tardes, príncipe." El veía en el cielo pasar las nubes rosas sobre su frente, y sentía sus pies humedecidos por la fresca hierba de los prados. La Naturaleza, inocente, parecía decirle: "Quédate aquí, Rayo de Oro; corre y canta en esta libertad, con los pies desnudos, los cabellos sueltos, la sonrisa en la boca."

Y en aquel momento, de entre unos arbustos, salió un joven pastor, y con él fué en busca de las ovejas que pastaban para traerlas al redil.

El pastor, descalzo, famélico, se puso a llorar de hambre y de cansancio; un corderillo, que se había herido en una pata con una espina, comenzó a balar angustiosamente; una vieja, que llevaba sobre sus hombros una carga de leña superior a sus fuerzas, cayó sobre el césped, falta de energías. ¿Qué hizo Rayo de Oro en tal momento? Con un relámpago en los ojos y otro en su corazón, apresuróse a levantar a la viejecita y a aligerarla de la carga acompañándola luego hasta cerca de su casita; después, sacó de su bolsa de oro una mórbida hogaza y se la dió al pastor hambriento; finalmente, cogió en brazos al corderillo y con maña y paciencia le extrajo la espina, lo puso en tierra y lo contempló hasta alejarse. Después, se quedó solo en la melancolía de las primeras sombras de la noche, pero el corderillo le había mirado y lamido sus manos en señal de gratitud; el pastor le había sonreído como a un salvador y la vieja volviéndose a él le había dicho tremando de emoción:

—¡Dios te bendiga!

Rayo de Oro sintió invadida de emoción su alma en un bienestar, en una paz jamás probada en su vida, y en aquel momento, hada Azul apareciéndole le preguntó:

—¿Eres feliz?

Y Rayo de Oro respondió finalmente:

—¡Sí!

Y de sus ojos se desprendieron dos lágrimas blancas, largas y luminosas como una perla.

Hada Azul las recogió y se las colocó sobre la frente como piedras preciosas de la felicidad.



# MOLINOS RIO <sup>DE</sup> LA PLATA

## NUESTRAS HARINAS SON LAS MEJORES

No puede ser de otro modo  
porque

### SEGUNDO:

Véase en el número anterior.

### TERCERO:

Nuestras Maquinarias  
no tienen igual

Son reputadas como  
las más perfectas que  
se conozcan.

### SIN EMBARGO,

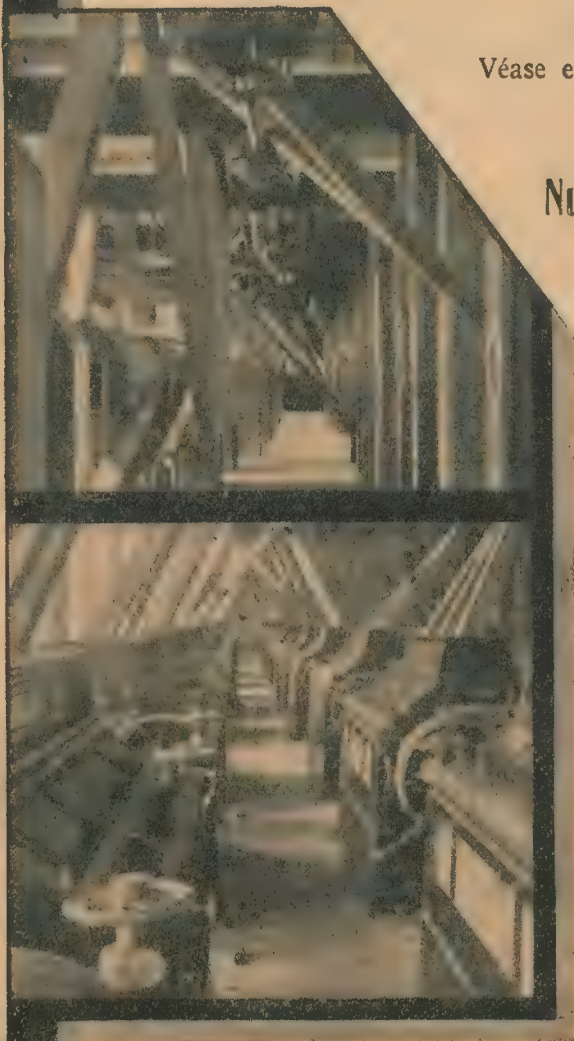
nuestras oficinas técnicas trabajan sin cesar en perfeccionar todos los descubrimientos que se hacen en el ramo.

### Y NO PASA AÑO

sin que apliquemos innovaciones encontradas por la técnica moderna.

### POR ESO SON NUESTROS MOLINOS,

además de los más grandes, también los mejores del mundo.



CUARTO: — Véase en el número próximo.



# Marca?

por CLEMENTE VAUTEL

(Continuación)

—¿No podría prestarme cinco luises?

—¡Cómo no!—exclamé con desbordante alegría. ¡Pero si estoy completamente a sus órdenes, amigo! Le di la suma apuntada y más que ligero abandoné la molesta compañía de ese extraño personaje.

V

Apenas me encontré en la calle cuando un pensamiento angustioso me embargó de nuevo. Se me ocurrió que Marca recordaría más tarde las manchas de sangre que advertió en mis mangas y que por lógica deducción y atendiendo a su espíritu de policía secreto, me supon-

dría asesino de la vieja y...

Porque el crimen se descubriría: ¿no habría sido descubierto acaso? Eran las 6 y 1/2 de la mañana...

La sangre en las mangas y el dinero con el cual entré a jugar constituían más que suficientes indicios. ¡Y además aquella fanfarronada de la "Limande frite"! La chica del chateau daría cuenta, al tener noticias del crimen, que no había mentido y procuraría mis señas a la policía de investigaciones.

Aunque quizás podría suceder que se callara, como tantos otros, por no hallarse mezclada en "historias"... El temor de aparecer, siquiera como testigos, en asuntos de esta clase, ha salvado a muchos criminales.

El sol, muy bajo aún, doraba las chimeneas. El aire fresco despejó mi cabeza y me encontré calmado. ¡Marca! Me sonreí burlonamente... ¿Las manchas aquellas?... ¿No podría haber sangrado, en efecto, por la nariz?

Metíme en casa. Me sorprendió que todo conservara su aspecto normal. Respiré dulce y tranquilamente como en mis mejores días. Posóse en la ventana un gorrión y chilló alegre y atrevido. Y no me encontré cambiado a despecho de haberme convertido de hombre honesto en asesino.

Con seguridad que si me hubieran detenido me atribuirían un aspecto brutal y feroz; pero lo cierto es que mis amigos me encuentran muy semejante en mi aspecto a un apacible clérigo de provincias. ¿Me transformé de golpe, en un ente de maldad? No, porque en esta hermosa mañana de mayo me encontré con la mente despejada y un dulce e íntimo deseo de ejercer la caridad, de perdonar, de consolar, de ser bueno, en una palabra. ¿Y entonces?... Pero, había matado. Matar... ¿no puede reducir-

se, en resumidas cuentas, el valor de ese acto al de un gesto violento?

Comencé a desnudarme. Buscando el pañuelo encontré un paquete informe. ¡Ah, sí, me había olvidado!... Los papeles de la vieja. Y entre restos de tabaco, hallé las sortijas, el anillo de compromiso y el medallón. ¡De compromiso me podrían resultar en verdad! Y como no valían gran cosa los arrojé en el water-closet.

Ya a punto de hacer lo mismo con los papeles, me detuvo la curiosidad de examinarlos. Había dos títulos de la municipalidad de París, uno de Panamá, una obligación española y cuatro papeletas del Monte de Piedad. Resolví guardarlos. Quedaban tres envoltorios de cartas amarillentas ya. Abrí algunas al azar. Estaban fechadas en 1858 y 1859, en Italia y firmadas por el comandante Lamarche. No me interesaban y siguieron, pues, el camino de las alhajas, y después de ocultar los otros papeles debajo de una losa de la chimenea, terminé de desvestirme y me acosté.

Dormí profundamente y sin soñar...

Me desperté a las 5 de la tarde, con una horrosa pesadez de cabeza. ¿Debia permanecer en cama? Con gran esfuerzo pude pensar un instante.

Pero, ¿por qué me encontraba tan incómodo? Afluieron los recuerdos... La vieja, la casa de juego, Marca... Eran recuerdos vagos. Me pareció que todo aquello estaba tan lejano!... En realidad, ¿era yo



mismo quien había matado, y por qué? ¡Ah! sí, porque... El pensamiento se me anubló, se me escapó la idea. Veamos porque... ¡No pude haber asesinado a la vieja por puro placer!... Y entonces, ¿por qué? Esta vieja tenía el cuello tierno a pesar de sus tendones rígidos como cuerdas alquitranadas. ¡Ah, aquella sangre! ¡Sangre bien roja, por cierto! ¡Hermosa sangre! ¡Quien había de creerlo: ¡una vieja tan amarilla y seca!

Y de pronto sentí como si un hálito de locura invadiera mis facultades; se apoderó tal rabia, tal deseo de muerte, y tal voluptuosidad de pensar en aquella roja garganta, que debí pronunciar palabras incoherentes, palabras terribles, palabras de asesino... Tras un largo espacio de tiempo volví a la posesión de mis sentidos, pero un temor me embargaba y me dije aterrizado: "¡Estoy loco!"

Durante una hora hice esfuerzos inauditos por penetrar el raro fenómeno que en mí se había desarrollado. Y pensé por último que era lo mejor olvidar a la vieja. Comprendí que necesitaba alejar el recuerdo y huir del extraño placer que experimentaba al reconstruir todas las escenas del drama. Me vestí y con unas tijeras corté en trozos pequeños la camisa manchada de sangre y los arrojé a la chimenea. Una llamarada redujo todo a cenizas. Salí para cenar, mejor dicho para almorzar, en una lechería cercana, cuyo blanco decorado parece que refrescó mi cerebro atormentado. Terminaba mis bollos y mi vaso de leche cuando percibi la voz de un vendedor que se destacaba del ruido de ómnibus y de carruajes, anunciando un diario de la noche. Mandé que lo compraran. Se habría descubierto "mi crimen", sin duda. Esperaba encontrar con grandes letras títulos como estos: "El crimen de la calle de Boetie. Una mujer degollada", etc. Había, sí, una sección con grandes títulos, pero no anunciaban sino una nueva y gran derrota de los turcos. Otras letras llamativas encabezaban una crónica extensa sobre un accidente de tranvía... Aquello me causó una especie de desilusión. ¡Ese era el caso que se hacía, en suma, de un asesinado tan interesante! Y recién allí, en un rincón de la segunda página una mala noticia hecha como con desgano decía que en la calle de Boetie, en su modesta vivienda, hallóse el cadáver de una vieja llamada Lamarche. Agregaba el cronista que la vieja había sido estrangulada...

No se molestaron en moverse ni el prefecto de policía ni el jefe de investigaciones. La instrucción del sumario se confió a un juez absolutamente desconocido. Total: treinta líneas.

No sin amargura comprobé una vez más la injusticia de mi destino. Estaba escrito, que todas mis iniciativas no tocarían sino mediocres resultados!

Y en fin, ya que el asunto había corrido tan mala suerte, lo mejor sería que no se hablara más de él. Hice el propósito de tranquilizarme y de procurar por todos los medios curarme esa enfermedad moral que se manifestaba en agudos deseos de matar, aunque de antemano creyera difícil obtener un resultado favorable. ¿Podría recuperar mi antiguo horror al crimen, ahora que me complacía a la sola idea de una garganta manando sangre?...

### VI

Abandoné la lechería con el deseo de distraerme. Llovía... Caía una lluvia tibia de verano, cargada de un acre olor de tierra. Se iban encendiendo los picos de gas. Los letreros luminosos y cambiantes en rojo, en blanco, en verde, se destacaban de los ensombrecidos frentes de las casas y las fulgurantes letras iban apareciendo una a una, como trazadas por la mano de un gigante.

Resolví pasar la velada en un music-hall. Me gustan los arriesgados juegos de los acróbatas y la extraordinaria fantasía de los clowns americanos, y la gracia canalleca de las bailarinas españolas, me

encanta. Pero eran las 7 y 1/2 y faltaba aún bastante tiempo para comenzar la función.

Los seis mil francos ganados en el juego permitíanme cierta prodigalidad.

Gustaría, pues, de esos placeres parisenses, que, después de considerarlos durante mucho tiempo vanos y despreciables, se me antojaban ahora expresión única de la más perfecta felicidad. ¡Que insípida vida llevé con aquellos miserables doscientos francos de renta que me producían unas tierras mal cultivadas!

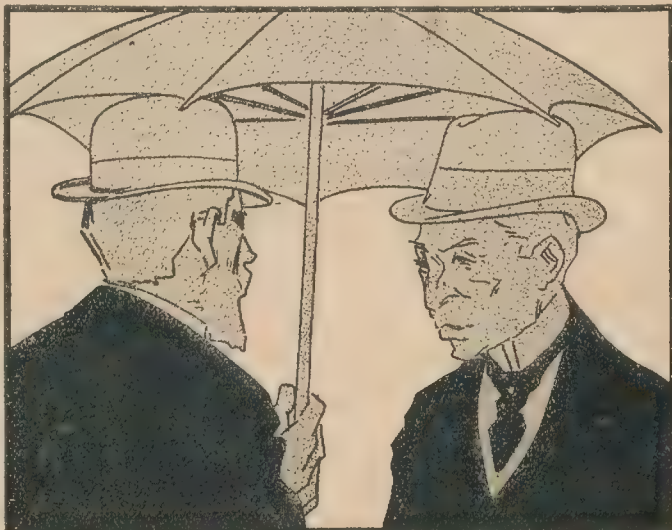
Soñaba un futuro de vida regalada y los proyectos de estupendos viajes y escenas de placer maravillosas se sucedían en la mente con prodigiosa celeridad, tales y tantas, que no reparé en que la lluvia era ya abundante, hasta que un paraguas inhábilmente manejado, me obligó a bajar de la vereda. Iba a enfadarme ya con el propietario, cuando reconocí en él ¿a quién? ¡a Marca! Nos dimos las manos.

—¡Vaya un gusto el de pasearse sin paraguas con este tiempo!—exclamó.

—Me duele la cabeza... Iría sin sombrero. Creo que el agua mojándome la frente así, con tales goterones haríame mucho bien.

Marca anda siempre a la pesca de un conocido con quien cenar, con quien ir al café o a cualquier otro sitio, pero a costa del conocido, claro está. Por tal razón se obstinaba en cubrirme con su paraguas.

—Me aburro,—dijome. ¿Qué plan tiene para esta



noche? Porque supongo, grandísimo tunante, que con los seis mil francos ganados, se procurará sus buenos momentos. Lléveme, pues, a alguna parte.

Conocía a Marca y vi que sería imposible desprenderse de él. Le dije, en consecuencia, que iría al Folies-Parisiennes y exclamó:

—¡Bravo! Eso me gusta. Nos divertiremos; verá (guiñando un ojo) cómo cuento allí con amables relaciones, que le presentaré.

Fuimos a tomar café a lo de Holmer. Había un montón de diarios sobre la mesa: Marca abrió uno cualquiera y lo recorrió sin dejar la conversación. Vi su mirada pasar indiferente de uno en otro título. Se detuvo al leer "El asunto de la calle Boetie". Una mano de hierro me estrujó el corazón. ¿Por qué?... No corría ningún peligro, no era posible que me sorprendiera, así tan tontamente. Para calmar mi turbación pedí cigarros. Le ofrecí uno a Marca, que seguía leyendo con inquietante atención los pocos detalles conocidos del crimen. Encendió un fósforo y lo acereó a mi cigarro que ya tenía en los labios. La luz amarilla y tan próxima, desconcertó mi mirada y Marca me dijo, rápido:

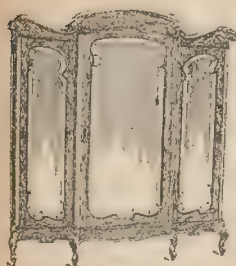
—La conocía un poco a esta pobre señora Lamarche. ¡Ah! Si fuera de la policía, con gran placer atraparía al autor de este crimen odioso... Pero... ¡tire! que no se enciende su cigarro...

(Concluirá.)

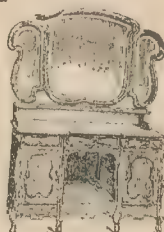
# MUEBLEROS Y PARTICULARES

ESTAMOS DOMINANDO LA  
PLAZA CON ESTOS PRECIOS

LA DIAGONAL NOS OBLIGA A VENDER A CUALQUIER PRECIO



\$ 550.—



**SANZ**

818 - SARMIENTO - 844

SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, lo mejor. Antes valia \$ 950.—, ahora. . . . \$ 550.—

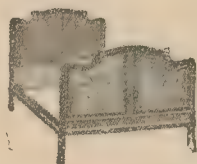
DORMITORIO Luis XV, tres cuerpos, nogal de Italia y roble, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, mármoles rosa fino, lunas biseladas. lo mejor, antes valian pesos 900.— ahora \$ 475.—



\$ 475.—



\$ 420.—



SOLIDO Y ELEGANTE DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colcha y rollo, lo mejor, \$ 420.—



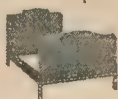
COMEDOR estilo moderno, roble de Austria macizo, a pesos. . . . 300.—  
El mismo juego, en pino tea, lustre roble. . . \$ 190.—



COMEDOR RENACIMIENTO, roble y nogal norteamericano. Reclame, a pesos. . . . 220.—

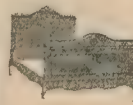


\$ 190.—



DORMITORIO arte moderno, roble macizo, para matrimonio, 9 piezas, colcha y rollo. . . . \$ 290.—  
El mismo juego, en pino tea, color roble o cedro, a pesos. . . . 190.—

DORMITORIO Luis XV, 2 plazas, para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . \$ 205.—



Más sencillo \$ 205.—



DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . . \$ 265.—

RECLAME. DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha. . . . \$ 155.—

EMBALAJE, CONDUCCIÓN Y EL CATALOGO N.º 15 GRATIS

Casa **SANZ** -

818 - SARMIENTO - 844  
Unión Telef. 3311, Libertad

entre SUIPACHA y ESMERALDA  
— Coop. Telef. 1826, Central  
NO TIENE SUCURSAL

ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p. m.

## Un continente cortado en dos

La atención del mundo entero está fija actualmente en el istmo de Panamá. Los Estados Unidos afirman que ese istmo que tantas vidas humanas, tantos esfuerzos y tantos millones cuesta, será, dentro de algunos meses, completamente cortado y que el 23 de octubre próximo el primer navío podrá franquear el estrecho artificial que comunica á

el océano Atlántico con el océano Pacífico.

En nombre de la humanidad es necesario aceptar con alegría esta noticia.



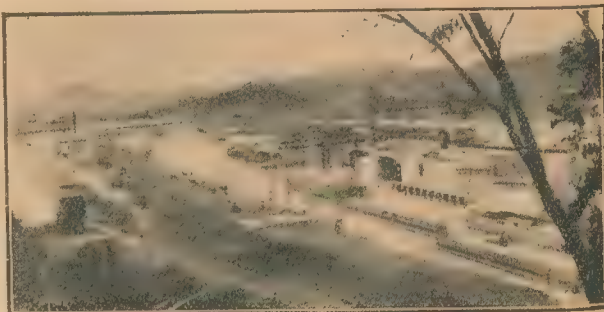
M. Ferdinand de Lesseps

La idea de cortar el istmo de Panamá para la construcción de un canal interoceánico es de origen exclusivamente francés.

Los Estados Unidos estudiaron un proyecto análogo: la construcción de un canal que para ir de un océano a otro atravesara el lago de Nicaragua.



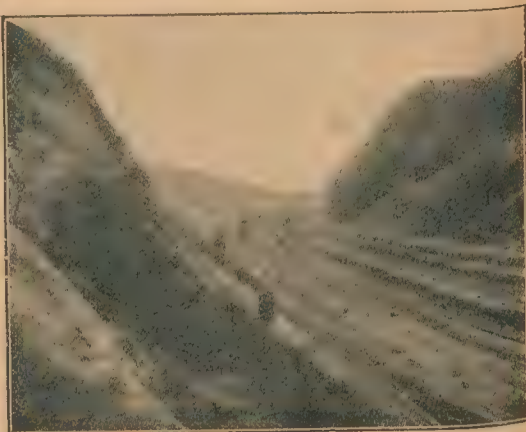
La presa que retiene las aguas del lago. Este dique que se extiende cerca de dos millas y media de largo y que cierra el valle de Chagres, mide cerca de 800 metros de ancho en su base. Exigirá esta obra 16 millones de metros cúbicos de materiales



Una esclusa de Pedro Miguel, en vías de terminarse



La disposición paralela de las esclusas. Ello permitirá a los navíos, yendo en sentido opuesto, franquear simultáneamente las esclusas y realizar una gran economía de tiempo al atravesar el canal



La inmensa zanja abierta a través de la montaña. Los caracteres arcillosos del terreno ha ocasionado en este sitio desprendimientos numerosos que en los últimos meses han sido más considerables, hasta tal punto que hicieron difícil indicar en qué fecha estaría abierta al tráfico

Cuando se iniciaron los trabajos de abrir el istmo de Panamá por parte de Francia, se reconoció que éste era mucho más aceptable. El almirante Walker indicó las ventajas de la ruta de Panamá que el de aprovechar el lago de Nicaragua, siendo este proyecto completamente abandonado.

En verdad, es casi imposible utilizar el lago de Nicaragua para un objeto parecido. En la mitad de ese lago inmenso, que constituye un verdadero mar interior tempestuoso y violento, se encuentra un volcán en erupción, y el río San Juan cuyo curso habría



M. Charles de Lesseps

que utilizar, es sumamente peligroso.

Este proyecto tuvo numerosos defensores y solamente vieron perdida su causa cuando el 4 de mayo de 1904 se firmó el acuerdo definitivo entre los Estados Unidos y la nueva compañía del canal de Panamá, desapareciendo el proyecto que amenazaba triunfar sobre la idea francesa.

La comisión americana que dirige los trabajos del canal de Panamá está compuesta por el coronel Goethals, presidente e ingeniero en jefe, el ingeniero Roussseau,

# KEPTA

La Reina de las Perlas

○○○

Inalterable  
Irrompible

○○○

NO TIENE  
RIVAL



ÚNICO INTRODUCTOR Y REPRESENTANTE:

FRÉDÉRIC RELLER

LAVALLE, 1525.

## EXPOSICIÓN Y VENTA:

F. RELLER, Lavalle 1525.

CASA MOUSSION, Callao y Sarmiento

CASA SALLES, Esmeralda 205.

CASA SCHACHT, San Juan 2282.

## Sucursal:

CARLOS LÓPEZ NAGUIL

25 de Mayo, 422

MONTEVIDEO (Rep. Oriental)

○○○

ADVERTENCIA. — Cada  
collar lleva como la  
prueba de su autenti-  
cidad un sello



## NUEVA LEY

El preclaro Ex Presidente  
de los Estados Unidos de la América del Norte  
Roosevelt, hombre eminente,  
pronto vendrá a esta República  
a estudiar nuestras costumbres, nuestra vida nuestro porte  
y habrá festejos de rúbrica:  
un gran baile en la embajada  
del país del personaje, correspondencia galante  
al de la "Casa Rosada";  
recepciones en su honor,  
donde lucirá la crema de la Argentina elegante  
sus joyas de más valor;  
también habrá en el Colón,  
para la que ya cantantes se han ofrecido con gusto,  
una soberbia función  
y una fiesta popular...

pic-nic, iluminaciones... pues es prudente y muy justo  
por igual todos gozar,  
y el Cuerpo legislador  
de la Nación Argentina, tras animado debate  
e inspirado en el amor  
que hacia su pueblo lo inclina,  
para que el ilustre huésped con su presencia aquilate  
el lujo que aquí domina,  
nuestra dornier y elegancia,  
hace que hombres y mujeres lleven siempre Perlas KEPTA,  
que en Nueva York como en Francia  
las luce la clase alta  
e impone una dura pena si alguno la ley no acepta,  
que al ser tan grave la falta,  
sin guardarle ya clemencia  
le aplican la Residencia!



## **Para construir la Casa de veraneo**

en un lugar como no se encontrará otro en la república que reuna los paisajes pintorescos de la sierra y los baños en un río de agua cristalina.

## **Para cultivar una quinta**

en terreno fértil surcado por canales de riego.

## **Para especular**

en un negocio de utilidad inmediata, porque la valorización se producirá en seguida, por los capitales que allí se invertirán y la población que afluirá a aquel lugar al subdividirse la mejor propiedad de la comarca.

Presenta una excelente oportunidad la venta liberal de terrenos en el pueblo y balneario

**ANIZACATE**  
**Dirigirse á LEO TÖLKE**  
Alta Gracia (Córdoba)





Algunas vi-  
viendas del  
pueblo y ::  
balneario  
ANIZACATE

y las sierras  
por el otro,  
se alzan va-  
rios edificios  
habitados por  
gente distin-  
guida.

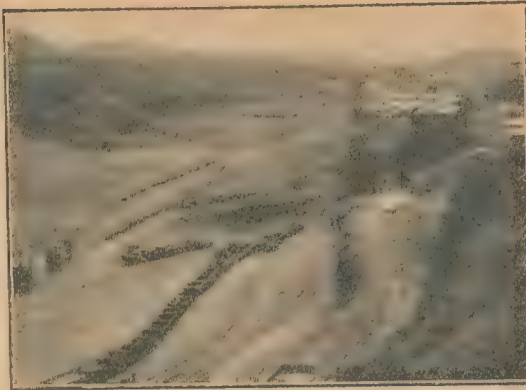
Al subdivi-  
dirse en lotes  
los terrenos,  
mucho más

En medio de la exuberante vegetación serán las residencias que darán vida al  
de aquel paraje, con el río por un lado lugar.

## Un continente cortado en dos

el comandante Sibert, el coronel Gorgas, el comandante Devol y el señor H. Thatcher.

Desde que esta comisión tomó la dirección de los trabajos, se pusieron en discusión los diferentes proyectos que después de 1879 habían sido a su turno, aceptados. ¿Era necesario construir un canal a nivel como el de Suez? Esta ejecución directa de un canal a nivel entre los dos océanos había sido defendida por Ferdinand



Los trabajos de excavación en la zanja

bos océanos donde una presa puede ser reconocida como posible, se crearían, gracias a esas presas, dos lagos al mismo nivel de 24 metros sobre la mar; en fin, reunir los dos lagos entre sí por una zanja a través del macizo central y juntar cada uno de ellos con el océano respectivo. Este proyecto se inspira en el que se quiso utilizar para el istmo de Nicaragua donde las disposiciones naturales estaban de esta mane-



Un pueblo indígena en el istmo de Panamá

de Lesseps, en 1879, proyecto que su autor encontraba aceptable en todas sus partes por parecerle el más práctico.

Estableciendo esclusas en el Pacífico para impedir las mareas de este océano, que tienen seis metros de amplitud, impidiendo penetrar en el canal que por el contrario permanecería abierto por el lado del océano Atlántico, ¿sería esto lo más práctico?

Una gran presa retendría en el mismo punto de entrada en la línea del canal las aguas del Chagres, donde las crecidas violentas y rápidas hubiesen constituido un obstáculo y un peligro para la circulación en el canal.

Otro proyecto fue formulado por la misma época por Godin de Lepinay, consistente en cerrar el Chagres del lado del Atlántico y el Río Grande por la parte del Pacífico, en los puntos más cercanos a am-



Interior de un vagón restaurant destinado a los obreros artificialmente reproducidas. Esclusas perpetuas eran necesarias para la circulación de las naves a través del canal.

Los dos proyectos que respámanos ligeramente, si no son irrealizables, tienen el grave defecto de exigir un tiempo considerable y necesitar colosales recursos. Tales defectos son suficiente motivo para rechazar ambos proyectos.

El tercer proyecto es el del señor Ph. Bunau-Varilla, que por lo extenso y minucioso — producto de largos estudios — no cabe en el breve espacio de que disponemos.

M. Bunau-Varilla estudió el proyecto colosal del canal sobre el mismo terreno. El proyecto indica la ejecución de un primer canal a esclusas con pasaje elevado a través del macizo central de la Culebra; el canal sería provisorio, pues sólo tendría el objeto de reducir al mi-



Una de las puertas gigantes de las esclusas del canal



He aquí el único específico que podrán tomar en verano los anémicos, neurasténicos, señoras después del parto, convalecientes de enfermedades y todos aquellos que necesiten enriquecer su sangre y regenerar su sistema nervioso.

El

# GUDERIN

es una peptona de hierro y manganoso, completamente asimilable, que no se descompone por el calor, y cuya rápida acción para aumentar la hemoglobina de la sangre, ha sido comprobada por más de 12.000 médicos.

Solicítense folletos y certificados en las

**Oficinas Químicas y  
Farmacias Dr. Flores**

CANGALLO, 1501 y ALSINA, 1500

Agente general para las repúblicas Argentina, Uruguay, Paraguay y Bolivia.

**Se vende en todas las  
Farmacias y Droguerías.**



## Un continente cortado en dos



M. Ph. Bunau-Varilla

nimum el tiempo de la excavación.

Las autoridades técnicas norteamericanas discutieron sucesivamente los diferentes proyectos optando, después de muchas discusiones teóricas, por un canal a esclusas, pero no de esclusas provisionarias y destinadas solamente a asegurar el

tránsito en poco tiempo.

Las esclusas, por el contrario, deberían quedar perpetuamente. Se aceptó en definitiva la idea de M. Bunau-Varilla, aunque algo reformada.

Entonces M. Bunau-Varilla consignó la clave del secreto del estrecho: indica la utilización del dragaje, reteniendo las aguas del Chagres con la ayuda de una presa en el mismo sitio.



Vagones de inspección que permiten ver perfectamente las obras



Trabajos sanitarios en la aglomeración obrera



MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578, BOLIVAR, 586  
BUENOS AIRES

### TELEFONOS:

Dirección: UNION 185 (Avenida)

Administración: UNION 184 (Avenida)

Dirección telegráfica: "FRAYMOCHO"

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presenta.

*El Administrador.*

### PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

#### EN LA CAPITAL

|                 | Edición corriente | Edición de lujo |
|-----------------|-------------------|-----------------|
| Trimestre . . . | \$ 2.50           | \$ 5.00         |
| Semestre . . .  | 5.00              | 10.00           |
| Año . . . . .   | 9.00              | 18.00           |
| Número suelto . | 20 cts.           | 40 cts.         |
| Núm. atrasado . | 40 "              | 80 "            |

#### EN EL INTERIOR

|                 | Edición corriente | Edición de lujo |
|-----------------|-------------------|-----------------|
| Trimestre . . . | \$ 3.00           | \$ 6.00         |
| Semestre . . .  | 6.00              | 12.00           |
| Año . . . . .   | 11.00             | 22.00           |
| Número suelto . | 25 cts.           | 50 cts.         |
| Núm. atrasado . | 50 "              | \$ 1.00         |

#### EN EL EXTERIOR

|                  | Edición corriente | Edición de lujo |
|------------------|-------------------|-----------------|
| Trimestre \$ oro | 2.00              | \$ oro 3.50     |
| Semestre . . .   | 4.00              | " 7.00          |
| Año . . . . .    | 8.00              | " 14.00         |

#### AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Savoy House, 115, Strand. Avisos, suscripciones y venta de ejemplares. — MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914. — PARÍS: 23, BOULEVARD POISSONNIERE. — Avisos, suscripciones y venta de ejemplares.

## De Provincias

LA PLATA



Los niños de la provincia que concurrieron al Congreso del Niño, a su llegada a La Plata



Los alumnos de la escuela complementaria núm. 2 haciendo ejercicios gimnásticos



Los delegados al Congreso del Niño presenciando los ejercicios

Fots. de nuestro corresponsal señor Roure-Sabaté.



**S**I Vd. cree que la palabra Worcestershire significa la Salsa Worcestershire de origen o sea la **LEA & PERRINS**, os engañáis.

Esté Vd. prevenido! De la primera impresión por parecida que sea la semejanza de el frasco y de la etiqueta con los de Lea & Perrins no acepte la marca que le ofrezcan, antes de haber visto la etiqueta detenidamente y de comprobar la firma de Lea & Perrins, en letras blancas.

La escritura blanca sobre la etiqueta roja:

**Lea & Perrins**  
indica  
la verdadera  
SALSA WORCESTERSHIRE  
de origen.

## De Provincias

LA PLATA



El gobernador Luis García, con el senador Ignacio Irigoyen y demás concurrentes al banquete con que se celebró el 6.º aniversario de la fundación del jardín zoológico



Unión Cívica Radical. El señor Armando González leyendo su discurso en la necrópolis en homenaje a la memoria del Dr. Agustín Pardo



El Orfeón Gallego de Buenos Aires cantando en el Teatro Argentino el "Saludo a la Patria", en el festival organizado por la colectividad española en honor de la Virgen del Pilar

### LOMAS DE ZAMORA



Concurrentes al baile dado por la sociedad "Ondinas del Plata", conmemorando su 13.º aniversario



Padrinazgo presidencial del séptimo hijo varón del Sr. Juan Siccard. Concurrencia que asistió al acto del bautismo  
Fotografías de nuestros corresponsales, señores Roure y Sabaté Pos y Roland.

## Regalo práctico y artístico

Al recibo de una fotografía y \$ 2.50 remitiré GRATIS de porte a cualquier punto de América, un artístico retrato en porcelana inalterable, tamaño 9 por 12 centímetros. La fotografía es útil aunque la persona a reproducir esté acompañada de otras; órdenes acompañadas de importe, a

**O. CONLAZO** - HUMBERTO 1, 2755; Dpto. 6

NOTA.—Este retrato es de mucho más valor, y el precio aquí pedido es a objeto de formarme una clientela.

## GRATIS completamente

Se remite a cualquier punto de la república y exterior, un hermoso libro de gran importancia, el cual enseña el NATURALISMO. Es de utilidad práctica y no debe faltar en ninguna casa de familia.

Dirija hoy mismo su pedido, que lo recibirá franco de porte, a

Independencia, 2515 - Bs. As.

**Viuda de BUSTAMANTE**



### IMPORTANTE.—

Libro gratis a cualquier parte del mundo, mandando diez centavos en estampillas de correo. Para triunfar en la vida, saber gobernarse, poder dominar todos los negocios, triunfar en

las empresas y hacer retirar todas cuantas contrariedades haya, triunfar en los amores, adquirir fortuna y el secreto para ganar en el juego, es necesario este libro magnético tan poderoso, que en sus páginas lleva el secreto para poder hacer cuanto quiera. Pídale sin pérdida de tiempo al profesor J. M. Splen, calle Uruguay núm. 78, Buenos Aires. También consulta por carta el espiritismo. Precio de la consulta, desde 2 \$ m/n.

Enfermedades internas de señoras **Dr. FAUSTINO LOPEZ**  
Ventre, niños y partos difíciles

Médico cirujano especialista, de las Clínicas de París, Berlín y Londres. Consultas de 10 a 12 m. y de 2 a 7 p. m. Los días Lunes, Miércoles y Viernes. Academia, instalación de electricidad medicinal curativa, de aplicaciones y resultados eminentemente prácticos. En las afecciones nerviosas (psiquiatría), Debilidad cerebral y medular, Impotencia, Histerismos, Malas nutriciones nerviosas, Agotamientos, Parálisis, Debilidad muscular, Aparato recientemente descubierto único en su género. Reumatismos, Envenenamientos y descomposiciones de la sangre, Malignas, crónicas e inveteradas, Infecto-contagiosas y específicas con el "914" recientemente perfeccionado por ERHLICH y SCHREIBER. Enfermedades agudas y crónicas del pecho y vientre, Esterilidad, Desarreglos, Tumores y Fístulas, Cáncer y Tuberculosis (en sus principios) sistemas DOYEN y WRIGHT, Específico para conseguir leche sana y abundante, madres y nodrizas, Cataratas y supuraciones crónicas de los ojos. A domicilio visitas, curaciones, operaciones y juntas médicas. Los días Martes, Jueves y Sábados. Clínica médico-quirúrgica universal. Unión Telef. 2577 (Libertad)—Calle RIVADAVIA núm. 842, entre Suipacha y Esmeralda.



## HERNIAS

(QUEBRADURAS)

**Cúranse radicalmente sin operar**

FAJAS para reducir el abdomen, y para des-  
censos uterinos. Pidan folleto ilustrado con cer-  
tificados de curación, que se manda gratis por  
correo. Consultas, de 2 a 5 p. m. Diploma y me-  
dalla de oro Exposición de Medicina e Higiene.

**PORTA Hermanos**

En Montevideo: Calle Buenos Aires, 404

En Buenos Aires: Piedras, 341

# Automóviles Barré

NIORT (FRANCIA)

**VENCEDOR**

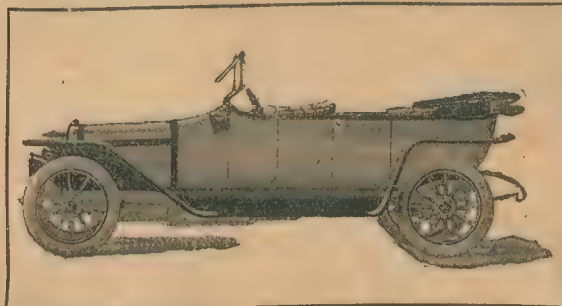
**CIRCUITO FRANCES**

(5.000 kiloms.)

1912-1913

**RELIABILITY**

1912-1913



**VENCEDOR**

**Carreras de lomas**

**GAILLON &**

**CHATEAU-THIERRY**

1912-1913

ÚNICOS CONCESIONARIOS:

**DARR & GOLDENBERG**

**BUENOS AIRES:**

**ROSARIO:**

**TUCUMAN:**

Calle Bmé. MITRE, 1480-84

" SAN MARTIN, 1073-83

" MENDOZA, 824

## De Provincias

JUNIN



Roca.—Fiestas patronales. Comisión de señoritas que tuvieron a su cargo la venta de cédulas y números de la rifa  
RAMALLO



Excursión de la Escuela núm. 6 que dirige la señora Isabel R. de García

LA FRANCIA



Baile dado por la sociedad "XX Settembre"



Concurrencia que asistió a la tertulia ofrecida a sus relaciones por los esposos Almada-Gallardo festejando sus  
botas de plata  
Fotografías de nuestros corresponsales, señores Cuenin, Arana y Boiselier.

## De Provincias

PIGÜE



Fiesta organizada en honor de los ex conscriptos de esta localidad

SAN PEDRO



Enlace Porta-Taboada. Los novios e invitados durante la cena

SAN JUAN



El ministro de obras públicas, Dr. Meyer Pellegrini, y el gobernador dirigiéndose de la estación a la casa de gobierno



El gobernador Ortega y demás acompañantes visitando las obras del dique nivelador

Fotografías de nuestros corresponsales señores Carcelli, Goba, Viglione, Francisco y Suero.

CASTEX

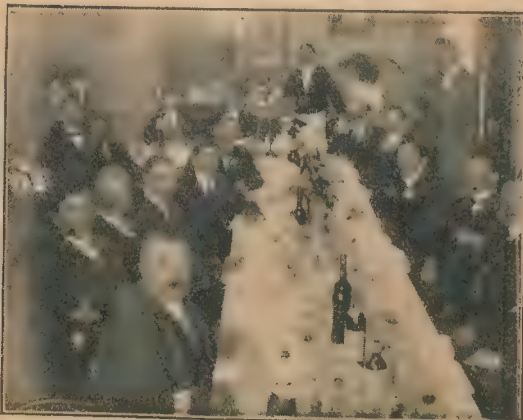


Srta. Eugenia Zamarbide  
Enlace Zamarbide-Dallo



Sr. Victoriano Dallo

SAN JUSTO



Banquete ofrecido al doctor Domingo Rossi, despidiéndolo de la vida de soltero



El ministro de obras públicas visitando las obras del dique

## De Provincias

SAN LUIS



Enlace Pereyra, Suárez-Carril. Los novios e invitados después de la ceremonia



Bazar rifa de beneficencia a cargo de las señoritas Romero, Fernández y Chillami

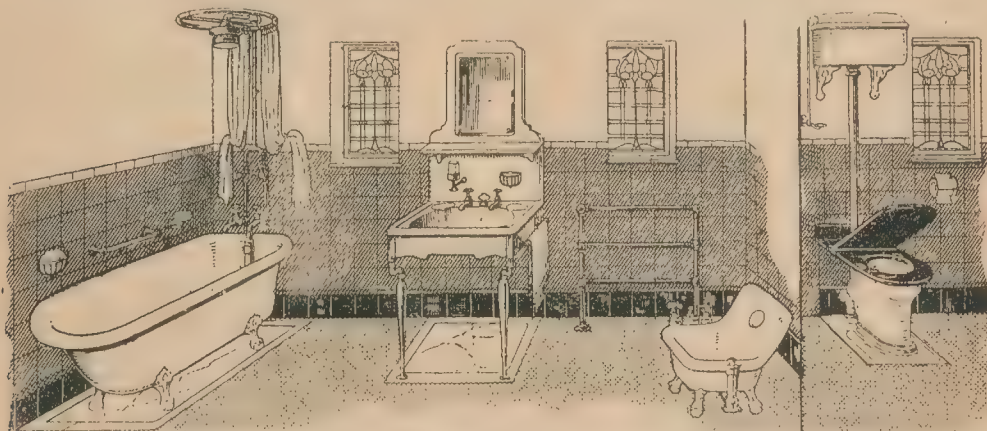


Peregrinación a Villa Nogolí. Fiesta religiosa de Nuestra Señora de las Mercedes, patrona de la Villa

## Todo aquello que invita al aseo y satisface la estética,

sean artefactos sanitarios, pisos impermeables o revestimientos artísticos para el cuarto de baño, la entrada, el vestíbulo, etc., se halla en la EXPOSICION que espera su visita en la calle MAIPU N.º 271.

Allí hay para elegir Bañaderas y Lavatorios, Bidets e Inodoros durables y atractivos de perfecto funcionamiento. Califuentes rápidos para agua caliente.



Con el personal competente que ponemos a su disposición y las grandes existencias de Mosaicos y Parquets, Azulejos y Mayólicas que traemos de Europa y Norte América, puede Vd. obtener cualquier instalación en condiciones ventajosas de precio, gusto y calidad. También en los detalles de accesorios niquelados, Espejos laqué, Repisas cristal, etc., hallará Vd. lo mejor y más nuevo.

**Cassels & Co** 271 MAIPÚ  
BUENOS AIRES

## De Provincias

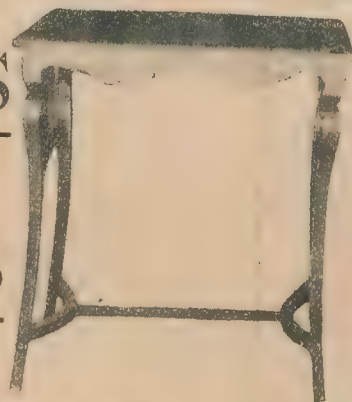
SAN LUIS



Interior de la capilla de Villa Nogolí con los peregrinos  
*Fotografías de nuestro corresponsal señor La Vía.*

# MUEBLES

# MUEBLES



JUEGO VESTIBULO roble,  
compuesto de 1 sofá, 2 sillones,  
2 sillas, 1 mesa y percha,  
a \$ 180.—

## DALQUIER H<sup>NOS</sup>

CANGALLO 1430

**De Provincias**  
SAN FRANCISCO (CÓRDOBA)



Pic-nic celebrado en el stand de tiro a iniciativa de una comisión auxiliar de damas pro biblioteca popular

SANTA FE



Pic-nic realizado en Villa Rincón por el centro "Alborada"

**SEÑORAS**



**USEN LA CREMA**

**Almendrinda**

Para conservar siempre el CUTIS fresco y suave.

Para las Pecas, Paño, Manchas, Barros, etc.

**USEN EL**

**AGUA "Almendrinda"**

Productos los más recomendados, preparados a base de ALMENDRAS y perfectamente esterilizados.

Soliciten folletos en el depósito: **PIEDRAS 170**  
**BUENOS AIRES**

*La Agencia de*

**"Fray Mocho"**

— EN —

**MONTEVIDEO**

**SE HA TRASLADADO**

a la calle

**18 de JULIO, 914**

# Balneario Monte Carlo y Villa Mónaco

(SOCIEDAD ANÓNIMA)

Autorizada por el Superior Gobierno de la Nación

Capital inicial .. \$ 250.000  
„ autorizado „ 5.000.000

— 15 —

Sociedad Anónima BALNEARIO MONTE CARLO y VILLA MONACO. Autorización para funcionar en el carácter adoptado

## PROBAMOS TODO

## LO QUE DECIMOS!!

QUE somos verdaderamente una Sociedad Anónima autorizada por el Superior Gobierno de la Nación.

PUES de ello da fe el siguiente decreto:

QUE nuestros terrenos son libres de todo gravamen de cualquier índole.

PUES de ello da fe el siguiente certificado:

Buenos Aires, 1°. de Septiembre de 1913.

Exp. B. 84.—En atención á lo informado por la Inspección General de Justicia, El Vice-Presidente de la Nación Argentina

DECRETA:

Artículo 1°. Autorízase para funcionar con el carácter adoptado, á la sociedad Anónima "BALNEARIO MONTE CARLO Y VILLA MONACO", y apruébase sus Estatutos transcritos en el acta de constitución corriente de fojas una (1), á siete (7), con las modificaciones consignadas en el escrito de fojas quince (15) á diez y seis (16); debiendo previamente cumplirse lo dispuesto por el artículo 319 del Código de Comercio, en el plazo reglamentario.

Art. 2°. Publíquese, dése al Registro Nacional, y vuelva á la Inspección General de Justicia, á sus efectos.

PLAZA,  
Carlos Ibarguren.

Buenos Aires, Octubre 18. DE 1913

MÁXIMO BENGURIA  
ESCRIBANO

El Escribano que suscribe certifica: Que los títulos del "BALNEARIO MONTE CARLO", son perfectos y libre de todo gravamen, pues su actuales propietarios abonaron al contado y en el acto de la escrituración el precio de compra.



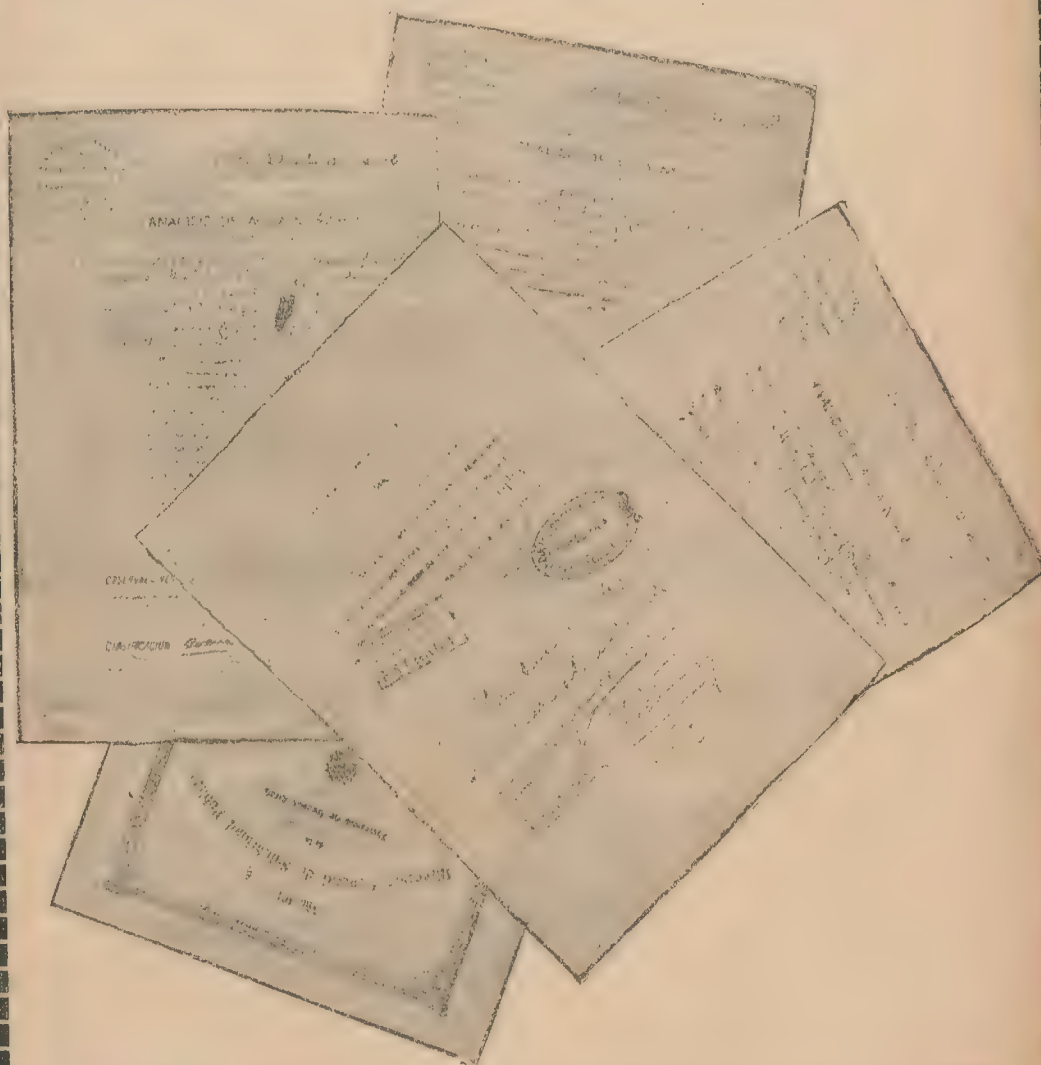
*Máximo Benguria*

# Balneario Monte Carlo y Villa Mónaco

(SOCIEDAD ANÓNIMA)

## PROBAMOS TODO LO QUE DECIMOS!!

**QUE** nuestros terrenos sirven exactamente para el destino que les hemos asignado.  
**PUES** en cuanto a condiciones para constituir un pueblo, les han sido reconocidas a Monte Carlo oficialmente, por comunicación de marzo 1913, del Gobierno de la Provincia de Buenos Aires, al Senado provincial.  
**PUES** en cuanto a condiciones de salubridad, han sido reconocidas por la Dirección de Salubridad de la Provincia, por los informes y análisis siguientes:



**PUES** en cuanto a condiciones de playa, cada uno puede darse cuenta por la fotografía que publicamos en la página siguiente.

# Balneario Monte Carlo y Villa Mónaco

(SOCIEDAD ANÓNIMA)

## PROBAMOS TODO LO QUE DECIMOS!!

Sin hacer más comentario, pues el documento habla por sí mismo, diremos que esta magnífica playa, única en el país, tiene 150 metros de ancho por 3 kilómetros de largo.

Es a orillas de dicha playa que están los terrenos de Monte Carlo.



## CONCLUSION

Cuanto más próspera y de mayor porvenir es una empresa, mayores odios y envidias suscita.

No podemos impedir que se nos ataque, pues esta es la ley general de la naturaleza humana.

Pero lo que podremos hacer siempre, es probar con toda evidencia la rectitud, la razón y el acierto de nuestros designios, negocios y proceder.

No pedimos a nadie que entre con nosotros a ciegas y a tientas, sino que previamente se nos pida datos, informes y pruebas, para poder tratar con pleno conocimiento de cosas.

Pues sabemos que, en esas condiciones, tendremos con nosotros a todas las personas de iniciativa y de buena fe.

Balneario Monte Carlo y Villa Mónaco  
(SOCIEDAD ANÓNIMA)

Avenida de Mayo 1439 - Buenos Aires

## De Provincias

ESPERANZA



Deucher Männergesangverein festejando su 43 aniversario

PUERTO SAN MARTIN

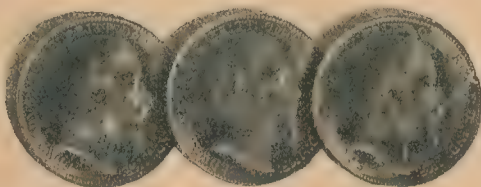
SANTIAGO DEL ESTERO



Concurrentes al banquete celebrado en honor del señor Juan Van Howz con motivo de su nombramiento de comisario

Señor Absalón Arias, diputado nacional, fallecido recientemente

Fots. de nuestros corresponsales señores Brondelo, Monneron, Mansilla, Gros y Helman.



## Problema resuelto

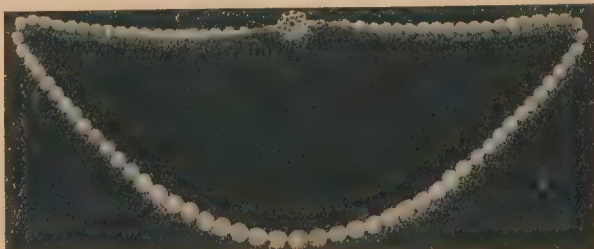
### "The Union American Ltd."

comienza desde hoy, en esta República, Paraguay y Bolivia, una serie de ne-

ca, así como en Chile, Brasil, Uruguay, Perú, gocios, en los que todo el mundo gana y nadie pierde.

#### "The Union American Ltd."

ofrece a todos sus propagandistas, de ambos sexos, un hermoso regalo consistente en un Collar de perlas o un Par de Aros con Perlas o un Alfiler para corbata con Perlas o en su lugar Tres Libras Esterlinas en Oro, a elección, por medio de un procedimiento en que no tiene que desembolsar ni un centavo y por el cual en un solo día puede obtenerse el obsequio: bien las Tres Libras Esterlinas o la Alhaja, es decir, lo que prefieran los interesados.



Las perlas del Collar, Alfiler y Aros, son legítimas "Perfectas" engarzadas en oro 18 kilates y platino, garantizado

No pierda un minuto; preséntese hoy mismo personalmente o haga su pedido por correo.

Señor Administrador de la

Sucursal de "The Union American Ltd."

Lavalle 1547.—Buenos Aires.

Muy señor mto: Incluyo una estampilla de \$ 0,05 para que se sirva enviarme su OFERTA-REGALO para obtener el premio que yo elija.

Nombre.....

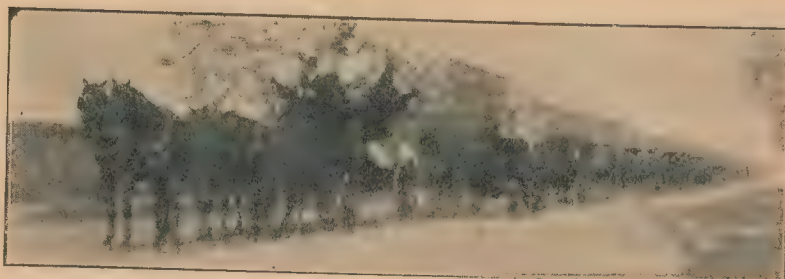
Dirección..... F. C.....

## De Provincias

LAS ROSAS



Niña Genara Medina, fallecida



Conducción de los restos de la niña Genara Medina



Niños que tomaron la primera comunión

Fotografías de nuestro corresponsal, señor Cusillas.

**LIQUIDACION! VERDADERA LIQUIDACION!!**  
**TERZA H<sup>NOS.</sup>** Rivadavia, 3043  
 Talleres a vapor: TRAMWAY, 780 (Caballito)



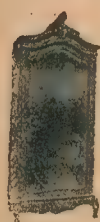
Hermoso juego, roble de Austria, 2 plazas, 10 piezas, herrajes finos, colcha y rollo. . . . . \$ 750.—

**Nadie sale  
sin  
comprar  
PIDAN CATALOGO  
número 5**



**No discutimos  
por  
diferencia  
de  
precio**

Soberbio juego comedor, 4 piezas, roble de Austria, herrajes finos, ricos mármoles de fantasía. . . \$ 350.—



Riquísimo juego, 2 plazas, 10 piezas, Luis XV, nogal ricamente tallado. . . . . \$ 240.—

Reclame: riquísimo juego Luis XIV, 2 plazas, mármoles finos, lunas biseladas. . . . . \$ 175.—



## CONTESTANDO CONSULTAS RECIBIDAS

**Aficionado.—Velez Sarsfield.**—La causa que impulsa a sus aves a arrancarse mutuamente las plumas, cabe atribuirle a falta o escasez de elementos animalizados en su alimentación. Para subsanar esta tendencia usted debe agregar a los racionamientos un 20 % de dichos elementos, ya sea en carne fresca, o mejor aún, si le es posible, desecada. Al cabo de ocho días de haber atendido la indicación, debe suministrarles, únicamente, tal agregado, dos veces por semana. Son muchas las razas que podríamos aconsejarle, para el objeto que pretende, todas ellas buenas ponedoras y de fácil crianza. Entre ellas citaremos la Plymouth Rock batará, Catalana del Prat, Rhode Island Red, etc.

**J. P.—Montediner 636.**—Ciudad.—Para la higienización del gallinero usted debe blanquearlo frecuentemente con lechada de cal, a la que agregue creolina o cualquier otro desinfectante eficaz, procurando, al realizar la limpieza diaria, mover perchas, ponederos, etcétera, para impedir que los piojos permanezcan en ellos, tratando de destruirlos. En los nidales, entre la paja, deposite polvo de tabaco, cuya naturaleza ocasiona la muerte de los parásitos que puedan existir.

**A. T. P.—General Paz.**—Desconecemos quienes sean los editores de los libros que menciona, por cuya razón no podemos informarle al respecto. La época actual es una de las mejores del año para realizar incubaciones, puesto que la primavera propicia el buen desarrollo de las polladas. En cuanto al número de huevos que son factibles de ser incubados por una gallina, depende, en primer lugar, del volumen del ave, y de la clase de huevos que se le confíen. Siendo éstos de gallina, y la clueca de tamaño corriente, alrededor de unos catorce huevos con facilidad los puede enbrir.

**V. S. Montero.**—Ciudad.—Puede usted disponer los planteles de cría, tratándose de aves criollas, en la proporción de un gallo por cada doce a catorce gallinas, siendo preferible que en cada ga-

llinero aloje un solo grupo reproductor, pues así la fertilidad de los huevos será más garantida. Puede darles a las aves, como alimentación, los cereales que menciona, aunque tratando de no acentuar excesivamente el maíz, que provoca calórico en alto grado. También es conveniente que alterne con avena, cuyo suministro es muy beneficioso para su economía.

**M. L.—Ciudad.**—Usted no debe consentir que su gallina clueca permanezca sin comer, y ha de tratar de obligarla a abandonar el nido para que pueda tomar alimentos. Muchas gallinas se resisten a ello, y en estos casos es necesario proceder a dejarlas fuera del nido dos veces por día, para que puedan excrementar, y alimentarse. Por otra parte, dicha tendencia es revelativa de que la gallina ha de ser buena clueca, por

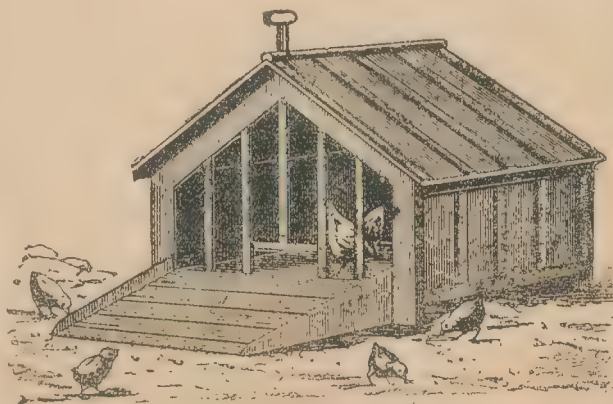
cuya razón le aconsejo seguir utilizándola hasta el final de la incubación, sin sustituirla por otra, como usted pretende.

**F. B. F.—Estación Juárez.**—La causa de la muerte de los pollos cuando se hallan totalmente formados, no siéndoles posible salir de la cáscara, es difícil de determinar sin poder observar las característi-

cas que presentan, por las cuales es factible establecer el origen de su muerte. Posiblemente sea por falta de aircación, defecto muy frecuente en algunas incubadoras, como también pudiera obedecer a escasa regularidad en la cuestión temperatura, o indebida graduación de humedad. Si usted tuviera a bien darnos más detalles al respecto, podríamos concretamente manifestarnos. El tratado "Avicultura" puede serle de mucha utilidad, siendo el mejor libro escrito en español que existe. En él hallará instrucciones generales para la crianza de aves.

**J. Romano.—Ciudad.**—Sírvese leer la consulta evacuada a F. B. F.—Juárez, que se refiere al mismo punto que a usted interesa. Si usted nos facilita datos más determinados, tendremos mucho gusto en informarle con conocimiento de causa. Las demás consultas han sido correspondidas por correspondencia.

**DICK.**

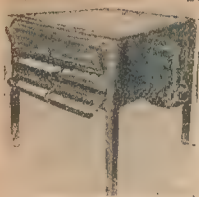


Casilla para cluecas, muy práctica por sus condiciones de fácil aseo

## Avicultor profesional

RIVADAVIA, 1319

Compra y venta de aves, materiales de incubación y cría, planos, proyectos de explotaciones avícolas, instalación de criaderos, etc.



## Incubadoras "ROSEHILL"

Los avicultores profesionales y aficionados, declaran con unanimidad que las incubadoras "ROSEHILL" son las mejores, por su perfecta construcción, baratura, facilidad de manejo y al fin numerosos y vigorosos pollos.

Pidan datos y catálogos

**GOLDKUHLE & BROSTROM** — Belgrano 1138, Buenos Aires

Unicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA-LAVAL".

Si Vd. desea sacar provecho con la cria de Aves de Corral ::

Pídanse HOY mismo, y le enviaremos La Guía del Avicultor, GRATIS

**Cassels & Co.**  
MAIPÚ 271 - Bs. Aires

## DAMAS ELEGANTES!



Todas las personas pueden embellecerse, conservar la hermosura y poseer una sujeción grande. La cara, por perfecta que sea, si la piel no es fresca, suave y tersa, pierde todos sus atractivos. La "Leche de Oskold", día a día, va limpiando las impurezas de la piel e impregnando un color de perla. La tez, por rugosa, áspera y oscura que sea, en ocho días quedará blanca, suave y tersa, permaneciendo la blancura para siempre, usándola sólo una vez por día. A la par que blanquea y reaparece la belleza de la juventud, obra como un gran antiséptico. No existe otro

producto que saque las arrugas sin producir irritación. No es pintura, es un depurativo de la piel. \$ 10.— el frasco.

De venta en nuestro escritorio Henry y Cia, Lavalle 1547 y en las siguientes farmacias y droguerías: Gibson, Defensa 168; Nelson, C. Pellegrini 178; Franco-inglesa, Sarmiento 581; Rallo y Schaefer, Sarmiento 799; del Plata, C. Pellegrini 214; Petray, Rivadavia 2358; Beretervide y Cia., Piedras 170. En la Plata: Letina, calle 12 y 62. Los pedidos por carta diríjlos a **HENRY y Cia., Lavalle 1547**, y deben venir acompañados de pesos 0.55, para gastos de remisión, los que se devuelven en el mismo día.

Hay niños que se empachan y se crían raquíticos  
ESTO SE EVITA DANDOLES

## Cereales "DELICIA"

Café Malta "SEPLUG" antinervioso

Es la última forma científica recomendada por las celebridades médicas del mundo entero.  
**ACHENBACH** — Bartolomé Mitre, 1053 - 1055



**LA GRANJA ORPINGTON** no ha separado de sus plantales para destinarlos a exposición ninguno de sus excelentes reproductores, sacrificando así el éxito probable con el fin de tener productos de superior calidad únicamente. Tomen nota los **COMPRADORES de HUEVOS para INCUBAR** Catálogos ilustrados GRATIS. Ventas en la Capital.  
**Florida, 431 - BUENOS AIRES**

## AVES DE RAZA - INCUBADORAS Y CRIADORAS "TAMLIN"

DE LA MEJOR FABRICACION INGLESA - Huevos para incubar - Remedios "DIXON" - Implementos y libros instructivos para la cria de aves.

PIDAN GRATIS CATALOGO ILUSTRADO CRIADERO "CHAMPION" :: MARTÍNEZ Y HALL  
ALSINA, 549 - BUENOS AIRES



## Incubadoras SARTORIUS

los mejores que existen por su sólida construcción, seguros resultados y fácil manejo. Aves de raza, huevos para incubar de plantales premiados, alimentos y remedios para aves, CANARIOS HAMBURGUESES, LOS MEJORES CANTORES, CANARIOS HOLANDESES, LOS MÁS VISTOSOS.

SOLICITEN CATALOGO ILUSTRADO GRATIS

## CRIADERO "BELGRANO"

SAN MARTIN, 155

CABILDO, 3680

BUENOS AIRES

## "FRAY MOCHO" EN PARIS

Ha quedado instalada nuestra sucursal en París, a cuyo frente se halla su director HENRI LEON, a quien pueden dirigirse toda clase de informes y pedidos relacionados con la publicidad, suscripciones y venta de ejemplares.

23, BOULEVARD POISSONNIERE — PARIS



## La Crianza de Aves

más lucrativa de la actualidad. Un niño puede manejarlas. — La obra instructiva, dos tomos ilustrados en colores **VICULTURA MODERNA**, a \$ 5.— m/n., contiene los datos detallados. Ensayo con Incubadora **CIRCULO** para 50 huevos, a \$ 30.— 5 docenas de Huevos para empollar, surtido **Excelsior**, a \$ 40.— Prospectos se remiten gratis. Primer Establecimiento Nacional de Avicultura Moderna en la República Argentina y Casa especialista en Avicultura, Apicultura, Lechería, etc.

"CRIADERO EXCELSIOR" — **BELGRANO, 451**  
BUENOS AIRES

# DE TODO UN POCO



## CARNEGIE Y LA CUESTION BALKANICA



La jaula está ya lista... pero el inquilino no quiere saber nada de ir a ocuparla.

("Pasquino").

por el Mediterráneo, conoció la preciosa isla, y se encaprichó de tal modo que fué a Florencia y consiguió que el gran Duque de Toscana le vendiese aquel lugar ideal, donde a la sazón había una colonia penitenciaria con una pequeña guarnición de soldados para vigilar a los presidiarios.

Taylor vivió allí completamente aislado; pero llegó a cansarse de la soledad y acabó por vender la isla al Marqués de Ginora, opulento florentino, que había hecho una gran fortuna fabricando mayólica y porcelana.

El marqués pobló de caza la isla y la convirtió en el mejor cazadero del mundo.

El Rey Víctor Manuel decidió adquirirla, pero no lo pudo conseguir durante la vida del marqués y la tuvo mucho tiempo arrendada. En ella pasó la luna de miel, y allí pasa ahora el regio matrimonial algu-

Los Reyes de Italia son los dueños actuales de la isla de Monte Cristo, que hizo famosa la novela de Alejandro Dumas, el cual se inspiró para escribir su obra "El conde de Monte Cristo", en un americano excéntrico llamado Taylor.

Viajando Taylor en su yate

nas temporadas con sus hijos y un corto número de criados, haciendo vida campestre y sencilla.

Cada día es mayor en Francia el número de líneas de diligencias automóviles para el servicio de las regiones rurales. Actualmente hay 293 líneas servidas por diligencias automóviles, cuyos recorridos suman el total 8.600 kilómetros. Los diversos modelos de diligencias empleados se construyen en 23 fábricas diferentes, situadas en su mayoría en los alrededores de París. Las líneas son propiedad de 179 compañías diversas.

El progreso es sorprendente si se tiene en cuenta que hace tres o cuatro años no llegaban a treinta las líneas de automóviles.

## EL MENDIGO INSOLENTE



(Nikita recibe de Turquía una renta anual).

(Los diarios).

Nikita.—¡Mi limosnita, si no le molesta!

("Kikeriki").

## EN 1950. — DESPUES DE LA DESPOBLACION



El último chiquilín

("Le Rire").

En Minbu, Alta Birmania, hay unos volcanes de cieno constantemente en erupción que arrojan por sus cráteres en miniatura masas de cieno que parecen verdaderas lava.

Cuando el cieno llega a la boca del cráter forma una gran burbuja de color obscuro que estalla y cae por los lados del cerro.

## Sociedades



"Labor y Progreso" en el salón-teatro "Azcuénaga"



"Club Campoamor" en el "Operai Italiari"

"Liga Internacional de Domésticos" en la Casa Suiza



Matinée infantil organizada por el "Orfeón Español" festejando el descubrimiento de América

# Carreeras



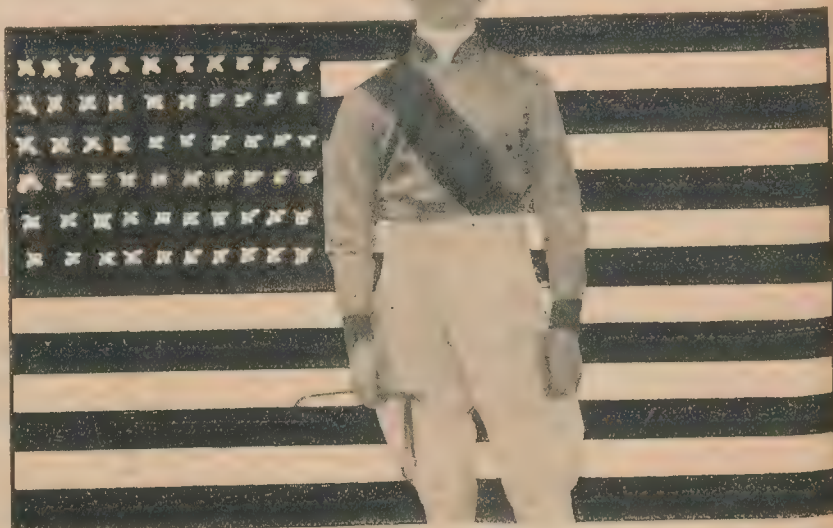
## El Gran Premio Nacional ¡Derrota de las familias "bien"!

Impresiones y recuerdos te mandan los chicos

Punteamos declarando solemnemente que nosotros estamos lo más conformes con el resultado de la gran carrera clásica que, según el profesor Barbagelata, equivale dentro del "organismo turfista argentino" al Saint Leger de la Gran Bretaña y al Grand Prix de la ville de "la ciudad" Delcasse, de Amaro y de Germaine Tralou, con, las dos muy clásicas carreras europeas. Y estamos muy satisfechos — repetimos — porque las amuchachas de esta casa (FRAY MOCHO) nos pusimos las botas con "Primicio", cuyo tonificante dividiendo saboreamos convenientemente.

Para nosotros jugar a las carreras y jugar a la lotería nacional o provincial — es lo mismo y lo mismo produce: (¡cada "meteón" que da fiebre tífus!) Tanto en una como en otra interviene el mismo factor: suerte o potra. Eso de la "lógica" es una figura académica y nada más. ¡Relleno! Nosotros somos incrédulos. Ahí más: somos perfectamente "ateos" en turfismo. Y somos "ateos" porque no creemos en las "familias" ni "en las madres" ni "en los padres" ni "en los tiempos" ni "las corrientes de sangre". ¿Quieren ustedes todo un concreto sobre eso tan cacareado "de las madres"?... ¡Atención! Doña "Atilime" madre legítima de "Primicio" (ganador del Saint Leger Argentino) es un perfecta-

"chocolatera". Aquí, en Buenos Aires, la cuidó don Juan Concepción — hombre preparado en "traing" y que tuvo a su cargo al célebre "Nispero" por más señas — no logrando sacarla de perdedora. Luego, como la tal "Atilime" ni "p'atrás ni p'alan-te", Mr. Hooper su propietario, la "ritornó" a Entre Ríos. Después... ¡maternidad! ¿Qué tal?... ¿Desean otro concreto?... ¡Ahí va! "Rapp" es hijo de un sen-

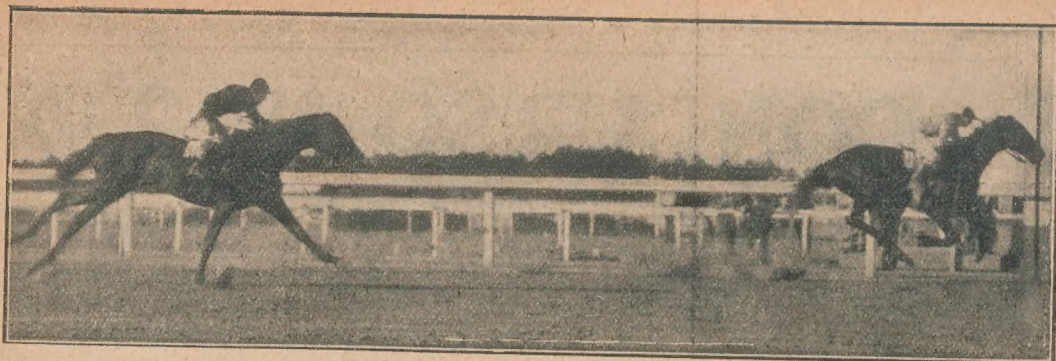


El jockey norteamericano David Englander, reputado por muchos como el primer látigo de Palermo, se apunta con su primer triunfo en el "Gran Premio Nacional", al pilotear a "Primicio", producto perteneciente "a una familia pobre, pero honrada".

cillo productor de "palos de escoba". Aquí, en Buenos Aires, "Rapp" corrió con energías de un "Machaquito" cualquiera, y como su compositor no vislumbrara mayores esperanzas en Palermo, se "fugó" con su pupilo a Rosario, en procura de modestos premios. Gana allá el hijo de "Ocaso" — "en el país de los ciegos, Quirno Costa es rey" — para conducirse quincenas más tarde algo "superior o regularmente" en el "Gran Prix Argentino", precediendo a "Querido" (Cyllene), "Asturiano" (Old



Volcando en la recta final. — En punta "Clinbell" (un Orange de familia distinguidísima), al que luego se lo acabó la cuerda, ocupando el décimo lugar en el orden de llegada.



Don Agustín Jáuregui, entraineur de "Primicio"

Man), "Red Jack" (Diamond Jubilee), "Duc de Maine" (Val d'Or), "Climbell" (Orange) y otros "niños" de "familias bien".

Nosotros—los de FRAY MOCHO—jugamos por cábula. Y el domingo último, consecuentes con "nuestros principios" elegimos a "Primicio" tentando sacar para el "taxi", para el estofado nocturno, para el "very dry", para... etc. Nos resultó "Primicio" en atención a que mister Bacon—yanqui—se encontraba en el palco oficial y a la nacionalidad del jockey que dirigía al potrillo del stud Alcalá. ¡Y mordimos fuerte-



El entraineur de Rapp, don Ambrosio Elnen. —Los Elnen (Eduardo y aquél), se ubicaron en los números 2, 3 y 4 del marcador: "Enérgica", "Rapp" y "Querido".

El pupilo del stud Alcalá en el pesaje

cú, en circunstancias que una de las bandas de música ejecutaba *El Crepúsculo de los dioses*.

—¿Jugó usted teniendo en cuenta el apronte de "Enérgica"?...

—¡Clarito, pues! "Primicio", el héroe de hoy, apronte ayer en los "mil" con tiempo digno de un can con asiento en Bahía Blanca; y mi "Enérgica" produce el mejor apronte en la misma distancia. Me embarco resueltamente con ella y con su veloz y guapo medio hermano y... ¿lloverá?...  
—¿Qué opina el profesor Barbagelata, de todo esto?...

"Capitán Orejas", que entró 3.º con "Rapp", precediendo a su colega "Capitán Patillas" con "Querido".

—Dice que el "elevage" nacional está de cólera y que al este paso el petico "Oropel" es un futuro "stayer" para el año entrante. ¿Qué programa?... ¡Pobre profesor!

—¿Y el maestro Orcajo?...

—Dice que la largada... que la familia de... ¡de no sé quién!... que las cintas de los calzoncillos... que no cree que "Primicio" repita el plato con semejante salsa... que... Lo cierto es que no encuentra árbol en el cual ahorcarse. Cómo será la impresión que le ha causado la sorpresa del "marcador" en el "Grand Prix", que cambió repentinamente de color su pavia mordió número 38 (bis). ¡Pobre maestro!... ¡Tantos años de estudiar "lógica" para salir con que los 100.000 pesos fueron a parar al fondo del bolsillo de don Pepe Mera, comerciante minorista del Bajo Belgrano!...

La llegada. — Primicio, por Strathnaver y Atilime, zaino, de tres años de edad, gana fácilmente por... ¡un cuerpo de ballena! Enérgica, crédito del Don Gonzalo, llega segunda, y un hijo del muy democrático Ocaso, profana el tercer puesto

mente! ¡Gracias "Primicio"!

En el paddock. Momentos después que "Primicio" aportara los 100.000 — ¡cien mil pesos moneda nacional! — a la caja del stud Alcalá. Familias de alto copete, rigurosamente enlutadas, se ven por doquier. Entre otras, anotamos a las de Luro, Paat, Coronado, Correas. Unzué (siguen las doloridas).

—¿Y fuese usted de los aprontes de la víspera! — ¡Dijonos un "don gonzalista" hasta más allá del coracú, en circunstancias que una de las bandas de música ejecutaba *El Crepúsculo de los dioses*.

—¿Jugó usted teniendo en cuenta el apronte de "Enérgica"?...

—¡Clarito, pues! "Primicio", el héroe de hoy, apronte ayer en los "mil" con tiempo digno de un can con asiento en Bahía Blanca; y mi "Enérgica" produce el mejor apronte en la misma distancia. Me embarco resueltamente con ella y con su veloz y guapo medio hermano y... ¿lloverá?...  
—¿Qué opina el profesor Barbagelata, de todo esto?...

—Dice que el "elevage" nacional está de cólera y que al este paso el petico "Oropel" es un futuro "stayer" para el año entrante. ¿Qué programa?... ¡Pobre profesor!

—¿Y el maestro Orcajo?...

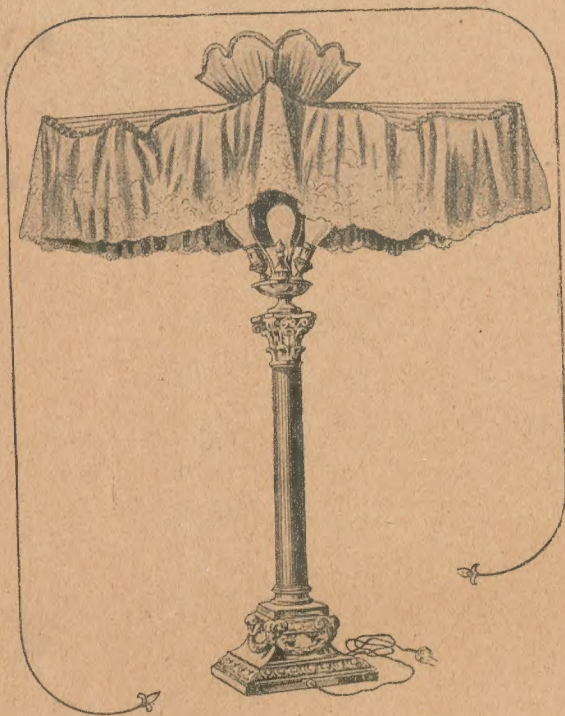
—Dice que la largada... que la familia de... ¡de no sé quién!... que las cintas de los calzoncillos... que no cree que "Primicio" repita el plato con semejante salsa... que... Lo cierto es que no encuentra árbol en el cual ahorcarse. Cómo será la impresión que le ha causado la sorpresa del "marcador" en el "Grand Prix", que cambió repentinamente de color su pavia mordió número 38 (bis). ¡Pobre maestro!... ¡Tantos años de estudiar "lógica" para salir con que los 100.000 pesos fueron a parar al fondo del bolsillo de don Pepe Mera, comerciante minorista del Bajo Belgrano!...



La cabeza del vencedor, modesto potrillo entrerriano que costó 1.300 pesos m.n. y lleva ganados 122.000 pesos

# CONCURSO N.º 2 DE

## \$ 10.000 EN PREMIOS,



Una artística lámpara eléctrica, plata, de 85 centímetros de alto. Octavo premio, valor: \$ 185.— m/n.

### BASES DEL CONCURSO

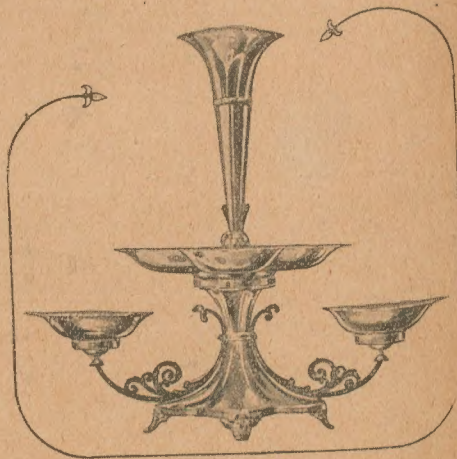
- 1.º Queda abierto desde la fecha y hasta el día 15 de diciembre el segundo concurso de FRAY MOCHO.
- 2.º Pueden tomar parte en nuestro concurso todos los lectores que envíen el cupón que va al pie de estas páginas o un trozo de la cinta con todo o una parte del sello que tiene adherida cada lata de té "La Magnolia", escribiendo claramente el nombre y dirección del remitente y la cantidad (en números) de granos de maíz que calcule contiene la lata de té "La Magnolia" nuevo modelo, que debidamente lacrada y sellada ha sido depositada en la escribanía del señor José Resta, Maipú, 462.
- 3.º Se adjudicarán valiosos premios, consistentes en \$ 10.000 en alhajas, procedentes de la renombrada casa de Barlow y C.ª.
- 4.º Los premios se adjudicarán en la siguiente forma:  
El primer premio, a la persona que acierte el número exacto de granos de maíz que contenga la lata de té "La Magnolia".  
El segundo premio, a la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio.  
Los otros, a quienes remitan cupones que sigan en orden aproximativo y de acuerdo también con el orden numérico que se establece.
- 5.º En el caso de que nadie acertase el número exacto de granos de maíz que contenga la lata, los premios se adjudicarán a las personas que más se hubieran aproximado siguiendo el orden establecido en el artículo anterior.

Cuatrocientos treinta y seis premios que representan un valor de diez mil pesos, recompensarán el acierto de nuestros lectores en el CONCURSO que desde la fecha queda abierto.

Es este un concurso que seguramente resultará grato al público: primero por el interés que despertarán los premios, de positivo valor, y del mejor gusto y calidad, como que son joyas de la renombrada casa importadora de BARLOW & Cía., en la cual ya se sabe que no se hallan artículos inferiores; y luego el servir de base el afamado TE «LA MAGNOLIA» facilita a todos el poder entrar a disputar los premios. En efecto, ¿en qué hogar de la República no se encuentra siempre una lata de TE «LA MAGNOLIA»?

La pureza del producto que importa la casa KAY & Cía., su delicado sabor, su suave aroma y altas propiedades tónicas, le han conquistado la predilección general y es hoy, sin disputa, el que ocupa el primer sitio en el consumo del país.

En tales condiciones, nuestro SEGUNDO CONCURSO, ofrece buena oportunidad para obtener sin gasto alguno una joya valiosa y ella será bien aprovechada por nuestros lectores.



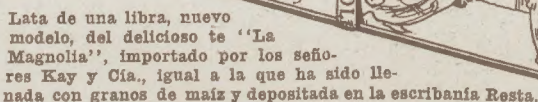
Un hermoso centro de mesa electro-plata. Séptimo premio, valor: \$ 190.— m/n.

**EN ALHAJAS ADQUIRIDAS EN LA CASA BARLOW**

8.º Los sobres conteniendo cupones deben ser dirigidos a

DE "FRAY MOCHO"

Buenos Aires. septiembre 19 de 1913

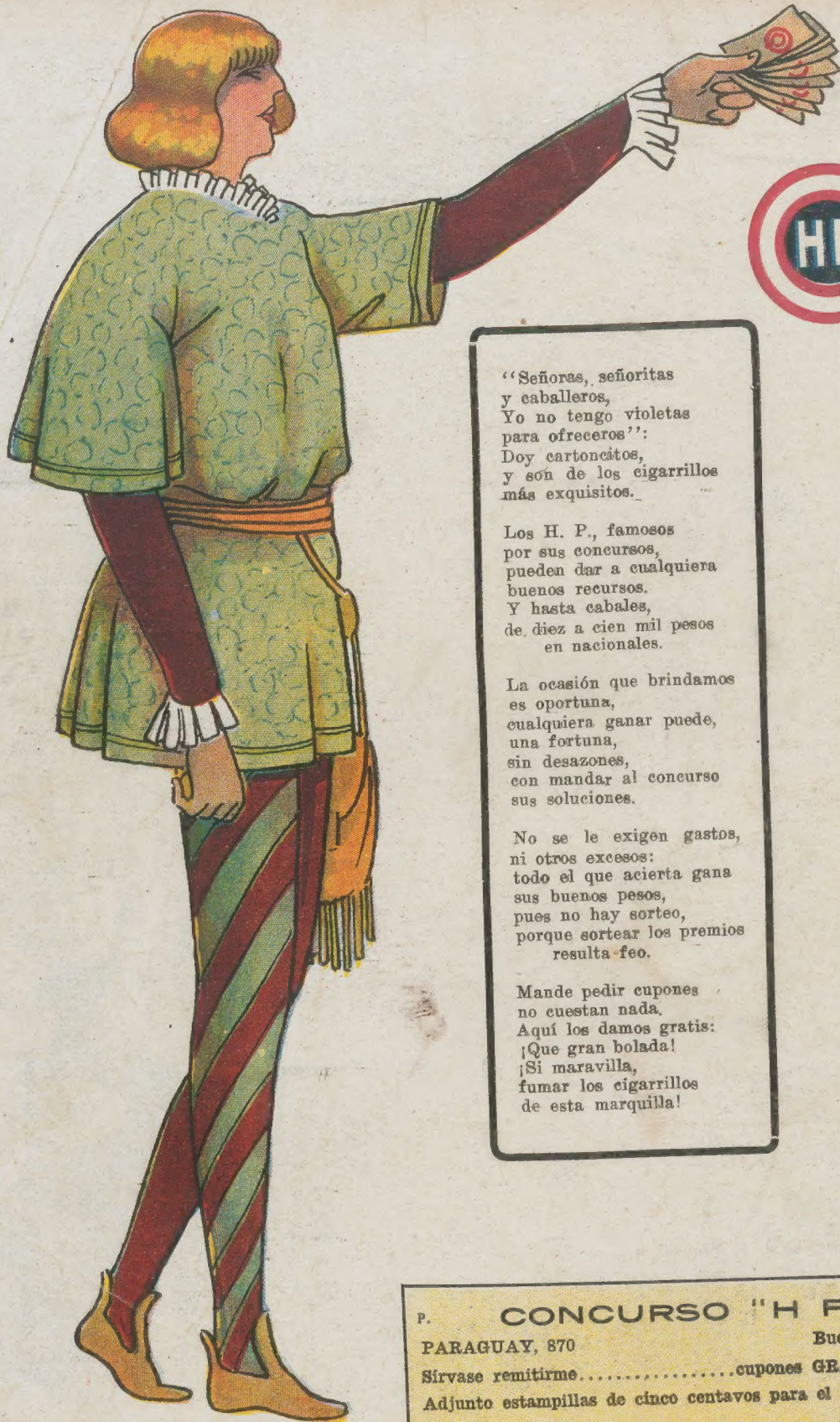


## LISTA DE PREMIOS

- C U P O N

**Total. . . . \$ 10.000**

Las soluciones pueden enviarse también en la cintita de papel que envuelve la lata junto con parte del sello que lleva adherido.



“Señoras, señoritas  
y caballeros,  
Yo no tengo violetas  
para ofreceros”:  
Doy cartoncitos,  
y soy de los cigarrillos  
más exquisitos.

Los H. P., famosos  
por sus concursos,  
pueden dar a cualquiera  
buenos recursos.  
Y hasta cabales,  
de diez a cien mil pesos  
en nacionales.

La ocasión que brindamos  
es oportuna,  
cualquiera ganar puede,  
una fortuna,  
sin desazones,  
con mandar al concurso  
sus soluciones.

No se le exigen gastos,  
ni otros excesos:  
todo el que acierta gana  
sus buenos pesos,  
pues no hay sorteo,  
porque sortear los premios  
resulta feo.

Mande pedir cupones  
no cuestan nada.  
Aquí los damos gratis:  
¡Que gran bolada!  
¡Si maravilla,  
fumar los cigarrillos  
de esta marquilla!

# **EL MAS LEGAL Y MEJOR DE LOS CONCURSOS**

P. **CONCURSO "H P"** Buenos Aires  
PARAGUAY, 870  
Sírvese remitirme ..... cupones GRATIS.  
Adjunto estampillas de cinco centavos para el envío.  
Nombre .....  
Dirección .....

CORTE Y PIDA LA CANTIDAD QUE DESEE

NUMERO { En la capital..... 20 centavos  
SUELTO { Fuera de la capital. 25 ..

EDICION { Número suelto: En la capital..... 40 centavos  
DE LUJO { " " Fuera de la capital.. 50 ..